

# Le'ec Ada' u T'an a Jesucristo a Tz'iiba'an u Men u Yaj Xa'num, Le'ec aj San Mateojo.

---

Le'ec ada' u c'aba'oo' u uchben mamaa' a Jesucristojo.

- 1** <sup>1</sup>Le'ec ada' u c'aba'oo' a jujun tuul u uchben mamaa' a Jesucristojo. Le'ec u uchben mamaa' ala'aji, aj rey David y aj Abraham.<sup>a</sup>
- <sup>2</sup> U mejen aj Abrahama, aj Isaac u c'aba'.  
U mejen aj Isaaca, aj Jacob u c'aba'.  
U mejen aj Jacobo, aj Juda u c'aba'. Yanoo' u sucu'un u yitz'in aj Juda.
- <sup>3</sup> U mejen aj Judaja, aj Fares y aj Zara u c'aba'oo'. Ixna' Tamar u c'aba'oo' u na'.  
U mejen aj Farese, aj Esrom u c'aba'.  
U mejen aj Esromo, aj Aram u c'aba'.
- <sup>4</sup> U mejen aj Arama, aj Aminadab u c'aba'.  
U mejen aj Aminadaba, aj Naason u c'aba'.  
U mejen aj Naasono, aj Salmon u c'aba'.<sup>b</sup>
- <sup>5</sup> U mejen aj Salmono, aj Booz u c'aba'. Le'ec u na' aj Boojo, ixna' Rahab u c'aba'.  
U mejen aj Boojo, aj Obed u c'aba'. Le'ec u na' aj Obede, ixna' Rut u c'aba'.  
U mejen aj Obede, aj Isai u c'aba'.<sup>c</sup>
- <sup>6</sup> U mejen aj Isaiji, le'ec aj rey Davidi.  
U mejen aj rey Davidi, aj Salomon u c'aba'. Le'ec u na' aj Salomono, le'ec u yūtan aj quimen Urias.<sup>d</sup>
- <sup>7</sup> U mejen aj Salomono, aj Roboam u c'aba'.  
U mejen aj Roboama, aj Abias u c'aba'.
- 

**a** 1.1 Lc 3:23; Sal 132:11; Is 11:1; Hch 2:30; Ga 3:16    **b** 1.4 Rt 4:18; Nm 1:7    **c** 1.5 Jos 6:22; He 11:31    **d** 1.6 1 S 16:1; 2 S 12:24

U mejen aj Abiasa, aj Asa u c'aba'.<sup>e</sup>

<sup>8</sup> U mejen aj Asaja, aj Josafat u c'aba'.

U mejen aj Josafata, aj Joram u c'aba'.

U mejen aj Jorama, aj Uzias u c'aba'.

<sup>9</sup> U mejen aj Uziasa, aj Jotam u c'aba'.

U mejen aj Jotama, aj Acaz u c'aba'.

U mejen aj Acaza, aj Ezequias u c'aba'.

<sup>10</sup> U mejen aj Ezequiasa, aj Manases u c'aba'.

U mejen aj Manasese, aj Amon u c'aba'.

U mejen aj Amono, aj Josias u c'aba'.<sup>f</sup>

<sup>11</sup> U mejen aj Josiasa, aj Jeconias u c'aba'.

Yanoo' u sucu'un u yitz'in aj Jeconiasa. Tu q'uinil ti cuxa'anoo' ala'oo'o, müchboo' aj Israel u menoo' aj Babiloniajili. Bensaboo' tu c'asil aj Israel ich cuenta Babilonia.<sup>g</sup>

<sup>12</sup> Le'ec ti bensaboo' aj Israel ich cuenta Babiloniaja, baala'oo' u c'aba' a jujun tuul u uchben mamaa' a Jesusu.

U mejen aj Jeconiasa, aj Salatiel u c'aba'.

U mejen aj Salatiele, aj Zorobabel u c'aba'.<sup>h</sup>

<sup>13</sup> U mejen aj Zorobabele, aj Abiud u c'aba'.

U mejen aj Abiudu, aj Eliaquim u c'aba'.

U mejen aj Eliaquimi, aj Azor u c'aba'.

<sup>14</sup> U mejen aj Azoro, aj Sadoc u c'aba'.

U mejen aj Sadoco, aj Aquim u c'aba'.

U mejen aj Aquimi, aj Eliud u c'aba'.

<sup>15</sup> U mejen aj Eliudu, aj Eleazar u c'aba'.

U mejen aj Eleazara, aj Matan u c'aba'.

U mejen aj Matana, aj Jacob u c'aba'.

<sup>16</sup> U mejen aj Jacobo, aj Jose u c'aba'. Le'ec aj Jose abe'e, le'ec u yicham ixna' Mariaja. Le'ec ixna' Mariaja, u na' a Jesusu. —Cristo,— cu t'anoo' ti'i.<sup>i 17</sup> Ti baalo'o, yan catorce tuuloo' u uchben mamaa' a Jesus a caji etel aj Abraham y jobi etel aj Davidi. Yan ilic catorce tuuloo' u uchben mamaa' a Jesus a caji etel aj Davidi, y jobi etel a bensaboo' aj Israel ich cuenta Babilonia. Yan ilic catorce tuuloo' u uchben mamaa' a Jesus a caji etel ti bensaboo' aj Israel ich cuenta Babilonia, y jobi etel ti yanaji a Jesusu.

### Le'ec ada' biqui ti yanaji a Jesucristojo.

<sup>18</sup> Pues te'i. Wa'ye' u yaalbül c'u' a mani ti yanaji a Jesucristojo. Ix Maria u c'aba' u na' a Jesusu. Ix Mariaja, ac c'aata'an u men aj Joseje. Le'ec ti ix chu' to ix Mariaja, ti ma'ax to ch'a'büc u men aj Joseje, eeltabi ti ba'la'an. Abe'e,

e 1.7 1 Cr 3:10 f 1.10 2 R 20:21 g 1.11 2 R 25:11; Jer 27:20 h 1.12 Esd 3:2; Hag 1:1  
i 1.16 Gn 3:15; Is 9:6

ti'i u Püsüc'al a Dioso.<sup>j</sup> <sup>19</sup>C'aata'an ix Maria u men aj Joseje. Toj u na'at aj Joseje. Ma' u c'ati ca' na'tabüc c'u' ca'a tan u p'ütic ix Mariaja. Suductzil ti'i ix Maria, mentücü, u c'atiintaj cuchi u p'ütü' tu qui'il ich mucul.<sup>k</sup> <sup>20</sup>Le'ec ti tan to u tuclie c'u' a ca' u bete'e, chiclaji ti'i ichil u nümül jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. —Jose, inchech u mam aj quimen rey Davidi. Ma' a saactic a ch'aa' ix Maria ti'i a wütan. Le'ec u yal a bel u ca'a ti yantal ti'iji, yancunbi ti'i u men u Püsüc'al a Dioso,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'iji.<sup>l</sup> <sup>21</sup>—Yantal u ca'a u yal xidal. Jesus u c'aba' ca' a tz'aa' u men bel u cu sa'altoo' ca' joc'ocoo' ichil u sip'il boon a cristiano a ti'iji. U nu'cul a t'an Jesusu, sa'alil,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'iji.<sup>m</sup> <sup>22</sup>Uchi tulacal abe'e, ti'i ca' jajac u t'an a Noochzil a aalbi u men jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi yoc'ol a Cristojo.<sup>n</sup> <sup>23</sup>—U'yeene'ex, jun tuul ix chu'u, bel u ca'a ti yantal u yal xidal. Le'ec ti yanaca, bel u ca'a chitbil ti Emanuel. “Dios que'en tiqui wetel,” cu t'an a t'an abe'e.— Baalo' ti tz'iiba'an uchi yoc'ol a Cristojo.<sup>o</sup> <sup>24</sup>Le'ec ti aji aj Jose ti wüyülü, u tz'ocsaj c'u' a aalbi ti'i u men u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. U ch'a'aj u yütan. <sup>25</sup>C'u' betiqui, ma' cüjlaji etel ix Maria asto ti yanaji u yal xidal. U tz'aj u c'aba' a tz'ub ti Jesus.<sup>p</sup>

**C'ochoo' u yila' a Jesus a winic a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülaba.**

**2** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec ti yanaji a Jesus ich caj Belen cuenta Judeaja, que'en aj Herodes ti reyil te'i. Taloo' joq'ueeb q'uin a winic a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülaba. C'ochoo' ich caj Jerusalen u cüxtoo' a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>2</sup>—¿Tuba que'en u reyoo' aj Israel a yanaji tunu? Ti wilaj u xülabil ti que'eno'on joq'ueeb q'uin. Talo'on ti xontal tu taan ti tz'oques u yanil,— cu t'anoo' a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülaba.<sup>r</sup> <sup>3</sup>Le'ec ca' u yubaj abe' aj rey Herodese, jaq'ui u yool. Jac'oo' ilic u yool a caj Jerusalene. <sup>4</sup>Le'ec a reye, u püyajoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. U püyajoo' ilic u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseso. U c'aataj ti'ijoo' tuba u yantal a Cristojo.<sup>s</sup> <sup>5</sup>—Yantal u ca'a ala'i ichil aj tz'i' caj Belen tu cuenta Judea,— cu t'anoo' ti'i. —Baalo' ilic u tz'iibtaj a winic u yadaj u t'an a Dios uchi,— cu t'anoo'. <sup>6</sup>—Le'ec aj tz'i' caj Belen tu cuenta Judeaja, yan u c'abeetil tu yaamoo' u chucaan a caj cuenta Judeaja. Te'i u yantal a rey a bel u cu tücaa'too' a cristiano a tene, le'ecoo' aj Israele,— cu t'an u t'an a Dios a tz'iiba'ana.<sup>t</sup>

<sup>7</sup>Pues te'i. Püyboo' a winic abe' a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülaba. Püyboo' ca' talacoo' ich mucul ti sut etel aj Herodese. U c'aataj ti'ijoo' biq'uini ti chiclaji a xülaba a tan u ye'ic ti yanaji a Cristojo. U yadajoo'

---

j **1.18** Lc 1:27; Ga 4:4; He 10:5 k **1.19** Dt 24:1 l **1.20** Lc 1:35 m **1.21** Gn 49:10; Jer 33:16; Dn 9:24; Hch 5:31; He 7:25; 1 Jn 3:5; Rev 1:5 n **1.22** He 6:18 o **1.23** Is 7:14; Is 9:6 p **1.25** Ex 13:2 q **2.1** Dn 9:24; 1 R 4:30 r **2.2** Lc 2:11; Nm 24:17 s **2.4** Sal 2:1; 2 Cr 34:13; Esd 7:6,11,12 Mal 2:7; Jn 3:10 t **2.6** Mi 5:2; Jn 7:42; Rev 2:27; Gn 49:10; Nm 24:19; Is 40:1

ti'i. <sup>8</sup>—Ca' xique'ex a qui' cüxte tuba que'en a tz'ubu. Le'ec ca' a cüxte'exe, ca' talaque'ex a tzolo' ten. In c'ati ilic xan in beel ti xontal in tz'oques u yanil ala'aji,— cu t'an aj Herodes ti'ijoo'o. U tücaa'tajoo' ich caj Belen.

<sup>9</sup>Pues te'i. Binoo' jabix u yadaj a reye. Le'ec a xülab u yilajoo' tuba taloo' joq'ueeb q'uiini, tan u beel taanil asto ti wa'laji yoc'ol u cuuchil a tz'ubu. <sup>10</sup>Le'ec ca' u yilajoo' a xülaba, qui'oo' u yool tu jajil. <sup>11</sup>Le'ec ti ocoo' ich naj, u yilajoo' a tz'ub etel u na', le'ec ix Mariaja. Xonlajoo'. U tz'ocsajoo' u yanil a Jesusu. U jebajoo' u cuch tuba tanoo' u talesic a sij-oolo. U tz'ajoo' a sij-ool ti'iji. U tz'ajoo' a orojo. U tz'ajoo' a jabix pomo. U tz'ajoo' a jabix boc u c'aba' mirraja.<sup>u</sup>

<sup>12</sup>Pues te'i. Le'ec ti tanoo' u wüyül a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülaba, aalbi ti'ijoo' ich nümül ti ma' u ca' usc'alo' etel aj rey Herodes. Joc'oo'. Usc'ajoo' ti ulaac' bej tac tu caal.<sup>v</sup> <sup>13</sup>Le'ec ti bino'o, chiclaji jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'i aj Jose ich nümül. —Liq'uen. Benes a tz'ub u yet'oc u na' tu cuenta Egipto. Te'i a muquique'ex a bajil asto in ca' adic te'ex. Le'ec aj rey Herodese, bel u ca'a u yaalte u cüxte a tz'ub ti'i u quimsical,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'i aj Joseje. <sup>14</sup>Ti'i ilic a ac'ü'i abe'e, liq'ui aj Joseje. Joq'ui te'i. Caji u benes a tz'ub u yet'oc u na' ich cuenta Egipto. <sup>15</sup>Culajoo' te'i ich cuenta Egipto asto ti quimi aj rey Herodese. Baalo' ti jajtäl u ca'a u t'an a Noochtzil a aalbi u men jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. —In püyaj in mejen ca' joc'oc cuenta Egipto,— cu t'an a Dios ti tz'iiba'an.<sup>w</sup>

#### **Tücaa'bi ca' quimsabücoo' a tz'ubu.**

<sup>16</sup>Pues te'i. Le'ec aj Herodese, u yeeltaj ti tusbi u menoo' a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülaba. Tz'iicaji tu jajil. U tücaa'taj quimsabüloo' tulacal aj meen tz'ub a xidal a que'eno' ich caj Belen tac etel a nütz'a'ano' tzeel a caja. Quimsaboo' a tz'ub a ca' p'e jaab yanoo' ti'i wa ma'ax to u mäch'ü'i a ca' p'e jaab u men u yadajoo' a walacoo' u cambal yoc'ol u cuentajil a xülab ti ca' p'e jaab tun chiclac a xülab abe'e. <sup>17</sup>Baalo' ti jajaji u t'an a Dios u yadaj aj Jeremias le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi.<sup>x</sup>

<sup>18</sup>—U'yajbi u choconaquil a cristiano ich caj Rama. Naach u yawatoo' ti tanoo' u yoc'ol. Le'ecoo' ix ch'up aj Israele, tanoo' u yoc'ticoo' u yal. Ma' u c'ati jetz'tal u yool u men quimsaboo' u yal,— cu t'an a t'an u tz'iibtaj aj Jeremiasa.

<sup>19</sup>Pues te'i. Le'ec ti quimi aj rey Herodese, chiclaji jun tuul u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'i aj Jose ichil u nümül. Que'en to aj Jose ich cuenta Egipto.<sup>y</sup> <sup>20</sup>—Liq'uen. Benes a tz'ub u yet'oc u na' ich cuenta Israel tucaye'. Le'ec a mac u c'atiintaj u quimes a tz'ub biq'uin ado'o, quimi,— cu t'an u

---

u **2.11** Sal 2:12; Sal 95:6; Jn 5:23; Hch 10:26; Rev 19:10; Sal 22:29; Sal 72:10 v **2.12** Mt 1:20; Gn 20:6,7 Gn 27:19; Gn 31:24; Job 33:15; Dn 2:19 w **2.15** Ex 4:22; Nm 24:8; Os 2:15; Os 11:1 x **2.17** Jer 31:15 y **2.19** Mt 5:13; Mt 1:20; Sal 139:7; Jer 30:10; Ez 11:16

yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'iji.<sup>z</sup> <sup>21</sup>Liq'ui aj Joseje. Caji u ca' benes a tz'ub u yet'oc u na' ich cuenta Israel tucaye'il. <sup>22</sup>C'u' betiqui, u yubaj ti que'en aj Arquelao ti rey cuenta Judea tu jel u tat, le'ec aj quimen Herodese. Saac aj Jose ca' xi'ic te'i. Aalbi ti'i ich nümül ti sabeensil u beel te'i, mentüci, bini ich cuenta Galilea ichil ilic u cuenta Israel. <sup>23</sup>Bini ti cuntal ichil jun p'eel caj u c'aba' Nazaret. Baalo' ti jajaji u t'an a Dios u tz'iibtaj a winic u yadaj u t'an a Dios uchi. —Aalbül u ca'a ti Nazareno ala'aji,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an u men te'i culaji ichil a caj abe'e.<sup>a</sup>

**Le'ec ada' u t'an aj Juan aj tz'aj ocja' ich p'atal lu'um.**

**3** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec ti que'en to a Jesus ich caj Nazarete, caji aj Juan aj tz'aj ocja' ti t'an ich p'atal lu'um tu cuenta Judea.<sup>b</sup> <sup>2</sup>—Jele'ex a tucul. Tz'ocse'ex a Dioso. Watac tun u q'uinin u tücaa' a Dioso,— cu t'an aj Juan ti'ijoo' a cristianojo.<sup>c</sup> <sup>3</sup>Tzicbalbi aj Juan ti baala' u men aj Isaiasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi:

—Le'ec ada' u t'an jun tuul a tan u t'an ichil a p'atal lu'umu.

Tojquinte'ex a na'at ca' a c'üme'ex a Noohtzil jabix tane'ex a tojquintic a beje,—

cu t'an aj Isaiasa.<sup>d</sup> <sup>4</sup>Otzil u yilbil u noc' aj Juana. Chen betaja'an etel u tzo'otzel a baalche' u c'aba' camello<sup>e</sup>. Chen u xetel q'uewel u c'ax u nüc'. Le'ec u janala, jabix aj saac' a walac u jantabüli. Walac ilic u jantic u c'a' a cab a walac u cüxtic ich che'<sup>f</sup> <sup>5</sup>Binoo' a cristiano etel aj Juana. Yan a taloo' ich caj Jerusalen. Yan a taloo' ca'ax tubajac tu cuenta Judea. Yan a taloo' ca'ax tubajac tu chi' a noja' Jordan. C'ochoo' etel aj Juan. <sup>6</sup>Le'ec ca' u tzolajoo' u sip'il a jujun tuul tu taan aj Juana, tz'aboo' ti ocja' ich noja' Jordan u men aj Juan. <sup>7</sup>Aj Juana, u yilaj ti tanoo' u c'ochol u c'ümoo' a ocja' a yaab a fariseo u c'aba'oo' u na'at y a saduceo u c'aba'oo' u na'ata. U tze'ectajoo' ti chich. —Inche'exe, top c'ase'ex jabixe'ex a cana. ¿Mac u yadaj te'ex ti'i ca' talaque'ex yoc'lal ma' a c'ümique'ex u tz'iiquil a Dios a wataca?— cu t'an aj Juan ti'ijoo'o.<sup>g</sup> <sup>8</sup>—Bete'ex a qui' ti'i ca' chiclac ti jela'ane'ex a tucul. <sup>9</sup>Ma' a wadique'ex ta bajil ti c'üma'ane'ex chen u men u mame'ex aj quimen Abraham. Tan in wadic te'ex. Le'ec a Dioso, jede'ec u paatal u su'tesic a tunich ada' ca' su'tuc ti'i u mamoo' aj Abraham,— cu t'an ti'ijoo'.<sup>h</sup> <sup>10</sup>—Inche'exe, jabixe'ex jun teec ti che'e. Paac' u ca'a a baat ti'i u ch'üquical a che'e. Tulacal boon a che' a ma' ta'ach u tze'ec ti quich'pan u wichi, bel u ca'a ch'ücbül. Bel u ca'a pulbul ich c'aac',— cu t'an aj Juan ti'ijoo'o.<sup>i</sup>

<sup>11</sup>Pues te'i. Tan u t'an eteloo' a cristiano aj Juana. —Inene, walac in tz'eeque'ex ti ocja' etel ja' u men a jelaje'ex a tucul a tz'aje'ex a wool a

z 2.20 Pr 3:5,6 a 2.23 Mt 3:13; Lc 2:39; Jn 1:45; Jue 13:5; Nm 6:2 b 3.1 Mal 3:1; Jos 14:10 c 3.2 Dn 2:44 d 3.3 Is 40:3; Lc 3:4; Lc 1:76 e 3.4 camel f 3.4 Mr 1:6; 2 R 1:8; Zac 13:4; Lv 11:22; 1 S 14:25 g 3.7 Ro 5:9; 1 Ta 1:10 h 3.9 Jn 8:33; Hch 13:26 i 3.10 Mt 7:19; Jn 15:6

tz'ocse'ex a Dioso. Watac jun tuul a mas nooch u wichil u meyaj tin wich inene. Ma' chucul in yanil ma'ax ti'i in ch'a'ical u cayte. Bel u cu tz'a'e'ex jabix ti ocja' pero chen etel u Püsüc'al a Dioso, y etel jabix c'aac',— cu t'an aj Juana.<sup>j</sup> <sup>12</sup>—Ala'aji, jabix mac a que'en u lupbeeb tu c'ü'i ti'i u pulu' u nec' a püc'aal ti ca'nal. Baalo' ti walac u yuusbul u men a iq'ui, ca' joc'oc u c'asil. Bel u cu taac'te u nec' tu cuuchil, pero le'ec u pacha, bel u ca'a chubul ichil a c'aac' a ma' yan q'uin u tupul,— cu t'an aj Juan ti'ijoo'.<sup>k</sup>

### Tz'abi ti ocja' a Jesusu.

<sup>13</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesus ich cuenta Galilea. Bini ti a noja' Jordan tuba que'en aj Juana. U c'atiintaj ca' tz'abüc ti ocja' u men aj Juan.<sup>l</sup> <sup>14</sup>Ma' cuchi u c'ati aj Juan u tz'aa' ti ocja'. —Mas qui' ca' a tz'a'een ti ocja' inene. Ma' cuchi inen ca' in tz'a'eech ti ocja'i,— cu t'an aj Juan ti'iji. <sup>15</sup>—C'ümü ti baalo' a tz'a'een ti ocja' aleebili. Yan ti betic tulacal a jabix u c'ati a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'iji. Aj Juana, u c'ümaj u tz'aa' ti ocja' a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>16</sup>Le'ec ca' u c'ümaj a ocja' a Jesusu, joq'ui ich ja'. Jeebi a ca'ana. Le'ec aj Juana, u yilaj u yemel u Püsüc'al a Dios jabix paloma tac yoc'ol a Jesusu.<sup>n</sup> <sup>17</sup>U yubaj a t'an a tali ti ca'ana. —Le'ec ada' in Mejen. Yaj in wu'yi. Top qui' in wool etel,— cu t'an a t'an ti ca'ana.<sup>o</sup>

### Yaaltabi emsabül u yool a Jesus u men a quisini.

**4** <sup>1</sup>Pues te'i. Bensabi a Jesus u men u Püsüc'al a Dios ichil a p'atal lu'um ti'i ca' yaaltabüc emsabül u yool u men a quisini.<sup>p</sup> <sup>2</sup>Cuarenta q'uin cuarenta ac'ü' u p'ütaj a janal a Jesusu. Tan u suq'uin. Pachili, wi'ijaji a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>3</sup>C'ochi etel a Jesus aj emsaj-oolo, le'ec a quisini.— Wa jaj ti le'ec inchech u Mejenech a Dioso, su'tes a tunich ada' ti panili,— cu t'an ti'i a Jesusu. <sup>4</sup>—Baala' ti tz'iiba'an,— cu t'an a Jesus ti'iji. —“Ma' chen etel pan cuxa'an a cristianoji. Yan ilic u tz'ocsic tulacal a t'an a walac u yadic a Dioso,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup>

<sup>5</sup>Pues te'i. Le'ec a quisini, u bensaj a Jesus ich caj Jerusalen. U tz'aj a Jesus tac pol naj tu yotoch a Dioso.<sup>s</sup> <sup>6</sup>—Wa jaj ti u Mejenech a Dioso, pulu a bajil tac ti lu'um. Ma' ta yajtal u men baala' ti tz'iiba'an,— cu t'an a quisini. —“Le'ec a Dioso, bel u cu tz'aa' ti'ijoo' u yaj xa'num ti ca'an ca' u cününteechoo'. Bel a ca'a cününbül u menoo' ti'i ma' a t'ochic a woc tuwich tunich,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a quisin ti'i a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>7</sup>—Tz'iiba'an ilic ti baala',— cu t'an a Jesusu. —“Ma' qui' a yaaltic a wila' u patalil a Noochtzili, le'ec a Dioso,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup>

j **3.11** Mr 1:8; Lc 3:16; Is 4:4; Mal 3:2 k **3.12** Mal 3:3; Mal 4:1; Mt 13:30 l **3.13** Mt 2:22  
 m **3.15** Dn 9:24 n **3.16** Mr 1:10; Lc 3:21; Is 11:2 o **3.17** Jn 12:28; Sal 2:7 p **4.1** Mr  
 1:12; 1 R 18:12 q **4.2** He 4:15; Ex 34:28 r **4.4** Ef 6:17; Dt 8:3 s **4.5** Neh 11:1; Is 48:2; Is  
 52:1 t **4.6** Sal 91:11; He 1:14 u **4.7** Ex 17:2,7 Nm 14:22; Dt 6:16; Mal 3:15

<sup>8</sup>Pues te'i. Le'ec a quisini, u bensa'j a Jesus tac tu pol a witz a top ca'nala. U ye'aj ti'i tulacal boon a caj a yan yoc'olcab tac etel u quich'panil. <sup>9</sup>—Bel in quin laj siji' tech tulacal ada'a, wa cuchi ca' xonlaquech a c'ajseen,— cu t'an a quisin ti'iji. <sup>10</sup>—Baala' ti tz'iiba'an,— cu t'an a Jesusu. —“C'ajes a Noochtzili, le'ec a Diosil. Jadi' ala'i ca' a c'ajese,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana, mentüci, joq'u'en wa'ye' quisin,— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>v</sup>

<sup>11</sup>Pues te'i. Joq'ui a quisini. C'ochoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, U yaantajoo' a Jesusu.<sup>w</sup>

### Tu cuenta Galilea u cajsaj a meyaj a Jesusu.

<sup>12</sup>Pues te'i. Le'ec ca' u yubaj ti müchbi aj Juana, joq'ui a Jesus ich cuenta Judea. Ca' bini ich cuenta Galilea.<sup>x</sup> <sup>13</sup>Le'ec ti c'ochi te'i, ca' joq'ui ich caj Nazaret. Bini ti cuntal ich caj Capernaum. Chi' laguna que'en a caj abe'e. Te'i walac u c'ümic u bajil u cuentajil u lu'um u mamoo' aj quimen Zabulon etel u cuentajil u lu'um u mamoo' aj quimen Neftaliji. <sup>14</sup>Baalo' ti jajaji u t'an Dios u yadaj aj Isaiasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi.

<sup>15</sup>—Yanoo' a cristiano ichil u lu'um u mamoo' aj quimen Zabulon. Yanoo' a cristiano ichil u lu'um u mamoo' aj quimen Neftali. Yanoo' a nütz'a'an chi' ja'. Yanoo' a que'en junxeel a noja' Jordan. Yanoo' tu cuenta Galilea a ti'ijoo' a ma' Israele.<sup>y</sup>

<sup>16</sup>Le'ecoo' a cristiano abe'e, que'eno' ich jabix ac'ti'ü. U yilajoo' a jabix a top sasili. Le'ec a pula'ano'o, que'eno' tu benil a c'asil, bete cuenta tincaaloo' u paac'too' u quimil y u beeloo' ich c'asil. Yanaji jabix a sasil ti'ijoo',— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.<sup>z</sup> <sup>17</sup>Le'ec ti c'ochi a Jesus ich caj Capernaumu, caji u yadü' u pectzil. —Jele'ex a tucul. Tz'ocse'ex a Dioso. Watac tun u q'u'inil u tücaa' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo.<sup>a</sup>

### Püybi cuatro tuul aj jooc' ca' xicoo' tu pach a Jesusu.

<sup>18</sup>Pues te'i. Le'ec ti tan u manül a Jesus tu chi' a laguna u c'aba' Galileaja, u yilaj ca' tuul a winiqui, u yitz'in u sucu'unoo' u bajil. Le'ec aj Simono, —aj Pedro,— cu t'anoo' ti'i. Le'ec u yitz'ini, aj Andres u c'aba'. Tanoo' u pulic ich ja' u chinchor ti'al u müchicaloo' a cüyü. Aj jooc'oo' a ca' tuulu.<sup>b</sup> <sup>19</sup>—Co'ne'ex tin pach. Bel in quin yee' te'ex biqui ca' a müche'ex a cristiano jabix ilic ti walaque'ex a müchic a cüyü,— cu t'an a Jesusu.<sup>c</sup> <sup>20</sup>Tu seebal u p'ütajoo' u chinchor. Binoo' tu pach a Jesusu.<sup>d</sup> <sup>21</sup>Caji ti ca' manül a Jesus tu chi' a lagunaja. U ca' ilajoo' ulaac' ca' tuul a winiqui. U yitz'in u sucu'unoo' ilic u bajil. Le'ec a ca' tuulu, u mejenoo' aj Zebedeo, le'ec aj Jacobo, u yet'oc u yitz'in le'ec aj Juana. Ichil u barco u tat que'eno'. Tanoo' u yutzquintic u chinchor u yet'oc u tat.

v 4.10 Dt 6:13; Dt 10:20; Jos 24:14; 1 S 7:3 w 4.11 Stg 4:7; He 1:14 x 4.12 Lc 3:20  
y 4.15 Is 9:1,2 z 4.16 Is 42:7; Lc 2:32 a 4.17 Mr 1:14; Mt 10:7 b 4.18 Mr 1:16; Mt  
16:18; Jn 1:42 c 4.19 Ez 47:10; Lc 5:10 d 4.20 Mt 10:37,38 Mr 10:28; Lc 18:28; Ga 1:16

Pues te'i. A Jesusu, u püyajoo' a ca' tuulu. <sup>22</sup>Tu seebal joc'oo' ichil a barco tuba que'en u tat. Binoo' tu pach a Jesusu.

### Tan u ca'ansicoo' a cristiano a Jesusu.

<sup>23</sup>Pues te'i. Mani a Jesus tulacal tubajac cuenta Galilea. U ca'ansajoo' a cristiano ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal u c'ajesoo' a Dioso. U yadaj ti'ijoo' u pectzil yoc'ol biqui ca' uchuc u tücaa' a Dioso. U ch'anesajoo' ilic tulacal a boon p'eel u wich a c'oja'anil a yan ti'i a cristianojo.<sup>e</sup> <sup>24</sup>Eeltabi u patalil a Jesus tulacal tubajac cuenta Siria. U talesajoo' tulacal a c'oja'an etel a Jesusu. Yaaboo' u wich u c'oja'anil u c'uxuquil. Yan a que'en a c'ac'asba'al tu yoolo. Yan a walac u yoom u chi' u men c'ac'as c'oja'anil. Yan a sotmen u büq'uele. U ch'anesajoo'.<sup>f</sup> <sup>25</sup>Mil u yaabil a cristiano a tücünacoo' tu pach a Jesusu. Yan a taloo' cuenta Galilea. Yan a taloo' cuenta Decapolis. Yan a taloo' caj Jerusalen. Yan a taloo' cuenta Judea. Yan a taloo' junxeel a noja' Jordan.<sup>g</sup>

### Le'ec a c'u' u yadaj a Jesus tuwich witz.

**5** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yilajoo' boon u yaabil a cristianojo, mentücü, naq'ui tuwich witz. Tinlaji te'i. Le'ecoo' boon u yaj tz'ocsaj t'ana, naatz'oo' tu tzeel.<sup>h</sup> <sup>2</sup>Caji u ca'ansoo' u yaj tz'ocsaj t'an. <sup>3</sup>—Boon tuule'ex a ac a weele'ex ti ma'ax to jumbelaque'ex a na'at etel a Dioso, qui'e'ex cuchi a wool, u men ti'i a jabixe'exe, yane'ex a cuuchil ti ca'an,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj tz'ocsaj t'an.<sup>i</sup> <sup>4</sup>—Boon tuule'ex a yaje'ex a wool u men a sip'il a yan yoc'olcaba, qui'e'ex cuchi a wool, u men ti'i a jabixe'exe, bel u ca'a tz'abül te'ex a jetz'a'an-oolili,— cu t'an a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>5</sup>—Boon tuule'ex a ma' ta'ache'ex a choquic a bajile'ex ca' yanac jadi' jabix a c'ate'exe, qui'e'ex cuchi a wool, u men ti'i a jabixe'exe, p'aatül u ca'a te'ex a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu. <sup>6</sup>—Boon tuule'ex a c'ate'ex a toj na'at jabix cuchi wi'ije'ex wa uc'aje'ex ti'iji, qui'e'ex cuchi a wool, u men ti'i a jabixe'exe, bel u ca'a tz'abül a toj na'at te'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>7</sup>—Boon tuule'ex a walaque'ex a ch'a'ic u yotzilil a maca, qui'e'ex cuchi a wool, u men le'ec a walac u ch'a'ic u yotzilil a maca, bel ilic u ca'a ch'a'bül u yotzilil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj tz'ocsaj t'an.<sup>l</sup> <sup>8</sup>—Boon tuule'ex a tane'ex a tz'ocsic Dios tulacale'ex a woolo, qui'e'ex cuchi a wool, u men le'ec a jabixe'exe, bele'ex a ca'a a wila' a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>9</sup>—Boon tuule'ex a walaque'ex a jetz'cunaj-oolo, qui'e'ex cuchi a wool, u men le'ec a jabixe'exe, bele'ex a ca'a aalbül ti u mejene'ex a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>n</sup> <sup>10</sup>—Boon tuule'ex a tane'ex a c'ümic a yaj yoc'lal a toj na'ata,

e 4.23 Mt 9:35; Mr 1:21,39 Lc 4:15 f 4.24 Is 52:13; Mr 1:28; Lc 4:14 g 4.25 Gn 49:10; Is 55:5; Mt 19:2; Mr 3:7 h 5.1 Mr 3:13; Lc 6:12 i 5.3 Sal 51:17 j 5.4 2 Co 1:7 k 5.6 Sal 37:11; Ro 4:13; Is 65:13 l 5.7 Sal 41:1 m 5.8 He 12:14; 1 Co 13:12 n 5.9 He 12:14



qui'e'ex cuchi a wool, u men ti'i a jabixe'exe, yane'ex a cuuchil ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>o</sup> <sup>11</sup>—Boon tuule'ex a tane'ex a p'a'asbül wa yajcunbul, wa tan u yaalbül a c'as ta woc'ole'ex ti ma' yan u jajili, pero chen u men tene'exe, qui'e'ex cuchi a wool,— cu t'an a Jesusu. <sup>12</sup>—Qui'aque'ex a wool tu jajil u men yan ti yaab a qui' te'ex a taac'a'an ich ca'an. Jabix ilic ti tan u betabül a yaj te'exe, baalo' ilic a betabi ti'ijoo' boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchiji,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj tz'ocsaj t'an.

**Inche'exe, jabixe'ex taab y jabixe'ex a sasil ti'i a yoc'olcaba.**

<sup>13</sup>—Pues te'i. Jabix ilic a taab a walac u ch'ooch'quintic a janal ti'i ma' u jomol c'astala, baalo' ilic inche'exe. Tane'ex a c'ütic u wich a c'as yoc'olcaba. C'u' betiqui, ca' joboc u ch'ooch'il a taaba, ¿biqui ca' yanac u ch'ooch'il tucaye'? Ma' ca' yan u c'abeetil. Jadi' walac u pulbul y u wa'wa'che'bel,— cu t'an a Jesusu. <sup>14</sup>—Inche'exe, jabixe'ex jun p'eel sasil ti'ijoo' a cristiano yoc'olcab. Le'ec a caj a que'en pol witz, ma' muctzil ta wichi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj tz'ocsaj t'an.<sup>p</sup> <sup>15</sup>—Ma' ta'achoo' u t'übic a c'aac' ti'i ca' u tz'aa'oo' yalam cajon. Walacoo' u tz'eeec tu cuuchil ti'i ca' u sasilcunte boon a yan ich naj. Baalo' ilic cuchi inche'exe, jabixe'ex a c'aac' abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>16</sup>—Yane'ex a sasilcuntic u wich a cristiano yoc'olcab ti'i ca' u yiloo' a quich'pan meyaj a tane'ex a betiqui. Ti baalo'o, a cristianojoo' abe'e, beloo' u cu yadii' u qui'il ti Tate'ex a que'en ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup>

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol a ley u tz'iibtaj aj Moises.**

<sup>17</sup>—Pues te'i. Ma' a tuclique'ex wa udeen in jobes a ley u tz'iibtaj aj Moisesi. Ma'ax a tuclique'ex wa udeen in tupu' u t'an boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchi. Ma' udeen ti'i ca' in tupu'i. Udeen ti'i ca' in jajcunte wa ti'i ca' in chicbes u jajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>18</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Ma' tu tupbul ma'ax jun cuul a t'an ichil a ley abe'e, asto ti u jobeeb a yoc'olcab etel a ca'ana,— cu t'an a Jesusu. <sup>19</sup>—Le'ec mac ca' u ca'balcunte u muc' a leye, ca'ax ma' top yaab u muc' a ley abe'e, y ca' u ca'ansoo' a cristiano ti baalo'o, le'ec mac a tan u betic abe'e, bel u ca'a aalbül ti ma'ax c'u' aj beel ala'i tu cuenta a Dioso. C'u' betiqui, mac ca' u tz'oques a ley y ca' u ca'ansoo' a cristiano ti baalo'o, ala'aji, bel u ca'a aalbül ti top c'abeet tu cuenta a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup> <sup>20</sup>—Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, top que'eenoo' u yool u tz'oques u t'an a Dioso. C'u' betiqui, wa ma' mas toje'ex a na'at tuwichoo' u na'at u yaj ca'ansajil u ley aj Moises, u yet'ocoo' a fariseojo, ma' yan q'uin a woc'ole'ex tu cuenta a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup>

**o** 5.10 Mr 10:30; Lc 6:22,23 2 Co 4:17; 2 Ti 2:12; 1 P 3:14    **p** 5.14 Pr 4:13; Fil 2:15

**q** 5.16 1 P 2:12; Jn 15:8; 1 Co 14:25    **r** 5.17 Dn 9:24; Lc 16:17    **s** 5.19 Stg 2:10; Ga 3:10

**t** 5.20 Ro 10:3; 2 Co 5:17; Fil 3:9

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol a tz'iiquili.**

<sup>21</sup>—Pues te'i. A wu'yaje'ex ti aalbi ti'ijoo' ti uchben maaaa' ti ma' u quimsicoo' u yetcristianojil. Le'ec mac a ca' uchuc u quimsaja, tz'abül u ca'a ichil u sip'il,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>22</sup>—C'u' betiqui, tan in wadic te'ex. Tulacal a mac a ca'ax chen tz'iic ti'i u yet'oco, sabeensil u tz'abül ichil u sip'il. Le'ec mac ca' u p'a'aste u yet'oco, sabeensil u bensabül tu taanoo' u yaabil aj il sip'ili. Le'ec mac ca' u yadü' tu c'asil ti pula'an u yet-hermanojili, sabeensil u beel ichil a infierno tuba yan a c'aac'a,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>23</sup>—Jujun tuule'ex, le'ec ti que'ene'ex a tz'aa' a sij-ool ti'i a Dioso, uchac u c'aal te'ex ti yane'ex a sip'il ti'i ulaac' a hermanojo.<sup>w</sup> <sup>24</sup>Se' p'üte'ex a sij-ool te'i jabix tu taan a Dioso. Ca' xique'ex a tojquinte a sip'il etel a hermano ca' tun talaque'ex a tz'aa' a sij-oolo,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> <sup>25</sup>—Le'ec ti tan to u beel u tzole'ex yotoch caj aj tzolo, seebte'ex a bajil a wemes u yool. Wa ma'a, bel u cu bense'ex tu taan aj il sip'ili. Le'ec aj il sip'ili, bel u cu c'ube'ex ti'i a soldadojo. Bel u cu c'üle'ex ich cuarto. <sup>26</sup>Tan in wadic te'ex u jajil. Ma' ta joc'ole'ex te'i asto a bo'tique'ex a multa. Ma'ax jun p'e centavo bel u ca'a emsabül te'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup>

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol mac a walac u cüjtal etel ca'ax macac.**

<sup>27</sup>—Pues te'i. A wu'yaje'ex ti aalbi ti'ijoo' ti uchben maaaa' ti ma' u cüjtaloo' etel a ca'ax macaca. <sup>28</sup>C'u' betiqui, baala' in t'an inene. Tulacal a jujun tuulu, ca'ax chen tan u tz'i'lic a cüjtal etel ix ch'up ti tan u cha'antiqui, ac u betaj tun ichil u püsüc'al,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup> <sup>29</sup>—Uchac tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel c'u' a tane'ex a cha'antic jabix cuchi u nec' a wich ta waj seeb ta waj toj tan u tz'eec te'ex ca' a cüxte'ex a sip'ili. P'üte'ex a cha'antic jabix cuchi tane'ex a joc'sic u nec' a wichi, y a pule'exe. Mas toj jabix cuchi ca' sa'tüic te'ex jun cuul u nec' a wich tuwich ca' culaque'ex ti ca' cuul u nec' a wich y pulbule'ex a ca'a ichil a infiernojo,— cu t'an a Jesusu.<sup>a</sup> <sup>30</sup>—Wa cuchi tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel c'u' a tane'ex a betiqui, jabix cuchi a waj seeb c'üle'ex a waj toj a tan u tz'eec te'ex ca' a cüxte'ex a sip'ili, mas qui' cuchi a ch'üquique'ex y ca' a pule'ex. Mas toj cuchi ca' sa'tüic te'ex jun p'eel a c'ü' tuwich ca' culaque'ex ti ca' p'eel a c'ü' y pulbule'ex a ca'a ichil a infiernojo,— cu t'an a Jesusu.

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol wa ca' u p'ütü' u yütan a maca.**

<sup>31</sup>—Pues te'i. Aalbi ilic ti'ijoo' ti uchben maaaa' a t'an ada'a. “Le'ec mac u c'ati u p'ütü' u yütana, yan u tz'iibtic u ju'lumil ca' u tz'aa' ti'i ti'i u p'ütical,” cu t'an ti'ijoo' uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>b</sup> <sup>32</sup>—C'u' betiqui, baala' in t'an inene. Le'ec a tan u p'ütic u yütana, tan u tz'eec ti'i u yütan ca' u cüxte

---

**u 5.21** Ex 20:13; 2 S 20:18; Job 8:8    **v 5.22** 1 Jn 3:15; Jn 8:44; Hch 13:10    **w 5.23** Jn 8:44; Hch 13:10    **x 5.24** Job 42:8; Pr 25:8; He 3:7; Sal 32:6; Is 55:6    **y 5.26** 2 Ta 1:9  
**z 5.28** Gn 34:2; Pr 6:25; Ef 5:5    **a 5.29** Mr 9:43; Sal 119:37    **b 5.31** Dt 24:1; Jer 3:1; Mr 10:2

u sip'il, le'ec ca' cüjlac etel ulaac'. C'u' betiqui, wa cuchi cüjlaji u yütan etel ulaac'a, jede'ec cuchi u paatal u p'ütiqui. Le'ec mac ca' u yütante a ac p'üta'an u men u yichama, tan ilic u cüxtic u sip'il ala'aji, le'ec a cüjtala,— cu t'an a Jesusu.<sup>c</sup>

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol u c'ajsabül a Dios  
ti tane'ex a tz'eec u muq'uil a t'an.**

<sup>33</sup>—Pues te'i. A wu'yaje'ex ti aalbi ilic ti'ijoo' ti uchben mamaa' a t'an ada'a. “Le'ec ti tane'ex a tz'eec a t'an a bete'ex jun p'eel ba'ala, ma' a c'ajsique'ex u c'aba' Dios ichil a t'ane'ex wa chen tus. Bete'ex c'u' a wadaje'ex a betic tu taan a Noochtzili,” cu t'an ti'ijoo' uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>d</sup> <sup>34</sup>—C'u' betiqui, baala' in t'an inene. Ma' a c'ajsique'ex a ma'ax c'u'i ichile'ex a t'an ti'i ca' chiclac wa jaj. Ma' a c'ajsique'ex a ca'an ichile'ex a t'an ti'i ca' chiclac wa jaj u men le'ec a ca'ana, le'ec u tintaan a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>e</sup> <sup>35</sup>—Ma'ax a c'ajsique'ex a yoc'olcab ichile'ex a t'an ti'i ca' chiclac wa jaj u men le'ec a yoc'olcaba, u cuuchil u yoc a Dioso. Ma'ax a c'ajsique'ex a caj Jerusalen ichile'ex a t'an ti'i ca' chiclac wa jaj u men le'ec a caj Jerusaleme, u cuuchil a noxi' rey, le'ec a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup> <sup>36</sup>—Ma'ax a c'ajsique'ex ma'ax a pol xan ichile'ex a t'an ti'i ca' chiclac wa jaj u men ma' yane'ex a muc' a su'tesic ma'ax jun xiit a tzo'otzel ca' p'aatüic ti süc wa box,— cu t'an a Jesusu. <sup>37</sup>—Le'ec biq'uin a c'ate'ex a wadüi a le'equé, jadi' ade'ex a le'ec iliqui. Le'ec biq'uin a c'ate'ex a wadüi a ma'a, jadi' ade'ex a ma' iliqui. Ti baalo'o, ma' u yantal u chucaan a t'ana, le'ec a walac u tal etel a quisini,— cu t'an a Jesusu.<sup>g</sup>

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol u yusq'uinbeeb u jel a c'asa.**

<sup>38</sup>—Pues te'i. A wu'yaje'ex ti aalbi ilic ti'ijoo' ti uchben mamaa' a t'an ada'a. “Le'ec u cüxtaj u sip'il ti ca' u tucaj u nec' u wich ulaac' maca, yan ilic u tubcul u nec' u wich tu jelil. Le'ec u cüxtaj u sip'il ti ca' u tochaj u coj ulaac' maca, yan ilic u tochbol u coj tu jelil,” cu t'an ti'ijoo' uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup> <sup>39</sup>—C'u' betiqui, baala' in t'an inene. Cha'e'ex u beticoo' a c'as te'ex a mac a c'asa. Le'ec mac ca' u jütz'üi' a pu'uc tu yaj toj tu yaj seebe, sute'ex a junxeele, ti'i ca' ilic u jütz'üi',— cu t'an a Jesusu.<sup>i</sup> <sup>40</sup>—Wa yan mac a bini tu taan aj il sip'il ti'i ca' u toco' jun tziil a noc'o, cha'a ti'i ca' u toco' ulaac',— cu t'an a Jesusu. <sup>41</sup>—Wa yan mac u tz'aa' te'ex ca' a cuche'ex u cuch jun p'e kilometro y media<sup>j</sup>, cuche'ex jun p'e kilometro y media<sup>5.41</sup> manal,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>42</sup>—Mac a tan u matic a

---

**c** 5.32 Ro 7:3; 1 Co 7:10    **d** 5.33 Ex 20:7; Lv 19:12; Dt 23:23    **e** 5.34 Stg 5:12    **f** 5.35 Is 66:1    **g** 5.37 1 Co 1:17–20 Col 4:6; Stg 5:12    **h** 5.38 Lv 24:20    **i** 5.39 Pr 20:22; Ro 12:17; 1 Co 6:7; 1 Ta 5:15; 1 P 3:9; Is 50:6    **j** 5.41 one mile    **k** 5.41 Mr 15:21

c'u' te'exe, tz'aje'ex ti'i. Mac a tan u maantic a c'u' te'exe, tz'aje'ex ilic ti'i,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup>

### Yacunte'exoo' a tz'iic te'ex.

<sup>43</sup>—Pues te'i. A wu'yaje'ex ti aalbi ilic ti'ijoo' ti uchben mamaa' a t'an ada'a. “Yacunte a wet'oc. Motzinte a wettz'iiquil,” cu t'an ti'ijoo' uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>44</sup>—C'u' betiqui, baala' in t'an inene. Yacunte'exoo' a tz'iic te'exe. C'ajes a Dios yoc'oloo' a tanoo' u betic te'ex a yaja,— cu t'an a Jesusu.<sup>n</sup> <sup>45</sup>—Ca' a bete'ex a baalo'o, chica'an ti inche'ex u mejene'ex a Dios ti ca'an u men baalo' ilic a walac u betic ala'aji. Walac u tz'eec u sac a q'uin yoc'ol a toj u na'at y yoc'ol a ma' toj u na'ata. Walac ilic u tz'eec ca' uchuc a ja' yoc'ol a toj u na'at y yoc'ol a ma' toj u na'ata,— cu t'an a Jesusu. <sup>46</sup>—Wa cuchi jadi' a yajoo' u yube'ex a tane'ex a yacuntiqui, ma' tu yaalbül a qui'ile'ex u men a Dioso. Baalo' ilic a walacoo' u betic a cristiano a jabixoo' a motztziloo' aj mol taq'uin ti'i a gobiernojó. Chen walacoo' u yacuntic a qui'oo' etele,— cu t'an a Jesusu.<sup>o</sup> <sup>47</sup>—Wa cuchi jadi' a wetqui'ile'ex a walaque'ex a tziqiqui, ¿c'u' ti qui'il a tane'ex a betic a ma' ta'ach u betic a ca'ax macaca? Le'ecoo' a ma' u yeeloo' a Dioso, baalo' ilic a walacoo' u betiqui,— cu t'an a Jesusu. <sup>48</sup>—Tojquinte'ex a na'at tu jajil u men le'ec a Tate'ex a que'en ti ca'ana, toj tu jajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>p</sup>

### Le'ec ada' u t'an a Jesus ti'i u betabeeb a qui'i.

**6** <sup>1</sup>—Pues te'i. Cününte'ex a bajil ti tane'ex a betic a qui' ti'i ma' a betique'ex chen ti'i ca' ilbic u menoo' a cristianojo. Wa cuchi ca' a bete'ex a qui' chen ti'i ca' ilbic ti baalo'o, ma' tu tz'abüle'ex a naal tu jel abe' u men a Tate'ex a que'en ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu. <sup>2</sup>—Le'ec ti tane'ex a tz'eec a sij-oolo, ma' a pecsique'ex a ma'ax c'u'i ti'i ca' aalbüc a qui'ile'ex jabix ti walacoo' u betic aj cho'o. Aj cho'o, walacoo' u betic abe' ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dioso, y walacoo' ilic u betic abe' ti calle. Tan in wadic te'ex u jajil. Ac u c'ümajoo' tun u jel a c'u' a walacoo' u betiqui. Le'ec u yaalbüloo' u qui'il u menoo' a cristianojo, le'ec u jel,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>3</sup>—Ma' baalo' ca' a tz'a'e'ex a sij-ool inche'exi. Le'ec ti tane'ex a tz'eec a sij-oolo, tz'aje'ex ti ma'ax mac u yeel jabix cuchi jun p'eel a c'ü'ü, ma' u yeel c'u' a tan u betic ulaac' jun p'eel a c'ü'ü, u men muca'an,— cu t'an a Jesusu. <sup>4</sup>—Ti baalo'o, tane'ex a tz'eec a sij-ool ich mucul. Le'ec a Tate'ex, tan u yilic c'u' a tane'ex a betic ich muculu. Tulacal mac, bel u cu yila' ti tz'abüc te'ex u jel,— cu t'an a Jesusu.

1 5.42 Dt 15:8 m 5.43 Lv 19:18; Dt 23:6 n 5.44 Pr 25:21; Ro 12:14; Lc 23:34; Hch 7:60; 1 Co 4:12; 1 P 2:23 o 5.46 Lc 6:32 p 5.48 Gn 17:1; Ef 5:1 q 6.2 Ro 12:8

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol biqui ca' uchucoo' u t'an a hermano etel a Dioso.**

<sup>5</sup>—Pues te'i. Le'ec ti tane'ex a t'an etel a Dioso, ma' a betique'ex jabix ti walacoo' u betic aj cho'o. Top qui' tu wichoo' ala'oo' u wa'tal ti t'an etel Dios ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dioso, wa xan tu xuuc' a calle chen ti'i ca' ilbic u menoo' a cristianojo. Tan in wadic te'ex u jajil. Ac u c'ümajoo' tun u jel a c'u' a walacoo' u betiqui, le'ec u yaalbüloo' u qui'il,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>6</sup>—Inche'exe, ma' a t'ane'ex etel Dios jabix tu t'anoo' ala'oo'o. Le'ec ti bele'ex a ca'a ti t'an etel a Dioso, oquene'ex ichil a wotoch. C'üile'ex a puertaja. Te'i a t'ane'ex etel a Dioso. Ma' ta'ach u yilbil a Dioso. Tan u yilic c'u' a walac u yuchul ich mucul. Tulacal mac, bel u cu yila' ti tz'abüc te'ex u jel,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup> <sup>7</sup>—Le'ec ti tane'ex a t'an etel a Dioso, ma' a wadique'ex a t'an a le'ec ti le'ec a ma'ax c'u' aj beel jabix a walacoo' u yadic a ma' u yeeloo' a Dioso. Tu t'an ala'oo'o, beloo' u ca'a u'yajbüü u men u yaabil u t'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>8</sup>—Ma' a betique'ex a jabix ala'oo'o, u men le'ec a Tate'exe, ac u yeel c'u' a c'abeet te'ex le'ec ti ma'ax to a c'aate'ex ti'ijji,— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup> <sup>9</sup>—Le'ec ti tane'ex a t'an etel a Dioso, ade'ex a jabix ada'a,— cu t'an a Jesusu.

—Tat a que'enech ti ca'an, ti c'ati cuchi ca' tz'ocsabüc u yanil a c'aba'.<sup>v</sup> <sup>10</sup>Ca' talaquech wa'ye' ti tücaa'. Tan cuchi a tz'ocsabül wa'ye' yoc'olcab jabix ilic ti walac a tz'ocsabül ti ca'an.<sup>w</sup> <sup>11</sup>Tz'a to'on ti janal sansamal.<sup>x</sup> <sup>12</sup>Sa'tes ti sip'il u men ti sa'tesaj ti'ijoo' mac u betajoo' to'on a c'asa. <sup>13</sup>Ma' a cha'ic ca' talac emsabül ti wool ca' ti bete' a c'asa. Sa'alto'on ti'i ma' ti cho'bol u men a c'asa. Inchech a reye. Yan a muc'. Nooch a yanil. Ma' yan q'uin u jobol. Baalo' ca' a wade'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup> <sup>14</sup>—Wa cuchi ca' a sa'tese'ex u sip'il a mac u betaj te'ex a c'asa, bel ilic u cu sa'tese'ex a sip'il a Tate'ex ti ca'an.<sup>z</sup> <sup>15</sup>C'u' betiqui, wa ma' ta sa'tesique'ex u sip'il ulaac' mac, ma' ilic tu sa'tesabüle'ex a sip'il inche'ex u men a Tate'ex ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>a</sup>

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol biqui ca' uchuc u suq'uin a maca.**

<sup>16</sup>—Pues te'i. Le'ec ca' a p'üte'ex a janal ti'i a suq'uini, ma' a betique'ex a wich jabix yaje'ex a wool jabix a walacoo' u betic aj cho'o. Ala'oo'o, walacoo' u betic u wich jabix top yajoo' u yool chen ti'i ca' chiclac ti'ijoo' a cristiano ti tanoo' u suq'uin. Tan in wadic te'ex u jajil. Ac u c'ümajoo' tun u jel a c'u' a walacoo' u betiqui, le'ec u yaalbüloo' u qui'il,— cu t'an a Jesusu.<sup>b</sup> <sup>17</sup>—Inche'exe, ma' a betique'ex a jabix ala'oo'o. Le'ec ca' a p'üte'ex a janal

---

r 6.5 Jer 29:12; Lc 18:1; Jn 16:24 s 6.6 Jer 17:10 t 6.7 Ec 5:2; Dn 9:18,19 Mt 26:39,42,44 1 R 18:26 u 6.8 Sal 139:2 v 6.9 Lc 11:2 w 6.10 Is 6:3; Sal 103:20 x 6.11 Job 23:12 y 6.13 1 Co 10:13; Jn 17:15 z 6.14 Mr 11:25; Ef 4:32; Col 3:13 a 6.15 Mt 18:35; Stg 2:13 b 6.16 2 S 12:16; Neh 1:4; Est 4:16; Sal 35:13; Sal 69:10; Is 58:5

ti tane'ex a suq'uini, utzquinte'ex a tzo'otzel. Po'e'ex a wich. <sup>18</sup>Ti baalo'o, ma' chica'an ti'ijoo' a cristiano wa tane'ex a suq'uin. Jadi' chica'an ti'i a Tate'exe. Ma' ta'ach u yilbil a Dioso. Tan u yilic c'u' a walac u yuchul ich mucul. Tulacal mac, bel u cu yila' ti tz'abüc te'ex u jel,— cu t'an a Jesusu.

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol biqui'il u ayic'alil a mac ti ca'ana.**

<sup>19</sup>—Pues te'i. Ma' a taac'tique'ex a ayic'alil wa'ye' yoc'olcab tuba walac u jantabül u men ix moc'oc' wa u men itz. Wa'ye'e, jede'ecoo' u yocol aj xuuch' u xuuch'teje,— cu t'an a Jesusu.<sup>c</sup> <sup>20</sup>—Taac'te'ex a ayic'alil ich ca'an. Te'i ma' yan ix moc'oc' ma'ax itz ti'i u jantical. Ma' yan q'uin u yocol aj xuuch' te'i ti xuuch',— cu t'an a Jesusu.<sup>d</sup> <sup>21</sup>—Taac'te'ex ti ca'an u men le'ec tuba que'ene'ex a ayic'alili, te'i ilic que'ene'ex a wool,— cu t'an a Jesusu.

**Le'ec u na'at a maca, jabix u nec' u wichi.**

<sup>22</sup>—Pues te'i. U men u nec' u wich a maca, chica'an u benil. Le'ec ti sasil u nec' u wichi, chica'an ti'i tulacal u benil.<sup>e</sup> <sup>23</sup>Le'ec ti ma' qui' u nec' u wichi, ma' ilic chica'an u benil. Baalo' ilic etel u na'at. Wa ma' qui' u na'ata, top yaab u sip'il jabix cuchi que'en ich ac'ü'ü. Top ac'ü' ac'ü' tu jajil tuba que'en,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup>

**Que'en u yool tu pach a Dioso, wa que'en u yool tu pach a taq'uini.**

<sup>24</sup>—Pues te'i. Jun tuul aj meyaja, ma' tu paatal u betic u meyaj ti ca' tuul u tz'ulil. Motz ti'i a jun tuulu, y yaj u yubi ulaac' a jun tuulu. Wa ma'a, bel u cu tz'aa' u yool tu pach a jun tuulu, y bel u cu motzinte ulaac' a jun tuulu. Ma' ilic tu paatal a tz'eeque'ex a wool ich ca' xeel, tu pach a Dioso, y tu pach a taq'uini,— cu t'an a Jesusu.<sup>g</sup>

**Le'ec a Dioso, walac u cününticoo' u mejen.**

<sup>25</sup>—Pues te'i. U men c'u' in wadaj to te'ex yoc'ol ma' tu paatale'ex a tz'eeec a wool ich ca' xeele, tan in wadic te'ex. Ma' a top tuclique'ex tuba u tael a janale'ex a wuc'ule'ex ti'i a cuxtale'exe. Ma'ax a top tuclique'ex tuba u tael a noq'ue'ex ti'i a tz'eeque'ex ta woc'ol. Le'ec a cuxtale'exe, ma' jadi' a janale'exi, ma'ax jadi' a noq'ue'exi,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup> <sup>26</sup>—Tucle'ex u cuxtaloo' a ch'iich'i. Ma' ta'achoo' u pac', ma'axoo' u joch. Ma' yanoo' u ranchojil u nül. C'u' betiqui, walacoo' u tzeenbel u men a Tate'ex a que'en ti ca'ana. Mas c'atiintzile'ex inche'ex tuwichoo' a ch'iich'i,— cu t'an a Jesusu.<sup>i</sup> <sup>27</sup>—Ma'ax mac ta yaame'ex jede'ec u sützic u bajil ma'ax ox naab chen tanil u tucluc,— cu t'an a Jesusu. <sup>28</sup>—Wa ma'

c 6.19 Pr 23:4; 1 Ti 6:17; He 13:5 d 6.20 1 Ti 6:19; 1 P 1:4 e 6.22 Lc 11:34 f 6.23 Ro 1:21; 2 Co 4:4 g 6.24 Lc 16:13; Ga 1:10; 1 Ti 6:17 h 6.25 Sal 55:22; Fil 4:6 i 6.26 Job 38:41; Sal 147:9

patale'ex a bete' abe'e, ¿c'u' ca'a top tane'ex a tuclie biqui ca' yanaque'ex a noc'? Tucle'ex biqui ti walac u ch'iil a top' ich che'e. Ma' ta'ach u meyaj, ma'ax u jitie u noc',— cu t'an a Jesusu. <sup>29</sup>—Tan in wadic te'ex. Le'ec ti yan a noc' a top quich'pan yoc'ol aj rey Salomon uchiji, ma' yan u quich'panil jabix jun p'eel top'o,— cu t'an a Jesusu. <sup>30</sup>—Le'ec a top' abe'e, cuxa'an tu cuuchil aleebe. Samala, bel u ca'a pulbul ich c'aac'. Le'ec a Dioso, u tz'aj u quich'panil a top' abe'e, y jun p'e rato ilie cuxa'an. Mas que'en u yool a Dios u tz'aa' te'ex a noc' tuwich u tz'eec u quich'panil a top'o. Ma' top que'ene'ex a wool tu pach a Dioso. Top que'ene'ex to a wool tu pach a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu. <sup>31</sup>—Ma' a top tuclique'ex c'u' a c'abeet te'exe. Ma' a wadique'ex ta bajil: “¿Tuba ti cüxtic ti janal? ¿Tuba ti cüxtic ti wuc'ul? ¿Tuba ti cüxtic ti noc'?” Ma' a tuclique'ex ti baalo',— cu t'an a Jesusu. <sup>32</sup>—Le'ecoo' a cristiano a ma' ti'i a Dioso, top walacoo' u tuclie c'u' a c'abeet ti'ijoo'o. Ma' cuchi baalo'e'ex inche'exi. Le'ec a Tate'ex ti ca'ana, ac u yeel tun ti laj c'abeet te'ex tulacal abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>33</sup>—Inche'exe, payanbej ca' a tucle'ex biqui'il u c'ati a Dioso. Tucle'ex a toj na'at jabix u c'ati. Jede'ec ilie u tz'abül te'ex tulacal a c'u' a c'abeet te'exe,— cu t'an a Jesusu. <sup>34</sup>—Ma' a top tuclique'ex a c'u' a bel u ca'a ti uchul tu samalili. Ichil a jun p'e q'uini, walac u yantal ti chucul a c'as ti'i ma' a tuclique'ex a c'as a yantal u ca'a tu samalili,— cu t'an a Jesusu.

### Ma' a wilique'ex wa yan u sip'il a maca.

**7** <sup>1</sup>—Pues te'i. Ma' a tz'eeque'ex a mac ichil u sip'ili. Ti baalo'o, ma' ta tz'abüle'ex ichile'ex a sip'il. <sup>2</sup>Jabix ilie ti walaque'ex a il sip'il, baalo' ilie ti bel u ca'a ilbil a te'exe. Jabix ilie ti walaque'ex a tz'eeque, baalo' ilie ti bel u ca'a tz'abül te'ex,— cu t'an a Jesusu. <sup>3</sup>—¿C'u' ca'a tan a wilic u sip'il a hermano bete cuenta tan a wilic tz'et'z'eec a ta'lu'um ichil u nec' u wichi? Uxtun incheche, ma' ta'ach a tz'eec ta wool ti nooch a sip'il bete cuenta jabix noxi' che' a que'en ichil u nec' a wich,— cu t'an a Jesusu. <sup>4</sup>—¿C'u' betiqui, baala' walac a wadic ti'i a hermanojo. “Cha'a in joc'sic abe' a jabix ta'lu'um a que'en ichil u nec' a wich,” queech ti'i y yan jabix a noxi' che' ichil a teche. ¿C'u' ca'a ma' saaquech a wadü' a jabix abe' ti'iji?— cu t'an a Jesusu. <sup>5</sup>—Incheche, chen aj cho'ech. Payanbej joq'ues abe' a jabix a noxi' che' a que'en ichil u nec' a wich. Pachili, jede'ec a wilic ti qui' biqui ca' a joq'ues abe' a jabix a ta'lu'um a que'en ichil u nec' u wich a hermanojo,— cu t'an a Jesus yoc'oloo' u sip'il.

<sup>6</sup>—Pues te'i. Le'ec a quich'pan a ti'i a Dioso, ma' a tz'eeque'ex ti'ijoo' a jabix peq'ue. Bic xicoo' u sutoo' u bajil y ca' u puloo' u bajil ta woc'ole'ex. Ma'ax a tz'eeque'ex a top quich'pan ta wu'yique'ex ti'ijoo' a jabix eq'uene.

j 6.32 Sal 23:1; Fil 4:19 k 6.33 Sal 37:25; Mr 10:30; Lc 12:31; Ro 8:32; Sal 34:9,10 Lc 18:29,30 l 7.1 Ro 2:1; Ro 14:3; Stg 4:11 m 7.2 Mr 4:24; Lc 6:38 n 7.3 Lc 6:41

Bic xicoo' u wa'che'te,— cu t'an a Jesus yoc'ol u yaalbül a quich'pan ti'ijoo' a ma' u c'atoo' u yubi.<sup>o</sup>

**Le'ec ada' biqui ca' a c'aate c'u' a c'ati ti'i a Dioso.**

<sup>7</sup>—Pues te'i. Tanaque'ex a c'aatic y bel u ca'a tz'abül te'ex u men a Dioso. Tanaque'ex a cüxtic c'u' a c'ate'ex etel a Dioso, y bele'ex a ca'a a cüxte. Tanaque'ex a jabix boojtic a jabix puerta tuba a c'ate'ex a beel y bel u ca'a jebbel te'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>p</sup> <sup>8</sup>—Tan in wadic te'ex abe'e, u men tulacal a jujun tuul a tan ti tan u c'aatiqui, tan u c'ümic. Le'ec a tan ti tan u cüxtiqui, tan u cüxtic. Le'ec a tan ti tan u boojtic a puertaja, tan u jebbel ti'i,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>9</sup>—Ma' yan a winic a jede'ec u tz'eec a tunich ti'i u mejen wa pan a tan u c'aatbül ti'iji. <sup>10</sup>Ma'ax tu tz'eec a can wa tan u c'aatbül ti'i aj ch'ilama,— cu t'an a Jesusu. <sup>11</sup>—Ca'ax walaque'ex a cüxtic a sip'il, a weele'ex biqui ca' a tz'a'e'ex a quich'pan sij-ool ti'ije'ex a mejen. ¿Ma' wa mas que'en u yool a Tate'ex a que'en ti ca'an u tz'aa' a qui' ti'i a mac a tan u c'aatiqui?— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>12</sup>—Le'ec biqui'il a c'ate'ex cuchi ca' betabüc te'ex, yan ilic a betique'ex ti baalo' ti'ijoo' a cristianojo. Ti baalo'o, ac tane'ex a tz'ocsic a ley u tz'iibtaj aj Moises, y a t'an u tz'iibtajoo' boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup>

**Le'ec ada' biqui'il a puerta a tz'itz'i' u taan.**

<sup>13</sup>—Pues te'i. Tz'aje'ex a wool a wocole'ex ichil a jabix puerta a tz'itz'i' u taan. Yan ulaac' a jabix puerta a nooch u taana. Ma' yaj a ximbal tu benil a puerta abe'e. C'u' betiqui, walac u beel ich c'asil. Yaaboo' a tanoo' u yocol te'i,— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>14</sup>—Le'ec a jabix bej a walac u beel ti'i u puertajil a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo, c'üs yaj a beel tuwichi. Tz'itz'i' u taan jabix a puerta abe'e. Ma' yaab mac walacoo' u cüxtic abe'e,— cu t'an a Jesusu.

**Chica'an biqui'il a che' etel u wichi.**

<sup>15</sup>—Pues te'i. Cününte'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u menoo' a tanoo' u tz'eec u bajil jabixoo' u yaj meyaj a Dioso, pero chenoo' u tus. Walacoo' u tz'eec u bajil jabix qui'oo' jabix a carnerojo<sup>u</sup>. C'u' betiqui, c'asoo' jabix a baalumu,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>16</sup>—Bele'ex a ca'a a weelte biqui'iloo' u na'at ala'oo' etel c'u' a walac u yantal u menoo'. A q'ui'ixi, ma' yan q'uin u wichintic ix tzusu. Ma' ta wuxique'ex te'i. Ma'ax u wich a che'e, ma' tu yuxbul tuwicha laja,— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup> <sup>17</sup>—Tulacal a che' a qui'i, qui' ilic u wich. Tulacal a che' a ma' qui'i, ma' ilic qui' u wich.<sup>x</sup> <sup>18</sup>Le'ec a che' a qui'i, ma' tu wichintic a c'asa. Ma'ax a che'

**o** 7.6 Pr 9:7,8 Pr 23:9; Hch 13:45    **p** 7.7 Mt 21:22; Mr 11:24; Jn 15:7; Stg 1:5,6 1 Jn 3:22  
**q** 7.8 Pr 8:17; Jer 29:12; Jon 2:2; Jon 3:8–10    **r** 7.11 Is 49:15; Ro 8:32    **s** 7.12 Lc 6:31; Lv 19:18; Ro 13:8; Ga 5:14; 1 Ti 1:5    **t** 7.13 Lc 9:23; Lc 13:24; 1 Jn 5:19    **u** 7.15 tümünyuc  
**v** 7.15 Dt 13:3; Jer 23:16; Ro 16:17; Mi 3:5; 2 Ti 3:5; Hch 20:29    **w** 7.16 Lc 6:43  
**x** 7.17 Jer 11:19



a c'asa, ma' tu wichintic a qui'i,— cu t'an a Jesusu. <sup>19</sup>—Tulacal a che' a ma' ta'ach u tz'eec u wich a qui'i, walac u ch'ücbüil. Walac u pulbul ich c'aac',— cu t'an a Jesusu. <sup>20</sup>—Baalol' ilic a tanoo' u tz'eec u bajil jabixoo' u yaj meyaj a Dioso, pero chenoo' u tus. Chica'an biqui'ílool' u na'at etel c'u' a walac u yantal u menoo',— cu t'an a Jesusu.

### Ma' tulacal mac beloo' u ca'a ti ca'ani.

<sup>21</sup>—Pues te'i. Le'ec a tanoo' u yadic ten Noochil, Noochil, ma' tulacaloo' ala'oo' a ocoloo' u ca'a tu cuenta a Dioso. Jadi' a tanoo' u betic a jabix u c'ati in Tat a que'en ti ca'ana, jadi' a ocoloo' u ca'a,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup>

<sup>22</sup>—Ti a q'uin abe' ti tanoo' u yocol te'i, yanoo' a beloo' u cu yadü' ten a t'an a jabix ada'a. “Noochil, Noochil, ti wadaj a pectzil etel u yanil a c'aba'. Ti joc'sajoo' a c'ac'asba'al tu yool a mac etel ilic a c'aba'. Yaab a milagro ti betaj etel ilic a c'aba',” cu t'anaco' ten,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup>

<sup>23</sup>—“Ma'ax jun sut in wilaje'ex ti tene'ex. Joq'uene'ex tin tzeel. Chen c'as a walaque'ex a betiqui,” queenac ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>a</sup>

### Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol ca' tuul aj men naja.

<sup>24</sup>—Pues te'i. Tulacal mac a walacoo' u yubic in t'an, y walacoo' u betic c'u' a walac in wadiqui, ala'oo'o, jabix a mac a patal, le'ec u betaj a naj etel tunich. Tunich ilic u cuuch a naj yoc'ol ca' yanac u muc',— cu t'an a Jesusu.<sup>b</sup> <sup>25</sup>—Caji a ja' a c'a'ama. Tudi tuba que'en a naja. Tan ilic a iq'ui.

C'u' betiqui, ma' u pecsaj a naji. Ma' pulbi u men betabi yoc'ol tunich,— cu t'an a Jesus ti'i a tanoo' u tz'ocsaja.<sup>c</sup> <sup>26</sup>—Tulacal mac a walacoo' u yubic in t'an pero ma' ta'achoo' u tz'ocsiqui, ala'oo'o, jabix mac a ma' u yeel, le'ec u betaj a naj etel tunich. Jadi' ch'ich' u cuuchil a naja,— cu t'an a Jesusu.

<sup>27</sup>—Caji a ja' a c'a'ama. Tudi tuba que'en a naja. Tan ilic a iq'ui. U pecsaj a naja. C'axi. Jumpul juubi a naja,— cu t'an a Jesus ti tan u tzicbaltic a ma' tanoo' u tz'ocsaj.<sup>d</sup> <sup>28</sup>Le'ec ti jobi u yadic tulacal a t'an abe' a Jesusu, chen sa'too' u yool a cristiano u men biqui ti walac u ca'ansaj.<sup>e</sup> <sup>29</sup>A Jesusu, u ca'ansajoo' jabix ilic tu ca'ansaj jun tuul a top u yeele. Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisesese, ma' ta'achoo' u ca'ansaj jabix a Jesusu.<sup>f</sup>

### Ch'anesabi a top c'oja'an u men a Jesusu.

**8** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec ti emi a Jesus tuwich witz, mil u yaabil a cristiano a tücünaco' tu pach. <sup>2</sup>Naatz'i jun tuul a winic tu tzeel a Jesusu. Top tan u tu'ujtal u büq'uel u men u c'oja'anil. Xonlaji tu taan a Jesusu. —Noochil,

y 7.21 Os 8:2; Hch 19:13; Ro 2:13; Stg 1:22 z 7.22 Nm 24:4; Jn 11:51; 1 Co 13:2

a 7.23 Sal 5:5; Sal 6:8; Mt 25:41 b 7.24 Lc 6:47 c 7.25 Hch 14:22; 2 Ti 3:12; 2 Ti 2:19;

1 P 1:5 d 7.27 He 10:31; 2 P 2:20 e 7.28 Mt 13:54; Mr 1:22; Mr 6:2; Lc 4:32 f 7.29 Is 50:4; Jn 7:46

wa qui' ta wich a ch'anesiquene, jede'ec u paatal a ch'anesiquen,— cu t'an ti'i a Jesusu.<sup>g</sup> <sup>3</sup>Le'ec a Jesusu, u tz'aj u c'ü'i yoc'ol a winiqui. —In c'ati,— cu t'an ti'i. —Ch'aneech tun,— cu t'an a Jesusu. Tu seebal ac ch'ani a winiqui. <sup>4</sup>—U'yeen. Ma' a wadic ti'i ma'ax mac c'u' a mani teche,— cu t'an a Jesus ti'iji. —Jadi' ca' xiquech etel u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Ye'e a bajil ti'i, y tz'a ti'i a Dios a sij-ool jabix ilic ti tz'iiba'an ichil a ley u tz'iibtaj aj Moiseese. Te'i u yilicoo' ti ch'aneech,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup>

### Ch'anesabi jun tuul u yaj meyaj a soldado u men a Jesusu.

<sup>5</sup>Pues te'i. Le'ec ti tan u yoc'ol a Jesus ich caj Capernaum, naatz'i jun tuul u noochiloo' a soldado tu tzeel. U c'aataj ti'i a Jesusu.<sup>i</sup> <sup>6</sup>—Noochil, coya'an ti que'en in waj meyaj ich naj. Sotmen u büq'uel. Top tan u yubic u yajil,— cu t'an ti'i a Jesusu. <sup>7</sup>—Jede'ec in beel in ch'anese,— cu t'an a Jesus ti'iji. <sup>8</sup>C'u' betiqui, baala' u yadaj u noochiloo' a soldadojo. —Noochil, ma' chucul in yanil ti'i ca' xiquech ichil in wotoch. Chucul ca' a tz'aa' a t'an, y bel u ca'a ti ch'anül in waj meyaj,— cu t'an ti'i a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>9</sup>—Yan ilic in noochil mac walac u tücaa'tiquen. Yanoo' ilic a soldado a walac in tücaa'tiqui. Walac in wadic ti'i a jun tuul ca' xi'ic, y walac u beel. Walac in wadic ti'i ulaac' a jun tuul ca' talac, y walac u talem. Walac in wadic ti'i in waj meyaj ca' u bete' a c'u' taca, y walac u betic,— cu t'an u noochiloo' a soldadojo. <sup>10</sup>Le'ec ti ca' u yubaj abe' a Jesusu, sa'ti u yool. U yadaj ti'ijoo' a cristiano a que'en tu pacha: —Tan in wadic te'ex u jajil. Yanoo' in wetcaal a yanoo' u yool tin pacha. C'u' betiqui, ma'ax tuba cuenta Israel in cüxtaj jun tuul ti wetcaal a top que'en u yool tin pach tu jajil jabix a soldado abe'e,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo. <sup>11</sup>—Tan in wadic te'ex. Yanoo' xan a watacoo' joq'ueeb q'u'in oqueeb q'u'in a beloo' u ca'a pach mesa ti janal u yet'ocoo' aj Abraham, aj Isaac, aj Jacob tu cuenta a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>12</sup>—C'u' betiqui, yaaboo' aj Israel a ocoloo' u ca'a cuchi pero ma'. Beloo' u ca'a pulbul ich ac'ü'il. Te'i u yoc'oloo' u jürütlemacoo' xan u coj u men u yajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>13</sup>—Ca' xiquech ta wotoch. Ch'ani a waj meyaj u men a tz'ocsaj ti patalen in ch'anes,— cu t'an a Jesus ti'i u noochiloo' a soldadojo. Le'ec ti ca' u yadaj abe' a Jesusu, ch'ani aj meyaj abe'e.

### Ch'anesabi u yixa'an aj Pedro u men a Jesusu.

<sup>14</sup>Pues te'i. Oqui a Jesus ichil u yotoch aj Pedrojo. U yilaj u yixa'an aj Pedro te'i. Que'en ti cama u men c'oja'an. Tan u chücüwil.<sup>n</sup> <sup>15</sup>U tülaj u c'ü' a nooch'upu. Mani u chücüwil. Liq'ui a nooch'upu. U tz'ajoo' u janal u yaj sutiloo'.

**g** 8.2 Mr 1:40; Lc 5:12; 2 R 5:1; 2 Cr 26:19    **h** 8.4 Mt 9:30; Mr 5:43; Lv 14:3; Lc 5:14  
**i** 8.5 Lc 7:1    **j** 8.8 Lc 15:19; Sal 33:9; Sal 107:20    **k** 8.11 Gn 12:3; Is 2:2,3 Mal 1:11; Lc 13:29; Hch 10:45; Ro 15:9; Ef 3:6    **l** 8.12 ac'übil    **m** 8.12 Mt 21:43; Mt 13:42; Mt 22:13; Mt 24:51; Lc 13:28; 2 P 2:17; Jud 13    **n** 8.14 Mr 1:29; Lc 4:38; 1 Co 9:5

### Yaaboo' a c'oja'an a ch'anesabi u men a Jesusu.

<sup>16</sup>Pues te'i. Le'ec ti oqui a q'uini, c'ochesaboo' etel a Jesus yaab tuul a yan a c'ac'asba'al tu yooloo'. A Jesusu, chen etel u t'an u joc'sajoo' a c'ac'asba'al tu yooloo'. U ch'anesajoo' ilic boon tuul a c'oja'ana.<sup>o</sup> <sup>17</sup>Baalo' ti jajaji u t'an aj Isaiasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. —U tz'aj u muc' ti q'uiq'uel. U ch'anesaj ti c'oja'anil,— cu t'an aj Isaias biq'uin ado'o.<sup>p</sup>

### Yanoo' mac u c'atiintajoo' cuchi u beel tu pach a Jesusu.

<sup>18</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yilaj ti top yaab a cristiano a much'a'anoo' tu tzeel. —Co'ne'ex junxeel a lagunaja,— cu t'an ti'ijoo' u yaj cambal. <sup>19</sup>Naatz'i tu tzeel a Jesus jun tuul u yaj ca'ansajil u ley aj Moises. —Maestro, le'ec a tuba ca' xiqueche, bel in ca'a ta pach,— cu t'an ti'i a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>20</sup>—Le'ec a ch'umaca<sup>r</sup>, yan u ch'e'en. Le'ec a ch'iich'i, yan u c'u'. C'u' betic inen a yanajeen ti cristianojili, ma' yan ten ti baalo'. Ma' yan ma'ax tuba u paatal in coytal ti jedel,— cu t'an a Jesus ti'i a winic abe'e.<sup>s</sup> <sup>21</sup>—Noochil, se' chaa' in beel tin wotoch. Quimic to in tata, ca' talaquen ta pach,— cu t'an ulaac' a jun tuul u yaj tz'ocsaj t'an ti'i a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>22</sup>—Co'ox tin pach incheche. Le'ec a ma' ta'achoo' u c'ajsic a Dioso, jabix quimenoo' ti'i a Dioso. Mas toj u muquicoo' a chucul quimene,— cu t'an a Jesus ti'i ti uchi u nuuc.<sup>u</sup>

### Jetz'cunbi a iq'ui, y a laguna u men a Jesusu.

<sup>23</sup>Pues te'i. Oqui a Jesus ichil a barco u yet'ocoo' u yaj cambal. <sup>24</sup>Caji a ic' a top chich ti'ijoo' taan a lagunaja. Top tz'lic a ja'a. Caji ti tudel a barcojo. Le'ec a Jesusu, tan u wüyül.<sup>v</sup> <sup>25</sup>Le'ecoo' u yaj cambala, u yajsajoo' a Jesusu. —Noochil, sa'alto'on. Tan u budel a barcojo,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>26</sup>—¿C'u' ca'a saaque'ex? Top ma' que'ene'ex a wool tu pach Dios tu jajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Liq'ui a Jesusu. U yadaj ti'i a ic' y a ja' ca' jetz'lac. Mani a ic' a chichi. Jetz'laji a ja'a. Quich'pan ti p'aati.<sup>w</sup> <sup>27</sup>Sa'too' u yool u yaj cambal u men c'u' a maniji. —¿C'u' ti winiquil a jabix ada'a? Ca'ax ic' ca'ax ja', walac u tz'ocsabül ala'aji,— cu t'anoo' tu bajil.

### Ca' tuul aj Gadarajiloo' a yan a c'ac'asba'al tu yooloo'.

<sup>28</sup>Pues te'i. Le'ec ti c'ochi a Jesus junxeel a laguna tu cuenta Gadaraja, joc'oo' ca' tuul a winic tuba walacoo' u mucbul a quimene. Que'en a c'ac'asba'al tu yooloo'. Ma'ax mac patal u manül te'i u menoo' u tz'iiquil.

---

o 8.16 Mr 1:32; Lc 4:40 p 8.17 Is 53:4; 1 P 2:24 q 8.19 Lc 9:57 r 8.20 fox s 8.20 Sal 22:6; Sal 40:17; Sal 69:29; Lc 2:7,12 Lc 8:3; Jn 1:10,11 t 8.21 Lc 9:59; 1 R 19:20 u 8.22 Ef 2:1 v 8.24 Mr 4:37; Lc 8:23 w 8.26 Fil 4:6; Job 38:8–11 Sal 65:7; Sal 89:9; Sal 93:4; Sal 104:3; Sal 107:29

Binoo' u c'üimü' a Jesusu.<sup>x 29</sup>—¿C'u' a t'an to'on? Inchech u Mejen a Dioso. ¿Taleech wa a tz'aa' to'on a yaj ti ma'ax to c'ochoc u q'uinili?— cu t'anoo' ti'i a Jesus ti chichi.<sup>y 30</sup>Ma' top naach te'i que'eenoo' ti yaab a eq'u'en a tanoo' u janal.<sup>z 31</sup>—Wa ca' a joc'so'on wa'ye'e, tücaa'to'on tu yaamoo' a eq'u'en ado'o,— cu t'anoo' a c'ac'asba'al ti'i a Jesusu.<sup>a 32</sup>—Ca' xique'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a c'ac'asba'ala. Joc'oo' a c'ac'asba'al tu yool a ca' tuul a winic abe'e. Binoo' yaam a eq'uene. Tu seebal joc'oo' ti alca' ti chich a eq'uene. Emoo' tuba c'üs toj wa'an a witzi. Ocoo' ichil a ja'a. Quimoo' ichil a ja'a.

<sup>33</sup>Pues te'i. Joc'oo' ti alca' ti chich u yaj cananiloo' a eq'uene. Ocoo' ich caj. U yadajoo' tulacal a c'u' a maniji. U yadajoo' u pectzil le'ec a c'u' a mani ti'ijoo' a yan a c'ac'asba'al tu yooloo'. <sup>34</sup>Tulacal a mac ichil a caj abe'e, binoo' u yila' a Jesusu. Le'ec ca' u yilajoo' ala'aji, u yadajoo' ti'i ca' joc'oc.<sup>b</sup>

### Ch'anesabi a sotmen u büq'uel a ma' ta'ach u peeque.

**9** <sup>1</sup>Pues te'i. Ca' oqui a Jesus ich barco. Ca' bini junxeel a lagunaja. Ca' c'ochi ich caj Capernaum tuba walac u cuntal.<sup>c 2</sup>C'ochesabi a jun tuul u menoo' a winiqui. Sotmen u büq'uel. Ma' ta'ach u peec. Coya'an ti que'en tuwich u coytaan. Chica'an ti'i a Jesus ti tanoo' u tz'ocsic ti patal u ch'anes a sotmen u büq'uele. —Qui'ac a wool. Sa'tesabi a sip'il,— cu t'an a Jesus ti'i a c'oja'ana.<sup>d 3</sup>Yanoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises te'i. —A winic ada'a, tan u yadic ti sa'tesabi u sip'il a maca. Tan u maclant'antic a Dios ti baalo',— cu t'anoo' ala'oo' tu bajil yoc'ol a Jesusu. <sup>4</sup>Le'ec a Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u tucliqui. —¿C'u' ca'a tane'ex a tuclie a c'as tin woc'ol?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>e 5</sup>—Ma' yaj ca' in wadü' ti sa'tesabi u sip'ili, u men ma' chica'an wa jaj in t'an. C'u' betiqui, yaj ca' in wadü': “Liq'u'en. Uchuc a ximbal,” u men te'i u chictal wa jaj in t'an,— cu t'an a Jesusu. <sup>6</sup>—Inene, yanajeen ti cristianojil. Ti'i ca' a weelte'ex ti yan in yanil in sa'tes sip'il wa'ye' yoc'olcab, bel in quin ch'anes a c'oja'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Wa'len. Molo a coytaan. Ca' xiquech ta wotoch,— cu t'an a Jesus ti'i a winic a sotmen u büq'uele.<sup>f 7</sup>Wa'laji a winic abe'e. Bini tu yotoch. <sup>8</sup>Le'ec u yaabil a cristiano a que'en tel'iji, le'ec ca' u yilaj u yuchul a baalo'o, sa'too' u yool. U yadajoo' u qui'il a Dios u men le'ec a Dioso, u tz'aj u yanil jun tuul winic ca' u bete' ti baalo'.

### Püybi aj Mateo u men a Jesusu.

<sup>9</sup>Pues te'i. Le'ec ti tan u mas beel a Jesusu, u yilaj jun tuul a winiqui, aj Mateo u c'aba'. Tina'an ti que'en ala'i tu cuuchil tuba walac u molic a

x **8.28** Mr 5:1 y **8.29** 2 S 16:10; 2 S 19:22; Jl 3:4; Mr 1:24; Mr 5:7; Lc 4:34; 2 P 2:4  
z **8.30** Dt 14:8 a **8.31** Fil 2:10 b **8.34** Dt 5:25; 1 R 17:18; Lc 5:8; Hch 16:39 c **9.1** Mt 4:13 d **9.2** Mr 2:3; Mt 8:10; Sal 32:1,2 Lc 5:20; Ro 4:6–8 Ro 5:11; Ef 1:7 e **9.4** Sal 139:2; Mt 12:25; Mr 12:15 f **9.6** Lc 5:21; Hch 5:31; 2 Co 2:10

taq'uin ti'i a gobiernojo. —Co'ox tin pach,— cu t'an a Jesus ti'iji. Liq'ui. Bini tu pach a Jesusu.<sup>8</sup>

<sup>10</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambala, que'eno' pach mesa ti janal ichil u yotoch aj Mateojo. C'ochoo' ti yaab a yanoo' u yanil ti mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'ocoo' a yanoo' u sip'ili. C'ochoo' ilic pach mesa etel a Jesus ti janal.<sup>h</sup> <sup>11</sup>Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u yilajoo' ti tina'an a Jesus tu yaamoo' ala'oo'o. —¿C'u' ca'a que'en ti janal a maestroje'ex tu yaamoo' a yanoo' u yanil ti mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'ocoo' a yanoo' u sip'ili?— cu t'ano' ti'i u yaj cambal a Jesusu.<sup>i</sup> <sup>12</sup>Le'ec a Jesusu, u yubajoo' u t'an. U nuuctajoo'. —Ma' c'abeet aj tüzücyaj ti'ijoo' a muc'a'ana, pero c'abeet ti'ijoo' a c'oja'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. <sup>13</sup>—Ca' xique'ex a cünü' u nu'cul a t'an ada'a. “Mas qui' tin wich a ch'a'ique'ex u yotzilil a maca, tuwich ca' a tz'a'e'ex ten a sij-oolo,” cu t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu. —Ma' taleen ti'i ca' in wadü' ti'ijoo' a cristiano a tojoo' u na'at ca' u jeloo' u tucul ca' tun u tucloo' a tojo. Taleen ti'i ca' in wadü' abe' ti'ijoo' a yanoo' u sip'ili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o/

### C'aatbi ti'i a Jesus yoc'ol a suq'uini.

<sup>14</sup>Pues te'i. C'ochoo' u yaj cambal aj Juan aj tz'aj ocja' etel a Jesusu. —Ino'ono, yaab sut ti walac ti p'ütic a janal ti'i ti suq'uin. Baalo' ilic a walacoo' u betic a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. ¿C'u' ca'a ma' ta'achoo' u suq'uin a waj cambal?— cu t'ano' ti'i a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>15</sup>—Le'ec ti que'en to a winic a tz'oqui u beel tu yaamoo' u yaj sutili, ¿jede'ecoo' wa u p'aatül ti yajoo' u yool aj sutili? C'ochol u ca'a u q'uinil le'ec ti bel u ca'a joc'sabül a winic a tz'oqui u beel tu yaamoo'o. Ti a q'uin abe'e, beloo' u ca'a ti suq'uin u men joc'sabi ala'aji,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>l</sup>

### Aalbi ich mucult'an ti ma' qui' tu cuntal a tumulben to etel a uchben a sucoo' u bete'e.

<sup>16</sup>—Pues te'i. Ma'ax mac walac u püc'ültic a uchben noc' etel a tumul noc'o. A tumul noc'o, walac u coomtal ta wichi. Wa cuchi ca' u betoo' ti baalo', bel u cu tzili' a uchben a tumulbene. P'aatül u ca'a ti mas nooch u tzililal a uchbene,— cu t'an a Jesusu. <sup>17</sup>—Ma'ax walac u tz'abül tumul vino ichil u cuuchil a betabi etel uchben q'uewel. Walac u betabaanül u bolsajil vino etel q'uewel. Wa cuchi ca' tz'abüc ti baalo', tanil u sip'il a tumul vinojo, bel u ca'a ti jeetel a uchben q'uewele. Tooxel u ca'a cuchi a vinojo, y c'astal u ca'a cuchi a q'uewele. Yan u tz'abül a tumul vino ichil u cuuchil a betabi etel tumul q'uewel. Ti baalo'o, ma' tu jeetel a q'uewele. Ma'ax tu tooxel a vinojo,— cu t'an a Jesus ich mucult'an.

---

**g 9.9** Mr 2:14 **h 9.10** Mr 2:15; Lc 5:29 **i 9.11** Lc 5:30; Lc 15:2; Lc 19:7; Ga 2:5; Ga 2:15; Ef 2:12 **j 9.13** Pr 21:3; Os 6:6; Mi 6:6; 1 Ti 1:15; 1 Jn 3:5 **k 9.14** Mr 2:18; Lc 5:33; Lc 18:12 **l 9.15** Lc 24:13; Jn 3:29; Jn 16:16; Hch 1:10; Hch 13:2; Hch 14:23; 1 Co 7:5

### Ch'anesabi u mejen aj Jairo y jun tuul a nooch'upu.

<sup>18</sup>Pues te'i. Tan to u t'an a Jesus ti c'ochi jun tuul a winic a nooch u wichil u meyaj. Xonlaji tu taan. —Le'ec in wix chu'u, quimi to. C'u' betiqui, ca' talaquech tin wetel. Tz'a a c'ü' yoc'ol y bel u ca'a ti cuxtal,— cu t'an a winic ti'i a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>19</sup>Wa'laji a Jesusu. Caji ti beel tu pach a winic u yet'ocoo' u yaj cambal.

<sup>20</sup>Pues te'i. Jun tuul ix ch'upu, tan ti tan u joc'ol u q'uiq'uel le'ec u uju. Doce jaab tan ti tan ti'i. Naatz'i tu pach a Jesusu. U tülaj u chi' u noc' a Jesusu.<sup>n</sup> <sup>21</sup>U betaj abe'e, u men u tuclaj ti jadi' yan u tüluc u chi' u noc' a Jesus ti'i ca' ch'anüc. <sup>22</sup>U sutaj u bajil a Jesusu. Le'ec ca' u yilaj a nooch'upu, u yadaj ti'i: —Qui'ac a wool, nooch'up. A tz'ocsaj ti patalen in ch'aneseech, mentücü, ch'aneech tun,— cu t'an a Jesus ti'iji. Tu seebal ch'ani a nooch'upu.<sup>o</sup>

<sup>23</sup>Pues te'i. C'ochi a Jesus tu yotoch a winic a nooch u wichil u meyaj. U yilajoo' a tanoo' u yuustic a xoolo. U yilajoo' ilic a tanoo' u choconaquil yoc'lal a quimene.<sup>p</sup> <sup>24</sup>—Joq'uene'ex. Ma' quimen ix chu'i. Chen tan u wüyül,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. U che'ejtajoo' a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>25</sup>Le'ec ti joc'saboo' ich naj, oqui a Jesusu. U müchaj u c'ü' ix chu'u. Liq'ui ix chu'u. <sup>26</sup>T'iit'i u pectzil tulacal tuba te'i yoc'ol tulacal a c'u' a maniji.<sup>r</sup>

### Ch'anesabi ca' tuul a ch'oop u men a Jesusu.

<sup>27</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesusu. Tan u ca' beel. Yan ca' tuul a ch'oopo, tücünacoo' tu pach a Jesusu. —Inchech u mamech aj quimen rey David a tan u paac'baanülü. Ch'a'a ti wotzilil,— cu t'an a ch'oop a ca' tuul ti chich ti'i a Jesusu. Tan ti tanoo' u yadic ti tanoo' u beel. <sup>28</sup>Le'ec ti oqui ich naj a Jesusu, c'ochoo' a ch'oop abe' etele. —¿Tane'ex wa a tz'ocsic ti jede'ec ilic u paatal in betic a c'u' a tane'ex a c'aatiqui?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Tan, Noochil,— cu t'anoo' ti'i.<sup>s</sup>

<sup>29</sup>Pues te'i. U tülajoo' u wich. —Ch'ane'ex u men a tz'ocsaje'ex ti patalen in ch'anese'ex,— cu t'an a Jesus ti'i a ca' tuulu. <sup>30</sup>Sasilaji u wich a ca' tuulu. —Ma' a cha'ique'ex u yeeltabül jumpul c'u' a mani te'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a ca' tuulu.<sup>t</sup> <sup>31</sup>C'u' betiqui, le'ec ti joc'oo' te'i, u yadajoo' ilic u pectzil tulacal tubajac te'i yoc'ol c'u' u betaj a Jesus ti'ijoo'o.

---

**m 9.18** Mr 5:22; Lc 8:41    **n 9.20** Lv 15:25; Mr 5:25; Lc 8:43    **o 9.22** Mr 10:52; Lc 7:50; Lc 8:48; Lc 17:19; Lc 18:42; Hch 14:9; He 4:2    **p 9.23** Mr 5:38; Lc 8:51; 2 Cr 35:25    **q 9.24** 1 R 17:18–24 Hch 9:40; Hch 20:10    **r 9.26** Is 52:13    **s 9.28** Mt 15:22; Mt 20:30; Mr 9:22; Mr 10:47; Lc 17:13; Lc 18:38; Jn 7:42    **t 9.30** Sal 146:8; Jn 9:7,26 Lc 5:14

### Ch'anesabi a ma' ta'ach u t'an u men a Jesusu.

<sup>32</sup>Pues te'i. Le'ec ti tanoo' to u joc'ol a ca' tuulu, c'ochesabi jun tuul a ma' ta'ach u t'an a yan a c'ac'asba'al tu yoolo.<sup>u</sup> <sup>33</sup>Le'ec ti joc'sabi a c'ac'asba'al tu yool a ma' ta'ach u t'ana, caji ti t'an. Sa'too' u yool u yaabil a cristiano a que'eenoo' te'iji. —Ma'ax jun sut ilbic u yuchul a jabix ada' cuenta Israel,— cu t'anoo'. <sup>34</sup>—Chen u men yan u muc' u noochiloo' a c'ac'asba'al etel a Jesusu, patal u joq'uesoo' a c'ac'asba'ala,— cu t'anoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata.

### Ch'a'bi u yotzililoo' a cristiano u men a Jesusu.

<sup>35</sup>Pues te'i. Mani a Jesus ichil tulacal a boon a caj a aldea a yan te'iji. U ca'ansajoo' a cristiano ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal u c'ajes a Dioso. U yadaj ti'ijoo' u pectzil yoc'ol biqui ti walac u tücaa' a Dioso. U ch'anesaj ilic tulacal a boon p'eel u wich a c'oja'anil a yana.<sup>v</sup> <sup>36</sup>Le'ec ca' u yilajoo' u yaabil a cristiano a Jesusu, otziloo' tu wich u men ma' jetz'a'anoo' u yool y ma' pataloo' u yaante u bajil. Ala'oo'o, jabixoo' a carnero<sup>w</sup> a ma' yanoo' u yaj cananili. <sup>37</sup>Le'ec ca' u yilajoo' a cristiano ti baalo'o, u yadaj a mucult'an ada' ti'ijoo' u yaj cambal. —Top nooch a colo, y qui' tun u jochbol. C'u' betiqui, top ma' yanoo' aj jocho,<sup>x</sup> <sup>38</sup>mentüci, c'aate'ex ti'i u yumul a col ca' u tücaa'too' ti mas yaab aj joch ti'i u jochical a colo,— cu t'an a Jesus yoc'ol ca' aalbüc u pectzil a Dioso.<sup>y</sup>

### Le'ec ada' u c'aba'oo' a doce tuul u yaj cambal a Jesusu.

**10** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u püyaj a doce tuul u yaj cambal tu tzeel. U tz'aj ti'ijoo' u muq'uul ti'i u joc'sicoo' a c'ac'asba'al tu yool a maca. U tz'aj ilic ti'ijoo' u muq'uul ti'i u ch'anesic tulacal a boon p'eel u wich a c'oja'anili.<sup>z</sup> <sup>2</sup>Le'ec ada' u c'aba' a doce tuul u yaj cambal a Jesusu. Le'ec a jun tuulu, Simon u c'aba'. —Pedro,— cu t'anoo' ti'i. Ulaac' a jun tuulu, Andres u c'aba'. U sucu'un u yitz'inoo' u bajil etel aj Pedrojo. Ulaac'a, aj Jacob etel aj Juan. U sucu'un u yitz'inoo' xan u bajil. Zebedeo u c'aba'oo' u tat.<sup>a</sup> <sup>3</sup>Ulaac'oo'o, aj Felipe, aj Bartolome y aj Tomas. Ulaac'a, aj Mateo u c'aba'. Yan u yanil ti mol taq'uin ti'i a gobiernoj. Ulaac'a, Jacob u c'aba', le'ec u mejen aj Alfeo. Ulaac'a, Lebeo u c'aba'. —Tadeo,— cu t'anoo' ti'i. <sup>4</sup>Ulaac'a, Simon u c'aba'. Politico ala'aji. Cananista u c'aba' a jun muuch' abe'e. Ulaac'a, Judas Iscariote u c'aba'. Le'ec ilic ala'aji, u tzolaj a Jesusu.<sup>b</sup>

### Tücaa'boo' a doce tuul ti t'an.

<sup>5</sup>Pues te'i. Le'ec a doce tuul abe'e, bel u ca'a tücaa'büloo' u men a Jesusu. —Ma' a beele'ex tu yaamoo' a ma' Israele,— cu t'an ti'ijoo'.

---

u 9.32 Mt 12:22; Mr 9:17; Lc 11:14 v 9.35 Mr 6:6; Lc 13:22 w 9.36 tümümyuc  
x 9.37 Lc 10:2; Jn 4:35 y 9.38 Hch 13:2; Hch 20:28; 1 Co 12:28 z 10.1 Mr 3:13; Mr 6:7  
a 10.2 Jn 1:42 b 10.4 Jud 1 Hch 1:13; Jn 13:26

—Ma' a wocolle'ex ichil boon u caal aj Samariajil.<sup>c 6</sup>Jadi' ca' xique'ex eteloo' ti wetcaal aj Israele. Sa'too' ala'oo' jabix a carnero<sup>d</sup> a sa'tala,— cu t'an a Jesusu.<sup>e 7</sup>—Le'ec ti tane'ex a manüli, ade'ex ti'ijoo' u pectzil a Dioso. “C'ochi u yorajil u tücaa' a Dioso,” que'exac ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>f 8</sup>—Ch'anese'exoo' a c'oja'ana. Ca' a cuxquinte'exoo' a quimene. Ch'anese'exoo' a tan u tu'ujtal u büq'uel u men u c'oja'anili. Joq'uese'exoo' a c'ac'asba'al tu yool a maca. Ma'ax boon u tool ti tz'abi te'ex a muc'. Ma'ax boon u tool xan ti bele'ex a ca'a ti tz'ücyaj,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a doce tuulu. <sup>9</sup>—Ma' a bensiqueste'ex a taq'uini.<sup>g 10</sup>Ma' a bensiqueste'ex a salbec ti tane'ex a beele. Ma'ax a bensiqueste'ex ulaac' a noc'. Ma'ax a bensiqueste'ex ulaac' a zapato. Ma'ax a bensiqueste'ex a xoolte' u men le'ec mac a tan u meyaja, yan u c'ümic u naal,— cu t'an a Jesusu.<sup>h 11</sup>—Le'ec ca' ocoque'ex ich caj wa ich aldeaja, cüxte'ex mac a qui' u na'ata. Te'i a posadoje'ex etele. Te'i a cuntale'ex asto u jobol a meyaje'ex ichil a caj abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>12</sup>—Le'ec ti ocoque'ex ichil a naja, qui'qui't'ante'ex. <sup>13</sup>Wa qui' a posadoje'ex etele, te'i u yantal a qui' a c'aataje'ex yoc'ol. Wa ma'a, ma' tu cuntal a qui' a c'aataje'ex yoc'oloo' te'iji. Jadi' ta wetele'ex u cuntal,— cu t'an a Jesusu. <sup>14</sup>—Uchac yan a ma' tu c'ümique'ex ma'ax tu yubique'ex a t'an. Le'ec ti tane'ex a joc'ol ichil a naj abe'e, wa ichil a caj abe'e, liijte'ex u ta'lu'umil a woc ca' c'axüc ti'i u p'isoo',— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. <sup>15</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül a sip'ili, mas yaj ti bel u ca'a tz'abüloo' u sip'il ichil a caj abe'e, tuwich ti bel u ca'a tz'abüloo' u sip'il a c'ac'as cristiano ichil a uchben caj Sodoma etel a caj Gomorraja,— cu t'an a Jesusu.

### Le'ec ada' a yaj a wataca.

<sup>16</sup>—Pues te'i. Tan in tücaa'tique'ex tu yaamoo' a ma' u yeeloo' a Dios jabix cuchi tan in tücaa'tic a carnero' tu yaamoo' a baalumu. U men tan in tücaa'tique'ex ti baalo'o, yane'ex a cuntal ti seebe'ex a wool jabix a cana. Yan ilic a cuntale'ex ti ma' ta yajcuntique'ex a ma'ax c'u'i jabix ilic a palomaja,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>17</sup>—Cüniunte'ex a bajil. Bele'ex a ca'a c'ubbul ti'ijoo' a noochoo' u wichil u meyaj u men tane'ex a tz'ocsiquen. Beloo' u cu jütz'e'ex etel jatz' ichil boon a naj tuba walacoo' u much'tal u c'ajes a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>l 18</sup>—Bele'ex a ca'a bensiqueste'ex tu taan a gobernador y tu taan a rey chen u men tane'ex a tz'ocsiquen. Bele'ex a ca'a a wadü' in t'an ti'ijoo' y ti'ijoo' a ma' Israele,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>19</sup>—Le'ec ti tane'ex a c'ubbul ti'ijoo'o, ma' a top tuclique'ex c'u' a bele'ex a ca'a a wadü' wa biqui ca' a wade'ex. Bel u ca'a tz'abül te'ex c'u' a bele'ex a ca'a a wadü'

c 10.5 2 R 17:24 d 10.6 tümünyuc e 10.6 Hch 13:46; Is 53:6; Ro 11:1 f 10.7 Lc 9:2  
g 10.9 1 S 9:7 h 10.10 Lc 10:7; 1 Co 9:7; 1 Ti 5:18 i 10.14 Neh 5:13; Hch 13:51; Hch  
18:6; Hch 20:26,27 j 10.16 tümünyuc k 10.16 Gn 3:1; Lc 21:15; Ro 16:19; Ef 5:15; 1 Co  
14:20 l 10.17 Hch 5:40 m 10.18 Hch 12:1; Hch 24:10



le'ec ti que'ene'ex tu taanoo',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n 20</sup>—Ma' le'ec inche'ex a bele'ex a ca'a ti t'an chen ti baalo'i. Le'ec u Püsüc'al a Tate'ex ti ca'ana, le'ec a bel u cu tz'aa' te'ex c'u' a bele'ex a ca'a a wadü',— cu t'an a Jesusu.<sup>o 21</sup>—Yan a winic a bel u cu c'ubu' u yitz'in wa u sucu'un ti'i ca' quimsabüc tin woc'lal. Yan ilic a tattzil a bel u cu c'ubu' u mejen ti'i ca' quimsabüc. Yan ilic a mejentzil a bel u cu tz'aa' ca' quimsabücoo' u na' u tat,— cu t'an a Jesusu.<sup>p 22</sup>—Chen u men tene'exe, bele'ex a ca'a motzinbil u men tulacaloo'. Le'ec mac ca' u muc'yajte a yaj abe' tac tu jobeebe, bel u ca'a sa'albül,— cu t'an a Jesusu.<sup>23</sup>—Le'ec ti tanoo' u tz'eec te'ex a yaja, puutz'ene'ex cajil caj. Tan in wadic te'ex u jajil. Ma'ax to laj manüque'ex ichil tulacal a boon a caj cuenta Israel ti ca' uduquen inen a yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesusu.<sup>q 24</sup>—Le'ec aj cambala, ma' mas yaab u yeel tuwich u maestroji. Ma'ax aj q'uexbil mozojo, ma' tu mansic u yumil,— cu t'an a Jesusu.<sup>25</sup>—Le'ec aj cambala, jadi' u paatal ti quettal u yeel etel u maestro. Baalo' ilic aj q'uexbil mozojo, ma' tu c'ümic a mas qui' tuwich u yumili. Inen jabix jun tuul a tattzili. Inche'exe, jabixe'ex in mejen. Wa aalbi ti inen u noochiloo' a c'ac'asba'ala, mas jede'equel'ex a maclant'anbül u men inche'ex in wet'oc,— cu t'an a Jesusu.

#### Le'ec ada' mac a ca' ti saacte.

<sup>26</sup>—Pues te'i. Ma' a saactique'exoo' a beloo' u cu tz'aa' te'ex a yaj u men ma' yan c'u' a muca'an a ma' tu chictal. Ma'ax c'u' a betabi ich mucul wa ma' tu yeeltabül,— cu t'an a Jesusu.<sup>27</sup>—Le'ec c'u' a tan in wadic te'ex ich muculu, ca' a wade'ex ti chica'an. Le'ec c'u' a tane'ex a wu'yic ich jabix jisilt'ana, ca' a wade'ex ti chich,— cu t'an a Jesusu.<sup>28</sup>—Ma' a saactale'ex ti'ijoo' a cristianojo. Ala'oo'o, jadi' u paataloo' u quimse'ex. Ma' tu paataloo' u quimse'ex a püsüc'al. Yan a saactique'ex a Dioso. Ala'aji, u paatal u pulique'ex a büq'uel a püsüc'al ichil a infierno etel a quisini,— cu t'an a Jesusu.<sup>r 29</sup>—Walac u conbol ca' tuul aj meen ch'iich' yoc'ol jun p'e centavo. C'u' betiqui, ma'ax jun tuul ch'iich' a jede'ec u quimil wa ma' u c'ati a Tate'ex ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>30,31</sup>—C'u' betiqui, mas c'atiintzile'ex tuwich aj meen ch'iich' a yaaba, asto boon xiit a tzo'otzel a yan ta pole'exe, xoca'an xan, mentücü, ma' u jac'üle'ex a wool,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup>

#### Le'ec mac u c'üm-ooltaj a Cristojo, tzaj u yadic.

<sup>32</sup>—Pues te'i. Tulacal a mac a walac u yadic tu taanoo' a cristiano ti u c'üm-ooltajene, bel ilic in quin wadü' ti'i in Tat ti ca'an ti u c'üm-ooltajene,— cu t'an a Jesusu.<sup>t 33</sup>—Le'ec mac ca' u yadü' tu taanoo' a

---

n 10.19 Ex 4:12; Jer 1:7 o 10.20 2 S 23:2; Hch 4:8; Hch 6:10 p 10.21 Mi 7:6  
 q 10.23 Dn 12:12; Ga 6:9; Hch 14:6; Mt 16:28; Hch 2:1 r 10.28 Is 8:12; 1 P 3:14  
 s 10.30 Hch 27:34 t 10.32 Sal 119:46; Ro 10:9; 1 Ti 6:12,13 Rev 2:13; 1 S 2:30; Mt 25:34;  
 Rev 3:5

cristiano ti ma' u c'üm-ooltajene, bel ilic in quin wadü' ti'i in Tat ti ca'an ti ma' u c'üm-ooltajene,— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup>

**Walac u jützicoo' u bajil a cristiano yoc'ol a Jesusu.**

<sup>34</sup>—Pues te'i. Ma' a tuclique'ex wa taleen in tz'aa' ti qui'oo' tu bajil a cristiano yoc'olcabi. Ma' tu yantal a jetz'a'an-oolil tu bajiloo' yoc'olcab u men taleeni. Yantal u ca'a a p'isbaj u men taleen,— cu t'an a Jesusu. <sup>35</sup>—U men taleene, ma' qui' a winic etel u tat, ma'ax ix ch'up etel u na', ma'ax le'ecoo' a üli'tzili,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>36</sup>—P'aatül u ca'a ti le'ec a mas tz'iic ti'i a maca, le'ec ilic u familia,— cu t'an a Jesusu. <sup>37</sup>—Le'ec mac a yaj u yubi u na' u tat mas que inene, ma' yan biqui ca' u c'üm-oolteen tu jajil. Le'ec mac a yaj u yuboo' u mejen mas que inene, ma' yan biqui ca' u c'üm-oolteen tu jajil,— cu t'an a Jesusu. <sup>38</sup>—Le'ec mac a ma' tu paatal u muc'yajte boon a yaj a tan u tz'abül ti'i u men tan u tz'ocsiquen jabix cuchi tan u bensic u cruz ti tan u beel tin pacha, ma' yan biqui ca' u c'üm-oolteen tu jajil,— cu t'an a Jesusu. <sup>39</sup>—Le'ec mac a top que'en u yool tu pach u cuxtal yoc'olcaba, sa'tül u ca'a u cuxtal ti ca'an. Le'ec mac jabix ca' u p'ütü' u cuxtal yoc'olcab tanil u tz'ocsiquene, bel u cu cüxte u cuxtal ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup>

**Le'ec ada' a naal a bel u cu tz'aa' a Dioso.**

<sup>40</sup>—Pues te'i. Le'ec mac ca' u c'üme'ex a t'ana, tan ilic u c'ümüiquen. Tanil u c'ümüiquene, tan ilic u c'ümic mac u tücaa'tajen,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. <sup>41</sup>—Yan a tan u yadic u t'an a Dioso. Chen u men tan u yadic u t'an a Dioso, c'ümbi u men ulaac'. Le'ec mac u c'ümaja, bel u cu c'ümü' u naal ti quet etel a mac u yadaj u t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu. —Yan ulaac' a mac a toj u na'ata. Chen u men toj u na'ata, c'ümbi u men ulaac'. Le'ec mac u c'ümaja, bel u cu c'ümü' u naal ti quet etel a toj u na'ata,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> <sup>42</sup>—Yan ulaac' a mac u c'ümajen to. Chen u men in waj tz'ocsaj t'ana, aantabi jabix tz'abi ti'i jun p'e pote a siis ja'a. Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec mac u tz'aj ti'i a anat abe'e, bel u ca' tz'abül u naal,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup>

**C'ocholoo' u ca'a etel Jesus u yaj xa'num aj Juan aj tz'aj ocja'.**

**11** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, jobi u yadic c'u' a yan u beticoo' a doce tuul u yaj cambala. U tücaa'tajoo' tuba u beeloo'. Joc'oo' te'i. Binoo'. Joq'ui ilic a Jesus te'i. Bini ti ca'ansaj y ti t'an ichil boon a caj a nütz'a'an te'i.

<sup>2</sup>Pues te'i. Le'ec aj Juan aj tz'aj ocja'a, que'en ti preso'jil. Le'ec ca' u yubaj c'u' a tan u betic a Cristo aj Juana, yan u yaj cambal u tücaa'tajoo'

u **10.33** Mt 26:70–75 Mr 8:38; Lc 9:26; Lc 12:9; 2 Ti 2:12 v **10.35** Mi 7:6; Mt 24:10; Mr 13:12 w **10.39** Mt 16:25; Lc 17:33; Jn 12:25; Rev 2:10 x **10.41** 1 R 17:10; 2 R 4:8 y **10.42** Mt 25:40; Mr 9:42; He 6:10; Pr 24:14; Lc 6:35

etel.<sup>z 3</sup>—¿Inchech wa a mac a tan ti paac'tiqui, wa yan ti paac'tic ulaac'?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>a 4</sup>—Ca' usc'aque'ex etel aj Juan. Ade'ex ti'i c'u' a tane'ex a wu'yic a wiliqui,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.<sup>5</sup>—Tanoo' u sasilcunbul u wich a ch'oopo. Le'ecoo' a ma' qui'oo' u ximbala, tanoo' u ximbal tucaye'il. Tanoo' u ch'anesabül a tan u tu'ujtal u büq'uel u men u c'oja'anili. Tanoo' u jeebbel u xiquin a cooco. Tanoo' u ca' cuxtal a quimene. Tan u yaalbül u qui'il pectzil a Dios ti'ijoo' a otzili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal aj Juana.<sup>b 6</sup>—Qui' u yool mac a ma' siq'ui u yool tin wetel,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'.<sup>c</sup>

<sup>7</sup>Pues te'i. Le'ec ti tanoo' u yusc'al tu pach u yaj xa'num aj Juana, caji a Jesus u tzicbalte aj Juan eteloo' a cristianojo. —¿C'u' a bine'ex a wila' ich p'atal lu'um? ¿Bine'ex wa a wila' a pocche' a tan u pecsabül u men ic'? Ma' bine'ex a wila' abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>d 8</sup>—¿C'u' a bine'ex a wila'? ¿Bine'ex wa a wila' a winic a top quich'pan u noc'o? Le'ecoo' a quich'pan u noc' a top qui' u cuxtaloo'o, que'eno' ichil u yotoch a reye. Ma' ta wilique'exoo' ichil a p'atal lu'umu,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo. <sup>9</sup>—¿C'u' a bine'ex a wila'? ¿Bine'ex wa a wila' jun tuul a tan u yadic u t'an a Dioso? Le'ec, bine'ex a wila' jun tuul a tan u yadic u t'an a Dioso. Tan in wadic te'ex. Le'ec aj Juan abe'e, mas nooch u wichil u meyaj tuwich boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>e 10</sup>—Baala' ti tz'iiba'an yoc'ol ala'aji,— cu t'an a Jesusu. —“Inene, tan in tücaa'tic in waj xa'num taanil. Bel u cu tojquinte a cristiano ti'i ca' u c'ümeechoo',” cu t'an a Dios ti'i a Cristojo. Baalo' ti tz'iiba'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>f 11</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Ma' yan a winic a yanaji yoc'olcab a mas qui' a tz'abi u bete' tuwich aj Juan aj tz'aj ocja'a. C'u' betiqui, ca' yanacoo' a hermanojo, que'eno' tu c'üi' a Dioso. Ca'ax ma' nooch u wichil u meyaj jun tuul a hermano tu yaamoo' u chucaan a hermanojo, mas nooch u wichil u meyaj tuwich aj Juan,— cu t'an a Jesusu. <sup>12</sup>—Tac tu q'u'inil ti caji ti t'an aj Juana, y tac leeb tan ti tan ilic u c'ümic a yaj u cuenta a Dios ti ca'ana. Le'ecoo' a tz'iiqui, tanoo' cuchi u c'ütic u wich etel muc' a que'eno' u yool ti ocolo,— cu t'an a Jesusu.<sup>g 13</sup>—Tulacaloo' a boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchi y etel a ley u tz'iibtaj aj Moises, u tzicbaltajoo' u q'u'inil u tücaa'bül a mac u men a Dioso, asto ti c'ochi aj Juan aj tz'aj ocja'a. Ala'aji, u yada' u yadic abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>h 14</sup>—Wa' qui' ta wiche'ex a tz'ocsiqui, le'ec aj Juana, le'ec ilic aj Elias a aalbi ti watac to,— cu t'an a Jesusu.<sup>i 15</sup>—Le'ec mac a patal u yubi in t'ana, yan u tz'eeec tu yool,— cu t'an a Jesusu.<sup>j 16</sup>—¿C'u' a qui' ca' in wadii' te'ex ti'i ca' chiclac te'ex biqui'llool u na'at a cristiano a cuxa'ano' to aleebe?

z 11.2 Lc 7:18; Mt 14:3 a 11.3 Gn 49:10; Nm 24:17; Dn 9:24; Mal 3:1–3 b 11.5 Is 29:18; Is 35:4; Is 42:7; Sal 22:26; Is 61:1; Lc 4:18; Stg 2:5 c 11.6 Is 8:14; Mt 13:57; Mt 26:31; Ro 9:32; 1 Co 1:23; 1 Co 2:14; Ga 5:11 d 11.7 Lc 7:24 e 11.9 Lc 1:76 f 11.10 Mal 3:1; Mr 1:2 g 11.12 Lc 16:16 h 11.13 Mal 4:6 i 11.14 Mal 4:5; Mt 17:12; Lc 1:17; Jn 1:23 j 11.15 Rev 2:7

Ala'oo'o, jabix ca' muuch'oo' ti tz'ub a tina'anoo' chumuc caj. Jun muuch'u, tanoo' u t'an ti chich etel ulaac' a jun muuch'u,— cu t'an a Jesusu.<sup>k 17</sup>—“Ti wuustaj a xool ich jabix baxül tz'ocolbeel. C'u' betiqui, ma' a c'atiintaje'ex. Ma' uche'ex a woc'ot. Uchi ti woc'ol ti'i cuchi yaj-oolal ich jabix baxül quimene. Ma'ax ti baalo', ma' a c'atiintaje'ex. Ma' uche'ex a woc'ol,” cu t'anoo' a jun muuch' ti'i ulaac' a jun muuch'u,— cu t'an a Jesusu. <sup>18</sup>—Baalo' ilic a betabi ti'i aj Juan y ten xan. Le'ec ti caji ti meyaj aj Juana, ma' uchi u janal. Ma'ax uchi u yuc'ul. “Yan a c'ac'asba'al tu yool,” cu t'anoo',— cu t'an a Jesusu. <sup>19</sup>—Inene, yanajeen ti cristianojil. Walac in janal in wuc'ul,— cu t'an a Jesusu. —“Jac' ti'i a janala. Walac u caalül,” cu t'anoo' tin woc'ol. “Walac u yet'octicoo' a yanoo' u yanil ti mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'ocoo' a mac a top yanoo' u sip'il,” cu t'anoo' tin woc'ol,— cu t'an a Jesusu. —C'u' betiqui, etel c'u' a tanoo' u betic a tanoo' u tz'ocsic a Dioso, chica'an ti toj u na'at a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup>

**Le'ec a caj a ma' u tz'ocsajoo' a Dioso.**

<sup>20</sup>Pues te'i. Caji a Jesus u yadü' a c'as a beloo' u cu c'ümü' a caj tuba u betaj manal jun jatz a boon a milagro u betaja. Ma' ilic u jelajoo' u tucul ta wichi.<sup>m 21</sup>—Top yaj a watac ti'i a caj Corazini. Top yaj a watac ti'i a caj Betsaida,— cu t'an a Jesusu. —Wa cuchi betabi ich caj Tiro ich caj Sidon boon a milagro a betabi ich caj Corazin ich caj Betsaidaja, uchi tun cuchi u jeloo' u tucul. U tz'ajoo' cuchi u costal ti'ijoo' u noc'. U tz'ajoo' cuchi a ta'an tu pol u men u yajil u yool eteloo' u sip'il jabix ti sucoo' u bete',— cu t'an a Jesusu.<sup>n 22</sup>—Tan in wadic te'ex. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül a sip'il tu jobeeb a yoc'olcaba, mas yaj ti bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' tuwich u tz'abül ti'ijoo' ich caj Tiro ich caj Sidon,— cu t'an a Jesusu. <sup>23</sup>—Uxtun a caj Capernaum. Tanoo' u tuclit u nac'ül ti ca'an, pero pulbuloo' u ca'a tac ichil u cuuchil a pula'ana,— cu t'an a Jesusu. —Wa cuchi betabi ichil a c'ac'as caj Sodoma boon a milagro a betabi ich caj Capernaum, yan to cuchi a caj Sodoma tac leeb,— cu t'an a Jesusu.<sup>o 24</sup>—Tan in wadic te'ex. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül a sip'il tu jobeeb a yoc'olcaba, mas yaj ti bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' tuwich u tz'abül ti'ijoo' ich caj Sodoma,— cu t'an a Jesusu.

**—Co'ne'ex tin wetel ca' jedeque'ex,— cu t'an a Jesusu.**

<sup>25</sup>Pues te'i. Baala' ilic u yadaj a Jesus ti a q'uin abe'e. —Tat, inchech u Noochil a ca'an y a yoc'olcaba. Bo'tic tech a mucaj a jajil t'an ti'i ma' u ch'a'icoo' u tojil a top seeb u yool etel a top patal. C'u' betiqui, a ye'aj abe' ti'ijoo' a walacoo' u tz'eec u yool ta pach jabix a tz'ub a

k 11.16 Lc 7:31    l 11.19 Mt 9:10; Fil 2:15    m 11.20 Lc 10:13    n 11.21 Job 13:6; Jon 3:8  
o 11.23 Is 14:13; Lm 2:1

walac u tz'ocsaj t'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>p 26</sup>—Tat, a tz'aj ti baalo' u men baalo' a qui' ta wichi,— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili.

<sup>27</sup>—Pues te'i. Tz'abi tulacal tin c'ü' u men in Tat,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. —Inen a Mejentzili. Ma'ax mac u yeelen, jadi' a Tattzili. Ma'ax le'ec a Tattzili, ma'ax mac u yeel. Chen inen y etel boon mac a qui' tin wich ca' in yee' ti'ijoo' a Tattzili,— cu t'an a Jesusu.<sup>q 28</sup>—Boon tuule'ex a tane'ex a meyaj ti'i a sa'alticale'ex a bajili, tz'aje'ex a wool tin pach tuwich cuchi ti chen tane'ex a yaaltic a tz'oques a top yaj u tz'ocsabülü, jabix cuchi tane'ex a cuchic a top ala. Tin wetel yan a jedel ti'i a meyaj abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>29</sup>—Tz'aje'ex a wool tin pach jabix ti walac u c'üxbüloo' a wacax tu bajil ti'i u beticaloo' a meyaja. Uchuque'ex a cambal tin wetel. Inene, qui'en etel tulacal mac. Ma' ta'ach in betic in yanil. Tin wetel a cüxtique'ex a jetz'a'an-oolil u men walac in joc'sic a mac ichil u sip'ili,— cu t'an a Jesusu.<sup>r 30</sup>—Le'ec ti que'ene'ex tin wetele, jabix cuchi c'üxa'ano'on tiqui bajili. Ma' yaj in tz'ocsabül. Ma' yaj u betabül in meyaji,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup>

**U jiribtajoo' u semilla harina<sup>t</sup> u yaj cambal a Jesus tu q'uinil a jedele.**

**12** <sup>1</sup>Pues te'i. Ma' top uchi u yadü' abe'e, ti tan u manül a Jesus ich col tu q'uinil a jedele. Wi'ijoo' u yaj cambal. Cajoo' u jiribte tz'etz'eec u semilla harinaja<sup>a</sup>. Cajoo' u jante.<sup>v 2</sup>Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u yilajoo' c'u' a tanoo' u betiqui. —Iloo' a waj cambal,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Tanoo' u betic c'u' a ma' qui' u betabül tu q'uinil a jedele,— cu t'anoo' ti'i. <sup>3</sup>—¿C'u' ca'a tane'ex a wadic abe'e? A xocaje'ex c'u' u betaj aj quimen rey David u yet'ocoo' u yetmanül le'ec ti wi'ijoo'o,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti uchi u nuuc.<sup>w 4</sup>—Oqui aj David ichil u yotoch a Dioso,— cu t'an a Jesusu. —U molaj a waj harina a tz'abi ti'i a Dioso. U tz'aj ti'ijoo' u yetmanül. U laj jantajoo' a waj harinaja. Ma' qui' tu c'axül ti'i a ley ca' jantabüic a waj harina abe' u men ala'aji, ma'ax u menoo' u yetmanül. Jadi' tz'aja'an ti'i u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios ca' u jante a waj harina abe'e. Le'ec aj David abe'e, ma' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Diosi,— cu t'an a Jesusu.<sup>x 5</sup>—Uxtun u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Walacoo' u meyaj tu q'uinil a jedele. Ma' tanoo' u tz'ocsic u yanil u q'uinil a jedel ichil u yotoch a Dios ti baalo'o. Ma' ilic tanoo' u cüxtic u sip'il ti baalo'o. A xocaje'ex abe' ichil a ley u tz'ibbtaj aj Moiseese,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata.<sup>y 6</sup>—Tan in wadic te'ex. Que'en a mas nooch u yanil tuwich u yotoch a Dios ta yaame'ex wa'ye'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>z 7</sup>—“Mas qui' tin wich a ch'a'lique'ex u yotzilil a mac tuwich a tz'eeque'ex ten a sij-oolo,” cu t'an a Dioso.

p 11.25 Sal 8:2; 1 Co 1:27; 1 Co 2:7,8 2 Co 3:14 q 11.27 Mt 28:18; Lc 10:22; 1 Co 15:27; Ef 1:21; Jn 1:18; Jn 6:46; Jn 10:15 r 11.29 1 Jn 2:6; Zac 9:9; Jer 6:16 s 11.30 1 Jn 5:3 t 12.0 trigo wa wheat u 12.1 trigo wa wheat v 12.1 Dt 23:25; Mr 2:23; Lc 6:1 w 12.3 Ex 25:30; 1 S 21:6 x 12.4 Ex 25:30; Lv 24:5; Ex 29:32; Lv 8:31 y 12.5 Nm 28:9; Jn 7:22 z 12.6 2 Cr 6:18; Hag 2:7,9

Wa cuchi a weeltaje'ex u nu'cul a t'an abe' u yadaj a Dioso, ma' cuchi a wadaje'ex ti u cüxtajoo' u sip'il in waj cambal le'ec ti ma' yanoo' u sip'ili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata.<sup>a 8</sup>—U paatal in wadic ti yan a mas nooch u yanil tuwich u yotoch Dios wa'ye'e, u men le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, yan in yanil ti tücaa' ca'ax tu q'uinil jedel,— cu t'an a Jesusu.<sup>b</sup>

### Ch'ani a winic a mooch' u c'ü'.

<sup>9</sup>Pues te'i. Le'ec ti jobi u tzicbal ich col a Jesusu, bini ichil a naj tuba walacoo' u much'tal u c'ajes a Dioso.<sup>c 10</sup>Yan te'i jun tuul a winic a mooch' u c'ü'. —¿Qui' wa tu c'axül ti'i a ley ca' ch'anesabüc a mac tu q'uinil a jedele?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. Chen u c'aatajoo' ti'i wa qui' u men u c'atoo' u cüxte u sip'il a Jesus ti'i ca' u tzoloo'.<sup>d 11</sup>—Uchac yan jun tuul a winic ta yaame'ex a yan jun tuul u carnero<sup>e</sup>. Wa cuchi ca' c'axüc u carnero' ich ch'e'en tu q'uinil a jedele, ¿ma' wa jedele'ec u müchic y u joc'siqui?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>g 12</sup>—Mas yan u c'abeetil a winic tuwich a carnerojo<sup>h</sup>, mentücü, qui' tu c'axül ti'i a ley u betabül a qui' tu q'uinil a jedele,— cu t'an a Jesusu. <sup>13</sup>—Sützü a c'ü',— cu t'an a Jesus ti'i a winiqui. U sützaj u c'ü'. Ch'ani. Quetaji etel ulaac' u c'ü'.

<sup>14</sup>Pues te'i. Joc'oo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Much'lajoo' tu bajil u tucloo' biqui ca' u müchoo' y u quimsoo' a Jesusu.<sup>i</sup>

### Le'ec ada' a t'an a uchi aalbüc yoc'ol a Jesusu.

<sup>15</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u tucliqui, mentücü, joq'ui te'i. Bini. Yaaboo' a cristiano a tücünacoo' tu pach a Jesusu. U laj ch'anesajoo' boon a c'oja'an a yan tu yaamoo'o.<sup>j 16</sup>—Ma' a beele'ex a wadü' maquen ti'ijoo' a cristianojo,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a que'eenoo' tu pacha. <sup>17</sup>Baalo' ti jajaji u t'an aj Isaiasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi.<sup>k 18</sup>Baala' u yadaj ala'aji:

—“Ile'ex in waj meyaj le'ec mac in yeetaj. Yaj in wu'yi ala'aji. Top qui' in wool etel,” cu t'an a Dioso. “Bel in quin tz'aa' in Püsüc'al etel ala'aji. Bel u cu yadü' a toj na'at ti'ijoo' a ma' u yeelenoo',” cu t'an a Dioso.<sup>l 19</sup>“Ma' tu p'ujsic a mac etel t'an. Ma'ax u yawat ti chich. Ma'ax mac jedele'ec u yubic u chichich t'an ti calle,” cu t'an a Dioso. <sup>20</sup>“Ma' tu ma'ma'alcuntic a ma' yan u muc' jabix u yoc nül a yajcunbiji,” cu t'an a Dios yoc'ol u ch'a'bül u yotzilil a mac u men a Cristojo. “Ma'ax tu coch jobsic a chen tz'etz'eec u chichil u yool jabix u mechajil lampara a watac u tupul,” cu t'an a Dioso. “Ma' tu jobsic abe' asto u tz'eec ca'

a 12.7 Os 6:6 b 12.8 Dn 7:13 c 12.9 Mr 3:1 d 12.10 Lc 13:14; Lc 14:3  
e 12.11 tümünyuc f 12.11 tümünyuc g 12.11 Ex 23:4; Dt 22:4 h 12.12 tümünyuc  
i 12.14 Mr 3:6; Lc 6:11; Jn 5:18; Jn 10:39; Jn 11:53 j 12.15 He 4:13; Sal 139:2; Mr 3:7  
k 12.17 Nm 23:19; Is 49:5,6 Is 52:13 l 12.18 Is 42:1; Mt 3:16; Is 61:1; Mt 11:28

uchuc u ganar a toj yoc'ol a c'asa,” cu t'an a Dioso.<sup>m</sup> 21 “Etel ala'aji, yantal u ca'a u noj-ool a ma' Israele,” cu t'an a Dioso,— cu t'an aj Isaias biq'uin ado'o.

### Tanoo' u yadic ti yan a quisin tu yool a Jesusu.

<sup>22</sup>Pues te'i. C'ochesabi etel Jesus jun tuul a winic a ch'oop, y bes, y yan a c'ac'asba'al tu yoolo. U ch'anesaj a winiqui. Patal tun ti t'an y ti cha'an.<sup>n</sup> <sup>23</sup>Tulacaloo' a cristianojo, sa'too' u yool. —¿Ma' wa le'ec ala'i u yaj Sa'alil a cristianojo, le'ec u mam aj quimen rey David a tan u paac'bülü?— cu t'anoo' tu bajil.<sup>o</sup> <sup>24</sup>U'yajbi c'u' a tanoo' u yadic a cristiano abe' u men a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. —Ichil u yool a winic ada' que'en a quisini, le'ec u noochiloo' a c'ac'asba'ala, mentücü, patal u joq'ues a c'ac'asba'al tu yool a maca,— cu t'anoo' a fariseo yoc'ol a Jesusu.<sup>p</sup>

<sup>25</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u tucliqui. —Le'ec ti tz'iicoo' a cristiano tu bajiloo' tu cuenta jun tuul a reye, jobol u ca'a u cuenta a rey abe'e. Baalo' ilic etel a caj wa etel a naja. Wa tz'iicoo' a cristiano tu bajiloo' te'iji, p'aa'tül u ca'a ti weca'anoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>26</sup>—Wa cuchi le'ec ilic a quisin a tan u joc'sicoo' a c'ac'asba'ala, ma' qui'oo' tu bajil. Wa cuchi ca' u betoo' ti baalo'o, jobol u ca'a u cuenta a quisini,— cu t'an a Jesusu. <sup>27</sup>—¿Wa cuchi jaj ti tan in joc'sic a c'ac'asba'al etel u muc' a quisini, uxtun a wet'oque'ex? ¿Etel ilic wa u muc' a quisini, tanoo' u joc'sic a c'ac'asba'ala? Le'ec ilic ala'oo'o, beloo' u cu yee' ti ma' toj a t'ane'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. <sup>28</sup>—C'u' betiqui, wa jaj ti tan in joc'sic a c'ac'asba'al etel u muc' u Püsüc'al a Dioso, jaj ilic ti c'ochi u q'uinin u tücaa'bül a mac u men a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>29</sup>—Ma' yan biqui u yocol a mac ichil u yotoch a mac a yaab u muc' ti'i u toco' c'u' a yan ti'i chen ti baalo'. Payanbej yan u c'üxic a yaab u muc'u. Pachili, jede'ec u paatal u yocol ichil u yotoch u toco' c'u' a yan ti'iji,— cu t'an a Jesus yoc'ol ti tan u joc'sic a mac yalam u muc' a quisini.<sup>s</sup> <sup>30</sup>—Le'ec mac a ma' que'en u yool tin pacha, tz'lic ten. Le'ec mac a ma' tan u yaantiquene, tan u c'ütic u wich in meyaj, <sup>31</sup>mentücü, tan in wadic te'ex ti sabeensil c'u' a tane'ex a betiqui, le'ec ca' a wade'ex ti yan a quisin tin wool. Tulacal a sip'il y a maclant'an a tanoo' u betic a cristianojo, jede'ec u sa'tesabül ti'ijoo'o. C'u' betiqui, ca' u maclant'antoo' u Püsüc'al a Dioso, ma' yan q'uin u sa'tesabül ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>32</sup>—Inene, yanajeen ti cristianojil. Mac ca' u yadiü' a c'as tin woc'olo, jede'ec u sa'tesabül ti'iji. C'u' betiqui, ca' u yadiü' a c'as yoc'ol u Püsüc'al a Dioso, ma' tu sa'tesabül ti'i ma'ax wa'ye' yoc'olcab, ma'ax ti'i a yoc'olcab a tumulbene,— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup>

**m** 12.20 Is 40:11    **n** 12.22 Mt 9:32; Mr 3:11; Mr 9:17; Lc 11:14    **o** 12.23 Ro 9:5

**p** 12.24 Mr 3:22    **q** 12.25 Mt 9:4; Jn 2:25; Rev 2:23    **r** 12.28 Dn 2:44; Dn 7:14; Lc 1:33; Lc 11:20; Lc 17:20; He 12:28    **s** 12.29 Is 49:24    **t** 12.31 Mr 3:28; Lc 12:10; He 10:26; 1 Jn 5:16; Hch 7:51; He 6:4    **u** 12.32 Mt 11:19; Mt 13:55; Jn 7:12; 1 Ti 1:13

### Eeltzil a che' etel u wichi.

<sup>33</sup>—Pues te'i. Le'ec a che' a quich'pana, quich'pan ilic u wich. Le'ec a che' a ma' qui'i, ma' ilic quich'pan u wich. Etel u wich a che'e, chica'an biqui'il u yoc,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>34</sup>—Inche'exe, top c'ase'ex jabix'e'ex u yal a cana. ¿Biqui ca' paataque'ex a wadü' a qui'i, ti top c'ase'ex a na'at? Jabix ilic u na'at a maca, baalo' ilic u t'an,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata.<sup>w</sup> <sup>35</sup>—Le'ec a winic a qui'i, walac u yadic a qui' u men qui' u na'at. Le'ec a winic a c'asa, walac u yadic a c'as u men c'as u na'at,— cu t'an a Jesusu. <sup>36</sup>—Tan in wadic te'ex. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül a sip'ili, jujun tuul a cristianojo, beloo' u cu yadü' c'u' ca'a u yadajoo' tulacal a jujun cuul a t'an a ma'ax c'u' aj beelee,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> <sup>37</sup>—Yoc'lal a t'ane'exe, bele'ex a ca'a c'ümbül. Yoc'lal ilic a t'ane'exe, bele'ex a ca'a pulbul,— cu t'an a Jesusu.

### C'aatbi ti'i a Jesus ca' u bete' a milagrojo.

<sup>38</sup>Pues te'i. Que'en ilic etel a Jesus u yaj ca'ansajil u ley aj Moises u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. —Maestro,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Ti c'ati cuchi ti wila' a betic c'u'ac ti'i ca' chiclac to'on a yanil,— cu t'anoo' ti'i.<sup>y</sup> <sup>39</sup>—Aleebe top c'asoo' a cristianojo. Ca'ax c'u'ac u betoo'. U p'ütajoo' u c'ajsic a Dios ti ca'an ti'i ca' u c'ajesoo' a ca'ax c'u'ac ti diosili. Le'ec a jabix ala'oo'o, walacoo' u c'aatic ca' betabüc c'u'ac ti'i ca' chiclac u yanil,— cu t'an a Jesusu. —Ma' tu ye'bel ti'ijoo' a milagro a jabix u c'atoo'o. Jadi' a jabix u betaj aj Jonasa, jadi' bel u ca'a ye'bel ti'ijoo'. Le'ec aj Jonas abe'e, u yadaj u t'an a Dios uchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup> <sup>40</sup>—Jabix ilic ti culaji aj Jonas ox p'e q'uin ox p'e ac'ü' ichil u nüc' a noxi' cüyü, baalo' ilic bel in ca'a ti cuntal ox p'e q'uin ox p'e ac'ü' ichil a lu'umu. Inene, yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesusu.<sup>a</sup> <sup>41</sup>—Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül a sip'ili, wa'taloo' u ca'a a cristiano ti'i ca' ilbicoo' u sip'il a jujun tuulu. Wa'taloo' ilic u ca'a a cristiano a cuxa'anoo' to aleebe tu yaamoo',— cu t'an a Jesusu. —Wa'taloo' ilic u ca'a a cristiano a taloo' ich caj Ninive u yadoo' u sip'il a cristiano a cuxa'anoo' to aleebe. le'ecoo' ich caj Ninive, u jelajoo' u tucul u men a c'u' a aalbi ti'ijoo' u men aj Jonasa. Ca'ax yan jun tuul wa'ye' ta yaame'ex a mas nooch u yanil tuwich aj Jonasa, ma' ta'ache'ex a tz'ocsic u t'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>b</sup> <sup>42</sup>—Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül a sip'ili, wa'tal ilic u ca'a ix reina a tali mas naach ti a sur<sup>c</sup> uchi. Bel u cu yadoo' u sip'il a cristiano a cuxa'anoo' to aleebe. Ca'ax

v 12.33 Mt 7:17; Lc 6:43 w 12.34 Mt 3:7; Mt 23:33; Lc 3:7; Jn 8:44; 1 Jn 3:10; Lc 6:45  
 x 12.36 Ec 12:14; Ef 5:4; Rev 20:12 y 12.38 Mt 16:1; Mr 8:11; Lc 11:16; Jn 2:18; 1 Co 1:22  
 z 12.39 Is 57:3; Mr 8:38; Jn 4:48 a 12.40 Jon 1:17 b 12.41 Lc 11:32; Jer 3:11; Ez 16:51;  
 Jon 3:5; Is 9:6; Ro 9:5 c 12.42 south



boon naach que'en u caal, bini ix reina abe' u yubi u patalil aj rey Salomon biq'uin ado'o. Ca'ax yan jun tuul wa'ye' ta yaame'ex a mas nooch u yanil tuwich aj Salomono, ma' ta'ache'ex a tz'ocsic u t'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>d</sup>

**Le'ec ada' biqui tu ca' usc'al a c'ac'asba'al ichil u yool a maca.**

<sup>43</sup>—Pues te'i. Le'ec ca' joc'oc a c'ac'asba'al ichil u yool a maca, walac u manül ichil a tiquin lu'um ti'i ca' u cüxte tuba u jedel. Le'ec ti ma' tan u cüxtic tuba u jedele,<sup>e</sup> <sup>44</sup>walac u yadic tu bajil: “Bel in ca'a ti ca' usc'al tin pach tin cuuchil tuba joq'ueen,” cu t'anac tu bajil,— cu t'an a Jesusu. —Le'ec ti c'ochi tuba yaax culajiji, ma'ax c'u' yan te'i. Chen qui' miisa'an. Qui' mola'an u cuuchil. Le'ec abe' u cuuchili, le'ec u püsüc'al a maca,— cu t'an a Jesusu. <sup>45</sup>—Le'ec ca' u yila' ti baalo'o, walac u beel u cüxte siete tuul ulaac' a c'ac'asba'al a mas c'as tuwich ala'aji. Tulacaloo' walacoo' u yocol te'i ti cuntal. Mas c'as ti p'aati a winic tuwich ti yaax culaji. Baalo' ti bel u ca'a ti uchul ti'ijoo' a c'ac'as cristiano a cuxa'anoo' to aleebe,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup>

**C'ochi u na' u yet'ocoo' u yitz'in etel a Jesusu.**

<sup>46</sup>Pues te'i. Tan to u t'an a Jesus eteloo' a cristiano ti c'ochi u na' u yet'ocoo' u yitz'in. Wa'lajoo' pach naj. U c'atoo' cuchi tzicbal etel a Jesusu.<sup>g</sup> <sup>47</sup>—Wa'anoo' ti que'en a na' u yet'ocoo' a witz'in pach naj. U c'atoo' cuchi tzicbal ta wetel,— cu t'an a jun tuul ti'i a Jesusu. <sup>48</sup>—Ta t'an incheche, ¿mac in na'? ¿Macoo' in witz'in?— cu t'an a Jesus ti'i a winic a uchi u tzolo. <sup>49</sup>U tich'ajoo' u yaj cambal tu c'ü'. —Jeda' in na'. Jada'oo' in witz'in,— cu t'an. <sup>50</sup>—Le'ec mac a walacoo' u betic jabix u c'ati in Tat ti ca'ana, le'ecoo' in witz'in, le'ecoo' in na',— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an a jabix aj pac'a.**

**13** <sup>1</sup>Pues te'i. Ti ilic a q'uin abe'e, joq'ui a Jesus ich naj. Bini ti tintal tu chi' a lagunaja.<sup>i</sup> <sup>2</sup>Top yaab a cristiano a much'lajoo' tu tzeele, mentücü, oqui ichil a barcojo. Tinlaji te'i ti ca'ansaj. Tulacaloo' a cristiano a much'a'anoo' tel'iji, wa'anoo' ti que'en chi' a lagunaja.<sup>j</sup> <sup>3</sup>Yaab u yadaj a Jesus ti'ijoo'o, pero chen ich mucult'an. —Jun tuul a winiqui, bini ti pac'. <sup>4</sup>Le'ec ti tan u pac'a, yan a semilla a c'axi tuwich bej. C'ochoo' a ch'lich'i. U molajoo' a semilla abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>5</sup>—Yan a püc'bi tuba ma' pim a lu'umu, yan a tunich yalama. Joq'ui ti jomol u men ma' pim a lu'umu,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>6</sup>—Le'ec ti chücüjaji a q'uini, wochmi u le' u men ma' yan u can. Tiqui,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup> <sup>7</sup>—Yan a püc'bi tuba

d 12.42 1 R 10:1; 2 Cr 9:1; Col 2:2,3 e 12.43 Lc 11:24; Job 1:7; 1 P 5:8 f 12.45 Is 66:3,4 He 6:4; He 10:26 g 12.46 Mr 3:31; Mr 6:3; Jn 2:12; Jn 7:3,5 1 Co 9:5; Ga 1:19 h 12.50 Jn 15:14; Ga 5:6; Ga 6:15; Col 3:11; He 2:11 i 13.1 Mr 4:1 j 13.2 Lc 8:4; Lc 5:3 k 13.5 Ez 11:19 l 13.6 Col 2:7

yan a jabix a c'ünchiimi. Le'ec ti tan u ch'iil a püc'aala, ch'iji ilic a jabix a c'ünchiimi. U c'ascuntaj a püc'aala,— cu t'an a Jesusu.<sup>8</sup>—Yan a püc'bi ichil a lu'um a quich'pana. Qui' u ch'iil a püc'aal te'i. U tz'aj u wich. Yan u tz'aj cien sut mas yaab tuwich a boon a püc'bijil. Yan u tz'aj sesenta sut mas yaab. Yan u tz'aj treinta sut mas yaab,— cu t'an a Jesusu.<sup>m 9</sup>—Le'ec mac patal u yubi in t'ana, yan u tz'eec tu yool,— cu t'an a Jesusu.<sup>n</sup>

**Le'ec ada' c'u' ca'a ti walac u yadic a mucult'an a Jesusu.**

<sup>10</sup>Pues te'i. Naatz'oo' u yaj cambal tu tzeel a Jesusu. —¿C'u' ca'a tan a t'an eteloo' ich mucult'an?— cu t'anoo' ti'i. <sup>11</sup>—Tz'abi te'ex ca' a ch'a'e'ex u tojil yoc'ol biqui ti tan tun u tücaa' a Dioso. Ma' tz'abi abe' ti'ijoo' ulaac' a cristianoji,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti uchi u nuuc.<sup>o 12</sup>—Le'ec mac u c'ümaj a jaja, bel u ca'a tz'abül ti'i ca' u yeelte a jaj ti mas yaab. P'aatül u ca'a ti yaab a jaj u yeele. Le'ec mac a ma' u c'ümaj a jaja, bel u ca'a tochol ti'i boon a jaj u yeele,— cu t'an a Jesusu.<sup>p 13</sup>—Baalo' ti yan, mentücü, tan in t'an ti'ijoo' ich mucult'an. Tanoo' u cha'antic pero ma' ta'achoo' u yilic. Tanoo' u yubic. C'u' betiqui, ma' ta'achoo' u yeeltic, ma'ax u ch'a'icoo' u tojil,— cu t'an a Jesusu. <sup>14</sup>—Le'ec aj Isaiasa, jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. Jajaji u t'an yoc'ol ala'oo'o.

“Tu jajil bele'ex a ca'a a wu'yi. C'u' betiqui, ma' yan q'uin a ch'a'ique'ex u tojil. Tu jajil bele'ex a ca'a a cha'ante. C'u' betiqui, ma' yan q'uin a wilique'ex,” cu t'an aj Isaiasa.<sup>q 15</sup>“Le'ecoo' a cristiano ada'a, chichaji u pol yoc'ol c'u' a ti'i a Dioso. P'aatoo' ti cocoo' u xiq'uin ti'i u yubical. U mutzajoo' u wich ti'i ma' u cha'anoo' etel u wich, ma'ax u yubicoo' etel u xiquin ma'ax u ch'a'icoo' u tojil ti'i ma' u c'üm-ooltiquenoo' ti'i ca' in ch'anesoo', cu t'an a Dioso,” cu t'an aj Isaiasa,—  
cu t'an a Jesusu.<sup>r 16</sup>—Qui'e'ex cuchi a wool u men tane'ex a wilic. Tane'ex a wu'yic,— cu t'an a Jesusu.<sup>s 17</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Yanoo' u yadajoo' u t'an a Dios uchi u yet'ocoo' a toj u na'ata, u c'atiintajoo' cuchi u yila' c'u' a tane'ex a wiliqui, pero ma' yan biqui. U c'atiintajoo' u yubi c'u' a tane'ex a wu'yiqui, pero ma' yan biqui,— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup>

**Le'ec ada' u nu'cul a mucult'an yoc'ol aj pac'a.**

<sup>18</sup>—Pues te'i. Le'ec ada' u nu'cul a mucult'an in wadaj yoc'ol aj pac'a,— cu t'an a Jesusu.<sup>u 19</sup>—Ala'aji, tan u yadic u pectzil a Dios yoc'ol biqui ti walac u tücaa' a Dioso, jabix cuchi tan u püq'uaic a semilla ichil u tucul a maca. C'u' betiqui, ma' tan

**m 13.8** Gn 26:12 **n 13.9** Mr 4:9 **o 13.11** Mt 11:25; Mt 16:17; Mr 4:11; 1 Co 2:10; 1 Jn 2:27; Col 1:26 **p 13.12** Mr 4:25; Lc 8:18; Lc 19:26 **q 13.14** Is 6:9; Ex 12:2; Mr 4:12; Jn 12:40; Hch 28:26,27 Ro 11:8; 2 Co 3:14 **r 13.15** He 5:11 **s 13.16** Mt 16:17; Lc 10:23,24 Jn 20:29 **t 13.17** Lc 10:24; Jn 8:56; Ef 3:5; He 11:13; 1 P 1:10 **u 13.18** Mr 4:14; Lc 8:11

u ch'a'bül u tojil, mentüci, walac u c'ochol a quisin u toco' a t'an a püc'bi cuchi ichil u tuculu. Le'ec abe' u nu'cul boon a semilla a c'axi ti bej,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> 20—Le'ec a semilla a püc'bi tuba jay a lu'umu, yan a tunich yalama, le'ec jabix a winic a jabix püc'bi u t'an a Dios ichil u püsüc'al. Tu jomolil u c'ümaj. Qui' u yool,— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup> 21—C'u' betiqui, jabix ilic ti ma' yan u can a püc'aal a püc'bi tuba yan a tunich yalama, baalo' ilic ala'aji. Jadi' jun p'e rato ilic bel u cu tz'oques. Le'ec ca' yanac a yaja, wa ca' tz'abüc ti'i a yaj u men in t'ana, jomol u p'ütic u tz'ocsic in t'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> 22—Le'ec a jabix a semilla a püc'bi tuba yan a jabix a c'ünchiimi, le'ec abe' jabix a mac u yubaj u t'an a Dioso. U c'ümaj. Pachili, top que'en u yool tu pach a jabix a c'u' a ti'i a yoc'olcaba. Top qui' u yool etel u ayic'alil. U men abe'e, tan u joc'ol ti'i ti ma'ax c'u' ti qui'il a jabix u c'ati a Dios a tan u yantal ti'iji,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup> 23—Le'ec a jabix a semilla a püc'bi tuba quich'pan a lu'umu, le'ec abe'e, jabix a mac u yubaj u t'an a Dioso. U ch'a'aj u tojil. Ti'i ala'aji, walac u yantal a qui'ili. Tan u yantal u qui'il jabix a püc'aal a tan u tz'eec u wich a cien cuulu, wa a sesenta cuulu, wa a treinta cuulu,— cu t'an a Jesusu.

#### Le'ec a püc'aal a püc'bi a pocche' tu yaama.

<sup>24</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yadaj ulaac' a mucult'an ti'ijoo' a cristianojo. —Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quiet etel a t'an ada'a. Jun tuul a winiqui, u püc'aj u col etel a semilla a quich'pana,— cu t'an a Jesusu. <sup>25</sup>—Le'ec ti tanoo' u wüyül a cristianojo, c'ochi u yettz'iiquil u yumil a colo. Tu yaam a semilla a püc'baaniji, u püc'aj a pocche'e, ca' tun bini,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup> 26—Caji ti ch'iil a pocche' etel a püc'aala. Caji to ti joc'ol u wich. Chiclaji ti yan a pocche' tu yaam a püc'aala,— cu t'an a Jesusu. <sup>27</sup>—Le'ecoo' u yaj meyaja, c'ochoo' etel u yumil a colo. “Noochwini, ¿ma' wa quich'pan a semilla a püc'aja? ¿C'u' ca'a yan a pocche' tu yaama?” cu t'anoo' ti'i,— cu t'an a Jesusu. <sup>28</sup>—“Püc'bi te'i u men in wettz'iiquil,” cu t'an u yumil a colo. “¿A c'ati wa ca' xico'on ti jotzo' a pocche'e?” cu t'anoo' ti'i,— cu t'an a Jesusu. <sup>29</sup>—“Ma' beele'ex a jotzo'. Sabeensil u jotzbol a püc'aal etele,” cu t'an ti'ijoo' u yaj meyaj,— cu t'an a Jesusu. <sup>30</sup>—“Cha'e'ex u ch'iil asto ti qui'ac u ch'ücbül. Le'ec ca' c'ochoc u q'uinili, bel in quin wadü' ti'ijoo' in waj meyaj ca' u much'quintoo' a pocche' abe'e, ca' u c'üxoo' ti jujun chee ti'i ca' chuwbuc. Le'ec u wich a püc'aala, bel u ca'a taacbül ichil in rancho,” cu t'an u yumil a colo,— cu t'an a Jesus yoc'ol biqui ti walac u tücaa' a Dioso.<sup>a</sup>

#### Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a semilla mostazaja.

<sup>31</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yadaj ulaac' a mucult'an ti'ijoo' a cristianojo. —Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quiet etel jun cuul u nec'ix

---

v 13.19 Mr 4:15; Lc 8:12; 2 Co 2:11 w 13.20 Is 58:2; Ez 33:31; Mr 4:16; Jn 5:35; Hch 8:13 x 13.21 Mt 11:6; 2 Ti 1:15 y 13.22 Mt 19:23; Mr 10:23; Lc 18:24; 1 Ti 6:9; 2 Ti 4:10; Jer 4:3 z 13.25 Lc 10:19; 2 Co 11:13–15 1 P 5:8 a 13.30 Mt 3:12; Mt 24:31; Lc 3:17; 1 Ta 4:17; 2 Ta 2:1

mostazaja. Jun tuul a winiqui, u püc'aj a jun cuul abe' ichil u cuuch u püc'aal,— cu t'an a Jesusu.<sup>b 32</sup>—U nec' ix mostazaja, mas tz'itz'i' tuwich ulaac' a püc'aala. C'u' betiqui, ti jobi u ch'iil, le'ec a mas nooch tuwich ulaac' a pocche'e. C'üs jabix che' ti ch'ijji. Walacoo' u c'ochol a ch'iich' u betoo' u c'u' tu yaam u c'ü',— cu t'an a Jesus yoc'ol biqui ti walac u tücaa' a Dioso.

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a levaduraja.**

<sup>33</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yadaj ulaac' a mucult'an ti'ijoo' a cristianojo. —Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel biqui ti walac u yaabtal a levaduraja. Jun tuul a nooch'upu, u much'quintaj jabix jun xoot' costal ti harina ti'i u betical a pana. U tz'aj a levadura ichil ti'i ca' u xaabte u bajil tulacal ichil,— cu t'an a Jesusu.<sup>c</sup>

**Jadi' ich mucult'an walac u t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo.**

<sup>34</sup>Pues te'i. Tulacal abe' u yadaj a Jesus ti'ijoo' a cristiano ich mucult'an. Ma'ax c'u' a wa ma' u yadaj ti'ijoo' ich mucult'an. <sup>35</sup>Te'i jajaji u t'an jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. —“Le'ec ca' c'ochoc u q'uinili, bel in quin wadü' c'u' a muca'an asto ti u cajeeb a yoc'olcaba. Bel in quin wadü' abe' ich mucult'an,” cu t'an a Dioso,— cu t'an a jun tuul abe'e.<sup>d</sup>

**Le'ec ada' u nu'cul a pocche' a püc'bi tu yaam a püc'aala.**

<sup>36</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesus tu yaamoo' u yaabil a cristianojo. Oqui ich naj. C'ochoo' u yaj cambal etel. —Adü to'on u nu'cul a mucult'an yoc'ol a pocche' a püc'bi tu yaam a püc'aala,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>37</sup>—Le'ec mac tan u püq'uiic a quich'pan semillaja, inen le'ec a yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesusu.<sup>e</sup> <sup>38</sup>—Le'ec a jabix a col abe'e, le'ec a yoc'olcaba. Le'ec a jabix a semilla a quich'pan abe'e, le'ecoo' a cristiano a ti'i a Dioso. Le'ec a jabix a pocche'e, le'ecoo' a cristiano a ti'i a quisini,— cu t'an a Jesusu.<sup>f 39</sup>—Le'ec u yettz'liquil u yumil a colo, le'ec u püc'aj a pocche' te'i. Ala'aji, a quisini. Le'ec a jabix u q'uinil u much'quinbeeb a püc'aala, le'ec u q'uinil u jobeeb a yoc'olcaba. Le'ecoo' a jabix in waj meyaja, le'ecoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>g 40</sup>—Jabix ilic ti much'quinbi a pocche' y chuwi ich c'aac', baalo' ilic a bel u ca'a ti uchul ti'i u jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu. <sup>41</sup>—Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, bel in quin tücaa'te u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Beloo' u cu much'quinte y beloo' u cu joq'ues ichil in cuenta boon tuul mac a walacoo' u tz'eec ca' betabüc a c'as u yet'ocoo' a walacoo' u betic a c'asa,— cu t'an a Jesusu.<sup>h 42</sup>—Beloo' u ca'a pulbul ichil a c'aac' a top chücüj u yoox u menoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Te'i u yoc'oloo' y jürütlemacoo' xan u coj u menoo' u yajil,— cu t'an a Jesusu.

**b 13.31** Is 2:2,3 Mi 4:1; Mr 4:30; Lc 13:18; 2 P 3:18    **c 13.33** Lc 13:20    **d 13.35** Sal 78:2; Sal 49:4; Am 3:7; Ro 16:25; 1 Co 2:7; Ef 3:9; Col 1:26    **e 13.37** Is 61:1    **f 13.38** Mt 24:14; Lc 24:47; Gn 3:13; Hch 13:10    **g 13.39** Jl 3:13; Rev 14:15    **h 13.41** 2 P 2:1,2 Rev 19:20; Rev 20:10

<sup>43</sup>—Pues te'i. Le'ec ti pulboo' te'i, le'ecoo' a toj u na'ata, beloo' u ca'a ti chictal u sasilil jabix ilic u sac a q'uin tu cuentajoo' ti Tat. Le'ec mac patal u yubi in t'ana, yan u tz'eec tu yool,— cu t'an a Jesusu.<sup>i</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol c'u' a muca'an a top co'oj u toolo.**

<sup>44</sup>—Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel a mucult'an ada'a. C'üs quet etel jabix c'u'ac a top co'oj u tool a muca'an ich lu'umu. Cüxtabi u men jun tuul winic y te'i ilic u ca' mucaj. Top qui' u yool. Bini u cono' tulacal a c'u' a yan ti'iji, ti'i ca' yanac u tool a lu'umu. U q'uexaj a lu'um abe' ti'i ca' p'aatüc ti'i abe' a top co'oj u toolo,— cu t'an a Jesus yoc'ol biqui ti walac u tücaa' a Dioso.<sup>j</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a c'aap a top co'oj u toolo.**

<sup>45</sup>—Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel a mucult'an ada'a. Jun tuul aj men negociojo, tan u manül u q'uexe' a c'aap a quich'pana,— cu t'an a Jesusu. <sup>46</sup>—Jun p'eel q'uin u cüxtaj jun cuul a top co'oj u toolo. Bini u cono' tulacal a c'u' a yan ti'iji, ti'i ca' yanac u tool a c'aap abe'e. U q'uexaj,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a chinchor ti'i müch cüy.**

<sup>47</sup>—Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel a mucult'an ada'a. C'üs quet etel a chinchor a pulbi ich ja' ti'i müch cüy. Müchbi a cüy a yaab paay u wichi,— cu t'an a Jesusu. <sup>48</sup>Le'ec ti tudi u müchbeeb a cüy abe'e, jilbi chi' ja' u menoo' a winiqui. Tinlajoo' u yeete a quich'pan cüyü. U tz'ajoo' ichil u cuuchil. Boon a cüy a ma' qui'i, u pulajoo',— cu t'an a Jesusu. <sup>49</sup>—Baalo' ti bel u ca'a ti uchul ti'i u jobeeb a yoc'olcaba. Udeloo' u ca'a u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Beloo' u cu joq'ues tu bajil a c'as etel a toj u na'ata. <sup>50</sup>Le'ecoo' a c'asa, beloo' u ca'a pulbul ichil a c'aac' a top chüccüj u yoox u menoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Te'i u yoc'oloo' y jürütlemacoo' u coj u menoo' u yajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a uchben y a tumulbene.**

<sup>51</sup>—Pues te'i. ¿A ch'a'aje'ex wa u tojil tulacal a t'an in wadaj to te'exe?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. —Ti ch'a'aj u tojil,— cu t'anoo' ti'i.

<sup>52</sup>—Tulacaloo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a ocoo' ti'i in waj cambala, tanoo' u cünic biqui ti walac u tücaa' a Dioso. Ala'oo'o, jabixoo' u yumil a naja. Le'ec u t'an Dios u yeele, jabix u ayic'alili. Tu yaam u ayic'alil walac u joc'sic a c'u' a tumulben etel a c'u' a uchbene,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup>

---

i 13.43 Dn 12:3; 1 Co 15:42 j 13.44 Mt 19:27; Fil 3:7; Pr 23:23; Is 55:1; Mt 25:9; Rev 3:18  
k 13.46 Pr 2:4; Pr 3:14; Pr 8:10 l 13.50 Mal 3:18; Mt 22:12–14 Mt 25:5–12 Mt 25:33; 2 Ta  
1:7–10 Rev 20:12–15 m 13.52 Cnt 7:13

**Usc'aji a Jesus ich caj Nazaret.**

<sup>53</sup>Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadic tulacal a mucult'an abe'e, joq'ui te'i a Jesusu. <sup>54</sup>Bini tuba ch'iji. U ca'ansajoo' a cristiano ichil a naj tuba walacoo' u much'tal u c'ajes a Dioso. Sa'too' u yool a cristianojo. —¿Tuba u cünaj a c'u' u yeele? ¿Tuba u cünaj u bete' a milagrojo?— cu t'anoo' tu bajil.<sup>n</sup> <sup>55</sup>—¿Ma' wa le'ec ala'i u mejen aj carpinterojo? ¿Ma' wa ix Maria u c'aba' u na'? ¿Ma' wa le'ecoo' u yitz'in, le'ec aj Jacob, aj Jose, aj Simon, aj Judasa?— cu t'anoo' tu bajil.<sup>o</sup> <sup>56</sup>—¿Ma' wa que'eno' ich caj u yix ch'upul itz'in a Jesusu? ¿Tuba tali ala'i ti'i ca' u cünü' boon u yeele?— cu t'anoo' tu bajil. <sup>57</sup>Ma' c'ocha'ano' tu wich ti top patal a Jesusu. —Le'ec a tz'abi u yanil u yadü' u t'an a Dioso, walac u tz'ocsabül u yanil ca'ax tubajac. C'u' betiqui, ichil u caal wa ichil u yotocho, ma' ta'ach u tz'ocsabül u yanil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>p</sup> <sup>58</sup>Ma' u betaj ti yaab a milagro te'i u men ma' u c'atiintajoo' u tz'oques u t'an.<sup>q</sup>

**Le'ec ada' biqui ti quimsabi aj Juan aj tz'aj ocja'a.**

**14** <sup>1</sup>Pues te'i. Ti a q'uin abe'e, que'en aj Herodes ti gobernadoril cuenta Galilea. U yubaj c'u' a tan u betic a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>2</sup>—Le'ec a Jesusu, le'ec ilic aj Juan aj tz'aj ocja'a. Ca' cuxquinbi tu yaam a quimene, mentücü, yan u muc' u bete' a milagrojo,— cu t'an aj Herodes ti'ijoo' u yaj meyaj. <sup>3,4</sup>Baaloo' u betaj aj Herodes ti'i aj Juan biq'uin ado'o. Le'ec aj Herodese, u ch'a'aj ixna' Herodiasa. U yütan aj Felipe abe'e. Aj Felipeje, u yitz'in aj Herodes. —Ma' qui' a ch'a'ic a mu',— cu t'an aj Juan ti'iji, mentücü, u tücaa'taj müchbül. C'üxbi aj Juana. Tz'abi ti preso<sup>jil</sup>.<sup>s t</sup> <sup>5</sup>Ca'ax u c'ati u quimes aj Juana, saac aj Herodes ti'ijoo' a cristianojo. Ala'oo'o, walacoo' u tz'ocsic ti le'ec aj Juana, jun tuul a walac u yadic u t'an a Dioso.<sup>u</sup>

<sup>6</sup>Pues te'i. C'ochi u q'uinil u q'uinc'aba' aj Herodese. Uchi u yoc'ot u yal ixna' Herodias tu taanoo' aj sutil te'i. Qui' u yool aj Herodes ti uchi u yoc'ot ala'aji.<sup>v</sup> <sup>7</sup>U tz'aj u t'an ti'i ix chu' ca' u tz'aa' ti'i le'ec a c'u' u c'ati u c'aateje. <sup>8</sup>Le'ec u na'a, u yadaj ti'i c'u' a cu c'aateje. —Ca' tz'aa' ten wa'ye' tuwich noxi' plato u pol aj Juan aj tz'aj ocja'a,— cu t'an ix chu' ti'i aj Herodese. <sup>9</sup>Yajaji u yool a reye. C'u' betiqui, chen u men u tz'aj u t'an tu taanoo' u yaj sutil, u yadaj ca' tz'abüc ti'i c'u' a tan u c'aatic ix chu'u.<sup>w</sup> <sup>10</sup>U tücaa'taj ca' ch'ücbüc u cal aj Juan ich preso. <sup>11</sup>Talesabi u pol tuwich noxi' plato. Tz'abi ti'i ix chu'u. U bensaj ti'i u na'. <sup>12</sup>Le'ecoo' u yaj cambal aj Juana, c'ochoo' u ch'aa' u büq'uel. U mucajoo'. Binoo' etel a Jesusu. U tzolajoo' c'u' a maniji.

---

**n** 13.54 Dt 18:15; Mt 2:23; Mr 6:1; Lc 4:16; Jn 1:11    **o** 13.55 Is 49:7; Is 53:2,3 Mr 6:3; Lc 3:23; Jn 6:42; Mt 12:46; Mr 15:40    **p** 13.57 Sal 22:6; Mt 11:6; Lc 4:24; Jn 4:44  
**q** 13.58 He 3:19; He 4:2    **r** 14.1 Mr 6:14; Lc 9:7    **s** 14.3 Pr 10:17; Pr 15:10    **t** 14.4 Lv 18:16; Lv 20:21    **u** 14.5 Mt 21:26; Lc 20:6    **v** 14.6 Gn 40:20    **w** 14.9 Tit 1:16

### Tzeenboo' a cinco mil tuul ti winic u men a Jesusu.

<sup>13</sup>Pues te'i. Le'ec ca' u yubaj abe' a Jesusu, joq'ui te'i. Oqui ich barco. Bini ichil a p'atal lu'um tuba ma' yanoo' a cristianojo. C'u' betic a cristianojo, u yubajoo' tuba tan u beel a Jesusu. Joc'oo' ichil boon a caj a yan te'iji. Binoo' ti oc tac tuba tan u beel a Jesusu.<sup>x</sup>

<sup>14</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesus ichil a barcojo. Bini chi' a ja'a. U yilaj u yaabil a cristiano te'iji. U ch'a'ajoo' u yotzilil. U ch'anesajoo' boon tuul a c'oja'an a yan tu yaamoo'o.<sup>y</sup> <sup>15</sup>Tan u yocol a q'uini. Naatz'oo' u yaj cambal tu tzeel. —P'atal lu'um tuba que'eno'on. Ma'ax mac a yan wa'ye'e. Mani tun a q'uini, mentücü, tücaa'too' u yaabil a crisitano ich aldea u qu'uxoo' u janal,— cu t'anoo' u yaj cambal ti'i a Jesusu. <sup>16</sup>—Ma' tzajoo' u beeli,— cu t'an a Jesusu. —Inche'ex ca' a tz'a'e'exoo' u janal,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup> <sup>17</sup>—Jadi' cinco cuul pan y ca' tuul aj ch'ilam a yan wa'ye'e,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>18</sup>—Tales ten wa'ye',— cu t'an ti'ijoo'. <sup>19</sup>Le'ec a Jesusu, u yadaj ti'ijoo' u yaabil a cristiano ca' tinlaco'o' tuwich a su'ucu. U müchaj a cinco cuul pan etel a ca' tuul aj ch'ilama. U cha'antaj a ca'ana. U c'ajsaj a Dios yoc'ol a janala. U meen xet'aj. U tz'aj a pan ti'ijoo' u yaj cambal. U t'oxajoo' ti'i a cristianojo.<sup>a</sup> <sup>20</sup>Laj janoo', y na'ajnoo'. Le'ecoo' u yaj cambala, u tudesajoo' doce cuul a nucuch xac etel u yaabil u yada' a janala. <sup>21</sup>Le'ec boon a janoo'o, jabix cinco mil tuul ti winic. Ma' xoca'anoo' ix ch'up eteloo' a tz'ubi.

### Uchi u ximbal a Jesus yoc'ol a ja'a.

<sup>22</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yadaj ti'ijoo' u yaj cambal ca' ococoo' ich barco ca' paye' xicoo' junxeel a lagunaja. Ala'aji, bel u cu yadü' ti'ijoo' u yaabil a cristiano ca' usc'acoo'. <sup>23</sup>Le'ec ti jobi u yadic ti'ijoo' a cristiano ca' usc'acoo'o, naq'ui a Jesus pol witz tu junal ti t'an etel a Dioso. Le'ec ti oqui a ac'ü'ü, te'i ilic que'en tu junal.<sup>b</sup> <sup>24</sup>Le'ec a barcojo, ac naachaji tun chi' ja'. Tan u jütz'bül a barco u men u tz'liiquil a ja'a, u men tu toja'an ic' tanoo' u beel. <sup>25</sup>Le'ec ti ac'ü'ü to u sastala, tan u c'ochol a Jesus eteloo' u yaj cambal. Tan u ximbal yoc'ol a ja'a. <sup>26</sup>Le'ecoo' u yaj cambala, u yilajoo' ti tan u ximbal a Jesus yoc'ol a ja'a. Jac'oo' u yool tu jajil. —Jedo' a pixana,— cu t'anoo' tu bajil. Uchoo' u yawat u menoo' u saaquil.<sup>c</sup> <sup>27</sup>Tu seebal uchi u t'an a Jesus eteloo'o. —Chichcunte'ex a wool. Ma' a saactale'ex. Inen ilic,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>28</sup>—Noochil, wa jaj ti le'ec incheche, adü ca' talaquen ta wetel,— cu t'an aj Pedro ti'iji. <sup>29</sup>—Co'on,— cu t'an ti'i aj Pedrojo. Joq'ui aj Pedro ichil a barcojo. Caj ti ximbal tuwich a ja'a. Tan u beel etel a Jesusu. <sup>30</sup>C'u' betiqui, u yilaj ti top tan

x 14.13 Mt 10:23; Mt 12:15; Mr 6:32; Lc 9:10; Jn 6:1,2 y 14.14 Mt 9:36; He 2:17; He 4:15; He 5:2 z 14.16 2 R 4:42,43 Lc 3:11; Jn 13:29; 2 Co 8:2,3 a 14.19 Mt 15:36; Mt 26:26; Mr 8:6; Lc 22:19; Jn 6:11,23 Hch 27:35 b 14.23 Mt 6:6; Mt 26:36; Mr 6:46; Lc 6:12; Hch 6:4; Jn 6:16 c 14.26 Job 7:19; Job 9:8; Sal 39:13; Sal 73:19; Is 43:16; Lm 3:3,8

a iqu'i. Saacaji. Caji ti joomol ichil a ja'a. —Noochil, sa'alteen,— cu t'an ti'i ti chich. <sup>31</sup>Le'ec a Jesusu, u jan müchtaj etel u c'ü'. —Tz'etz'eec ilic que'en a wool pach a Dioso. ¿C'u' ca'a saacajeech?— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>d</sup> <sup>32</sup>Le'ec ti ocoo' ichil a barcojo, mani a iqu'i.<sup>e</sup> <sup>33</sup>Le'ecoo' a que'en ichil a barcojo, xonlajoo' tu taan a Jesusu. —Tu jajil inchech u Mejenech a Dioso,— cu t'anoo' ti'i.<sup>f</sup>

### Ch'anesaboo' a c'oja'an ich aldea Genesaret.

<sup>34</sup>Pues te'i. Le'ec ti manoo' junxeel a ja'a, c'ochoo' tuba que'en a jooc u c'aba' Genesaret.<sup>g</sup> <sup>35</sup>Le'ecoo' a que'eno' te'iji, le'ec ca' u c'aj-ooltajoo' u wich a Jesusu, u tücaa'tajoo' u pectzil ca'ax tubajac te'i ca' talesabücoo' boon tuul a c'oja'ana. <sup>36</sup>U c'aatajoo' ti'i ca' u cha'oo' u tüllic ca'ax jadi' u chi' u noc' ti'i ca' ch'anücoo'. Le'ec boon tuul u tülaja, ch'anesaboo'.<sup>h</sup>

### Tanoo' u tz'ocsic a p'ütbi u menoo' a uchbene.

**15** <sup>1</sup>Pues te'i. C'ochoo' etel a Jesus a fariseo u c'aba'oo' u na'at u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese. Taloo' ala'oo' ich caj Jerusalen.<sup>i</sup> <sup>2</sup>—Le'ecoo' a waj cambala, ¿c'u' ca'a ma' ta'achoo' u tz'ocsic a p'ütbi to'on u menoo' a uchben cristianojo?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Le'ec ti tanoo' u p'o'ic u c'ü' ti'i ca' xicoo' ti janala, ma' ta'achoo' u qui' p'o'ic u c'ü' jabix u yadajoo' a uchben cristiano ca' ti bete',— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>3</sup>—Uxtun inche'exe, ¿c'u' ca'a a p'ütajex a tz'ocsic u t'an a Dios ti'i a tz'ocsicale'ex a c'u' u p'ütajoo' a uchbene?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>4</sup>—“Tz'oques u yanil a na' a tat,” cu t'an a Dioso. “Le'ec mac ca' u yadü' a c'as yoc'ol u na' u tata, yan u quimsabül,” cu t'an a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>k</sup> <sup>5</sup>—C'u' betiqui, ma' baalo' a t'ane'exi. Le'ec ti walac u c'ochol u na' u tat a mac u c'aate ti'i ca' aantabücü, baala' a walaque'ex a wadiqui. “Wa ca' u yadü' ti'i u na' u tat ti ac sijibi tun ti'i a Dios le'ec c'u' a tanoo' u c'aatic ca' aantabücoo' etele,<sup>l</sup> <sup>6</sup>ma' tzaj u yaanticoo' u na' u tat etel a c'u' a tanoo' u c'aatiqi,” que'ex,— cu t'an a Jesusu. —Ti baalo'o, chen yoc'lal a c'u' u p'ütajoo' a uchbene, a tz'ajex jabix ma' yan u yanil u t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu. <sup>7</sup>—Aj cho'e'ex, toj u yadaj aj Isaias ta woc'ole'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>8</sup>—“Le'ec a cristiano ada'a, walacoo' u yadic jabix tanoo' u tz'ocsic in yanil. C'u' betiqui, naach que'en u tucul,” cu t'an a Dioso.<sup>n</sup> <sup>9</sup>—“Ma'ax c'u' aj beel ti tanoo' u c'ajsiquen. Walacoo' u ca'ansic a cristiano etel a t'an a chen cuxquinbi u menoo' a cristianojo,” cu t'an a Dioso. Baalo' u yadaj aj Isaias ta woc'ole'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>o</sup>

d 14.31 Mt 8:26; Mt 16:8; Stg 1:6 e 14.32 Sal 107:29; Mr 4:41; Mr 6:5; Jn 6:21  
f 14.33 Sal 2:7; Mr 1:1; Mt 16:16; Mt 26:63; Lc 4:41; Jn 1:49; Jn 11:27 g 14.34 Mr 6:53  
h 14.36 Mt 9:20; Mr 3:10; Lc 6:19; Hch 19:12 i 15.1 Mr 7:1 j 15.2 Mr 7:5; Ga 1:14; Col 2:8  
k 15.4 Ex 20:12; Lv 19:3; Dt 5:16; Ex 21:17; Lv 20:9; Dt 27:16; Pr 20:20 l 15.5 Mr 7:11  
m 15.7 Mr 7:6 n 15.8 Is 29:13; Ez 33:31 o 15.9 Is 29:13; Col 2:18; Tit 1:14



**Le'ec ada' a c'u' a walac u c'ascuntic a maca.**

<sup>10</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u püyajoo' a cristiano ca' jiiisicoo' tu tzeel. —U'yeene'ex y ch'a'e'ex u tojil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>p</sup> <sup>11</sup>—Ma' le'ec a walac u yocol ichil u chi' walac u c'ascuntic u na'at a maca. Le'ec a walac u joc'ol ichil u chi' a maca, le'ec a walac u c'ascunaja,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup>

<sup>12</sup>Pues te'i. Naatz'oo' u yaj cambal tu tzeel. —¿Ma' wa a weel ti tz'iicajoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at le'ec ca' u yubajoo' a t'an a wadaj to ti'ijoo'o?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>13</sup>—Tulacal a püc'aal a ma' in Tat u püc'aja, bel u ca'a jotz'bol,— cu t'an a Jesus yoc'ol a ley u tz'aj a Dioso, y a ley u cuxquintaj a cristianojo.<sup>r</sup> <sup>14</sup>—P'üitoo' ti'i. Ala'oo'o, jabix a ch'oop a tan u bencic u yetch'oopili. Le'ec ti tan u bensabül a ch'oop u men u yetch'oopili, beloo' u ca'a ti c'axül ich ch'e'en tu ca' tuulil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>s</sup>

<sup>15</sup>Pues te'i. Le'ec aj Pedrojo, u c'aataj ti'i a Jesusu. —Adü to'on u nu'cul a mucult'an a wadaj yoc'ol c'u' a walac u c'ascuntic u na'at a maca,— cu t'an ti'i.<sup>t</sup> <sup>16</sup>—¿Ma'ax wa inche'ex a ch'a'e'ex u tojil?— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup> <sup>17</sup>—¿Ma' wa chica'an te'ex? Le'ec a walac u yocol ichil u chi' a maca, walac u beel ichil u nüc' ca' tun chen walac u manül,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>18</sup>—C'u' betiqui, le'ec a walac u joc'ol ichil u chi' a maca, tan u tael ichil u püsüc'al. Le'ec abe' walac u c'ascuntic u na'at a maca,— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup> <sup>19</sup>—Ichil u püsüc'al a maca, walac u tal a c'ac'as tuculu. Te'i walac u tal a tucul ti quimsaj. Te'i walac u tal a tucul ti cüjtal etel ca'ax macac, etel tulacal a c'ac'as tucul a jabix abe'e. Te'i walac u tal a tucul ti xuuch', ti tzol yoc'ol tus, ti maclant'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> <sup>20</sup>—Le'ec a jabix abe'e, walac u c'ascuntic u na'at a maca. Le'ec ca' janüc ti ma' p'o'a'an u c'üi' a mac jabix u yadajoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, ma' tu c'ascuntic u na'ati,— cu t'an a Jesusu.

**Ix ch'up a ma' ix Israel u tz'ocsaj ti patal a Jesusu.**

<sup>21</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesusu. Bini ich cuenta Tiro y Sidon. <sup>22</sup>Jun tuul a nooch'up te'iji, c'ochi etel a Jesusu. Ix cananea ala'aji, u men te'i u caal. —Noochil, inchech u mam aj quimen rey David a tan u paac'biül. Ch'a'a in wotzilil. Que'en a c'ac'asba'al tu yool in wix chu'u. Top tan u c'üimic a yaj u men a c'ac'asba'al abe'e,— cu t'an ti'i a Jesus ti chich. <sup>23</sup>Le'ec a Jesusu, ma' uchi u nuuc jumpul. Naatz'oo' u yaj cambal tu tzeel a Jesusu. —Adü ti'i ix ch'up ada' ca' xi'ic. Top choconac tiqui pach,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>24</sup>—Jad'i tücaa'been ti'ijoo' aj Israel le'ec a jabix carnero' a sa'taloo'o,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.<sup>z</sup> <sup>25</sup>Naatz'i a nooch'upu. Xonlaji tu taan. —Noochil, aanteen,— cu t'an ti'i a Jesusu. <sup>26</sup>—Ma' toj ca' tocboc a waj ti'i a tz'ub

---

p 15.10 Mr 7:14 q 15.11 Hch 10:15; Ro 14:14; 1 Ti 4:4; Tit 1:15 r 15.13 Jn 15:2; 1 Co 3:12 s 15.14 Os 4:14,17 Is 9:16; Mal 2:8; Mt 23:16; Lc 6:39 t 15.15 Mr 7:17 u 15.16 Mt 16:9; Mr 7:18 v 15.17 1 Co 6:13 w 15.18 Pr 6:12; Mt 12:34; Stg 3:6 x 15.19 Gn 6:5; Gn 8:21; Pr 6:14; Jer 17:9; Mr 7:21 y 15.24 tümünyuc z 15.24 Is 53:6; Mt 10:5,6 Hch 3:25,26 Hch 13:46; Ro 15:8

ca' pulbuc ti'i a peq'ui,— cu t'an a Jesus ti'i u men ma' Israel ala'aji.<sup>a 27</sup>—Jaj a t'an, Noochil. C'u' betiqui, yalam u mesa u yumil walac u c'axiil u xeex a waja. Walac u c'ochol u pec' u jante,— cu t'an a nooch'upu.<sup>28</sup>—Nooch'up, top tan a tz'ocsic tu jajil ti patalen, mentüci, ca' uchuc tech jabix ilic a c'ati,— cu t'an a Jesus ti'iji. Tu seebal joq'ui a c'ac'asba'al tu yool u yala. Ch'ani.

### Ch'anesaboo' a yaab u men a Jesusu.

<sup>29</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesusu. Caji ti manül jalchi' a laguna Galilea. Naq'ui tuwich witz. Tinlaji te'i.<sup>b 30</sup>Yaaboo' a cristiano a nac'oo' tu pacha. U c'ochesajoo' a ma' qui'oo' u ximbala, a ma' chuculoo' u c'ü' wa u yoc, a ch'oopoo', a besoo', tulacal. Tz'aboo' tu taan a Jesusu. U ch'anesajoo'.<sup>c 31</sup>Sa'too' u yool a cristiano ca' u yilajoo' ti tanoo' u t'an a bese, ti chuculajoo' u c'ü' u yoc a ma' yanoo' u c'ü' wa u yoco, ti tanoo' u ximbal a ma' qui'oo' u ximbala, ti tanoo' u cha'an a ch'oopo. U yadajoo' u qui'il u Diosil u caal aj Israele.

### Tzeenboo' a cuatro mil tuul ti winic u men a Jesusu.

<sup>32</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u püyajoo' u yaj cambal. —Otziloo' tin wich a cristiano ada'a. Ox p'e q'uin que'eno' tin wetel y ma'ax c'u' a yan ca' u jantoo'. Ma' in c'ati cuchi in tücaa'too' ca' usc'acoo' ti wi'ijoo'. Bic xicoo' ti sücquimil taniloo' u yusc'al,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>d 33</sup>—Que'eno'on ich p'atal lu'um. Ino'ono, ¿tuba ca' ti cüxte ti chucul a janal ti'i ca' ti tzeentoo' u yaabil a cristiano ada'a?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>e 34</sup>—¿Boon cuul a pan a yan te'exe?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Siete cuul a pan a yana, y tz'etz'eec ilic aj meen ch'ilam,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>35</sup>U yadaj ca' tinlacoo' a cristiano ti lu'um. <sup>36</sup>U müchaj a siete cuul a pan etel aj meen ch'ilama. Le'ec ca' u tz'aj a bo'tic ti'i a Diosu, u meen xet'aj. U tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal. Le'ecoo' u yaj cambala, u t'oxajoo' ti'i a cristianojo.<sup>f 37</sup>Laj janoo' y na'ajnoo'. Le'ecoo' u yaj cambala, u tudesajoo' siete cuul a xac etel u yaabil u yada' a janal a meen xet'a'ana. <sup>38</sup>Le'ec boon a janoo'o, jabix cuatro mil tuul ti winic. Ma' xoca'anoo' ix ch'up etel a tz'ubu.

<sup>39</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u tücaa'tajoo' a cristiano ca' usc'acoo', ca' tun oqui ichil a barcojo. Bini tu cuenta Magdala.<sup>g</sup>

### Aalbi ti'i a Jesus ca' u bete' a milagrojo.

**16** <sup>1</sup>Pues te'i. C'ochoo' etel a Jesus a fariseo u c'aba'oo' u na'at u yet'ocoo' a saduceo u c'aba'oo' u na'ata. Ti'i u yilicaloo' wa patal

a 15.26 Mt 7:6; Ef 2:12; Fil 3:2 b 15.29 Mr 7:31; Mt 4:18; Jn 6:1,23 Mr 1:16 c 15.30 Is 35:5,6 Mt 11:5; Lc 7:22 d 15.32 Mr 8:1; Sal 86:15; Sal 103:13; Sal 111:4; Mr 1:41; He 2:17; He 4:15; He 5:2 e 15.33 Nm 11:21,22 2 R 4:43 f 15.36 Mt 14:19; Dt 8:10; 1 S 9:13; Sal 104:28; Lc 22:19 g 15.39 Mr 8:10

a Jesusu, u c'aatajoo' ti'i ca' u bete' a milagro ti ca'an.<sup>h 2</sup>—Le'ec ti tane'ex a wilic ti chüic a ca'an ti ocq'uini, walaque'ex a wadic ti quich'pan a q'uin a wataca,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>3</sup>—Le'ec ti tane'ex a wilic ti chüic a ca'an ti jatz'ca' y box a muyala, walaque'ex a wadic ti aleebe, watac a ja'a,— cu t'an a Jesusu. —Aj cho'e'ex, a weele'ex biqui ca' a na'te u wich a ca'ana. C'u' betiqui, ma' a weele'ex biqui ca' a na'te c'u' a tan u ye'ic u p'is yoc'ol u q'uinil a wataca, le'ec a mas c'abeete,— cu t'an a Jesusu.<sup>i 4</sup>—Aleebe top c'asoo' a cristianojo. Ca'ax c'u'ac u betoo'. U p'ütajoo' u c'ajsic a Dios ti ca'an ti'i ca' u c'ajesoo' a ca'ax c'u'ac ti diosili. Le'ec a jabix ala'oo'o, walacoo' u c'aatic ca' betabüc c'u'ac ti'i ca' chiclac in yanil,— cu t'an a Jesusu. —Ma' tu ye'bel ti'ijoo' a milagro a jabix u c'atoo'o. Jadi' a jabix a c'u' a uchi ti'i aj Jonasa, jadi' bel u ca'a ye'bel ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Le'ec ti jobi u yadic abe'e, joq'ui a Jesus tu yaamoo'. Bini u yet'ocoo' u yaj cambal.<sup>j</sup>

**Aalbi a mucult'an yoc'oloo' u na'at a fariseo etel a saduceojo.**

<sup>5</sup>Pues te'i. Tuboo' ti'i u yaj cambal u ch'a'icoo' u pan. C'ochoo' junxeel a ja'a.<sup>k 6</sup>—Cününte'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u men u levadura a fariseo etel a saduceo u c'aba'oo' u na'ata,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>l 7</sup>Le'ecoo' u yaj cambala, cajoo' u tzicbalte a t'an abe' tu bajiloo'. —U yadaj wal abe' u men ma' ti bensaj a pan tiqui pach,— cu t'anoo' tu bajil. <sup>8</sup>A Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u yadic tu bajiloo'. —¿C'u' ca'a tane'ex a tzicbaltic ta bajile'ex ti ma' yan te'ex a pana? Top tz'etz'eec ilic que'ene'ex a wool tu pach a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>9</sup>—¿Ma' wa ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil? ¿Ma' wa cüja'an te'ex boon cuul ti xac u yaabil u yada' a pan a molaje'ex le'ec ti tzenboo' cinco mil tuul ti winic etel cinco cuul a pana?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal ti'i ma' u tuclicoo' tuba u tael a janala.<sup>m 10</sup>—¿Ma' wa c'üja'an te'ex boon cuul ti xac u yaabil u yada' a pan a molaje'ex le'ec ti tzenboo' cuatro mil tuul ti winic etel siete cuul a pana?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n 11</sup>—¿C'u' ca'a ma' tane'ex a ch'a'ic u tojil ti ma' tan in tzicbaltic a pana? Cününte'ex a bajil ti'i ma' a cho'bole'ex u men u levadura a fariseo etel a saduceo u c'aba'oo' u na'ata,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>12</sup>Ti baalo'o, u ch'a'ajoo' u tojil. Ma' tan u yadic ti'ijoo' ca' u cününtoo' u bajil ti'i ma' u cho'boloo' u men a levadura a walac u tz'abül ich pani. Le'ec a c'u' a walacoo' u ye'ic a fariseo etel a saduceo u c'aba'oo' u na'ata, le'ec a tan u tzicbalbüü.

**—Inchech u yaj Sa'alil a cristianojo,— cu t'an aj Pedrojo.**

<sup>13</sup>Pues te'i. C'ochi a Jesus ichil u cuenta a Cesarea de Filipinojo. —Inene, yanajeen ti cristianojil. ¿Mac winiquilen ti walacoo' u yadic a cristiano

---

**h 16.1** Mt 12:38; Mr 8:11; Lc 11:16; Lc 12:54–56 1 Co 1:22 **i 16.3** Is 7:14; Mal 3:1  
**j 16.4** Mt 12:39 **k 16.5** Mt 15:39; Mr 8:14 **l 16.6** Mt 7:15; Mt 24:4; Lc 12:1; Col 2:8; Fil 3:2; 2 P 3:17 **m 16.9** Mt 14:17; Mt 15:16,17 Jn 6:9; Rev 2:23 **n 16.10** Mt 15:34

tin woc'ol?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>o</sup> <sup>14</sup>—Yan a walacoo' u yadic ti le'ec inchech aj Juan aj tz'aj ocja' a ca' cuxlajiji,— cu t'anoo' ti'i. —Yanoo' ulaac' a walacoo' u yadic ti le'ec inchech a uchben winic aj Eliasa. Ulaac' tucaye' walacoo' u yadic ti le'ec inchech a uchben winic aj Jeremias wa ulaac' a jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>p</sup> <sup>15</sup>—Uxtun inche'exe. ¿Mac winiquilen ti walaque'ex a wadic?— cu t'an ti'ijoo'. <sup>16</sup>—Inchech u yaj Sa'alil a cristianojo, le'ec u Mejen a Dios a cuxa'ana,— cu t'an aj Simon Pedro ti'iji.<sup>q</sup> <sup>17</sup>—Inchech aj Simon u mejen aj Jonasa. Qui'qui't'anbeech. Ma' le'ec a cristiano u ye'aj tech maqueni. Le'ec in Tat a que'en ti ca'ana, le'ec u ye'aj tech abe'e,— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>r</sup> <sup>18</sup>—Tan in wadic tech. Inchech aj Pedrojo. Tz'i' tunich u nu'cul a c'aba'. Tuwich a noxi' tunich ada'a, bel in quin yancunte boonoo' a tene, jabix cuchi tan in wa'cuntic a c'unaj te'i. Ca'ax boon u yaabil a c'as a yana, ma' tu paatal u jubu' a jabix a c'unaj abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup> <sup>19</sup>—Bel in quin tz'aa' tech jabix u llavejil ti'i a jebic ca' ococoo' a cristiano ti tücaa'bül u men a Dioso. Le'ec a c'u' a bel a ca'a a c'ülü' yoc'olcab, bel ilic u ca'a c'ülbül ti ca'an. Le'ec a c'u' a bel a ca'a a chaa' yoc'olcab, bel ilic u ca'a cha'bül ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>20</sup>U yadaj ti'ijoo' u yaj cambal ti ma' u beloo' u yadü' ti le'ec ilic ala'i a Cristo le'ec u yaj Sa'alil a cristianojo.

—Bel in quin c'ümü' a yaja,— cu t'an a Jesusu.

<sup>21</sup>Pues te'i. Ti'i ilic a q'u'in abe'e, caji a Jesus u yadü' ti chica'an ti'ijoo' u yaj cambal ti yan u beel ich caj Jerusalen. —Te'i yaab a yaj a bel u ca'a betabül ten u menoo' a nucuch winiqui, u yet'ocoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios eteloo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseso. Bel in ca'a quimsabül. Ca' cuxquinbil in ca'a tu yox p'eel q'u'in,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

<sup>22</sup>Pues te'i. Le'ec aj Pedrojo, u joc'saj a Jesus tu junal. —Noochil, Dios ca' u cününteech. Ma' tu yuchul tech jabix a wadaja,— cu t'an aj Pedro ti'ijil. <sup>23</sup>Le'ec a Jesusu, u sutaj u bajil. —Xen quisin. Chen walac a yaaltic a cho'een. Ma' qui' ta wich a jabix u c'ati a Dioso, chen a jabix u c'atoo' a cristianojo,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.<sup>u</sup>

<sup>24</sup>Pues te'i. —Wa yan mac u c'ati u c'üm-oolteene, yan u p'ütic u betic c'u' a qui' tu wich u bete' wal'ye' yoc'olcab. Yan u c'ümic boon a yaj a tan u tz'abül ti'i u men tan u tz'ocsiquen. Ti baalo'o, tan u betic jabix a mac a tan u ch'a'ic u cruz ti'i u quimsabül tuwichi. Le'ec a jabix abe' a qui' ca'

**o** 16.13 Dn 7:13; Mr 8:27; Lc 9:18 **p** 16.14 Mt 14:2; Lc 9:7,8,9 Mal 4:5 **q** 16.16 Sal 2:7; Mt 14:33 **r** 16.17 Ef 2:8; 1 Co 2:10; Ga 1:16 **s** 16.18 Jn 1:42; Is 28:16; 1 Co 3:11; Ef 2:20; Rev 21:14; Is 54:17 **t** 16.19 Jn 20:23 **u** 16.23 Gn 3:1–6,17 Mt 4:10; Mr 8:33; Lc 4:8; Ro 8:7; 2 Co 11:14,15

talac tin pacha,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>v</sup> <sup>25</sup>—Le'ec mac u c'ati u sa'alte u cuxtal wa'ye'e, sa'tül u ca'a u cuxtal ti ca'an. Uchac u sa'tül u cuxtal a mac u men que'en u yool tin pach, bel u cu cüxte u cuxtal ti ca'an,— cu t'an a Jesusu. <sup>26</sup>—¿C'u' aj beel ti'i a mac ca'ax u naalte cuchi tulacal a yoc'olcaba, y ca' quimic ti ma' c'üma'an u men a Dioso? ¿C'u' a jede'ec u paatal u tz'eec ti'i u c'ümbeebal u men Dios?— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup> <sup>27</sup>—Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, ca' wataquen in wet'ocoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. Ca' wataquen etel u muc' in Tat. Bel in quin wusquinte u jel a c'u' u betajoo' tulacal a jujun tuul a cristianojo,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> <sup>28</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Yan a jujun tuule'ex a wa'ane'ex wa'ye' a ma' ta quimile'ex asto a wilique'ex in ca' chictal etel in yanil ti tücaa'. Inene, yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup>

### Jeeli u cha'an a Jesusu.

**17** <sup>1</sup>Pues te'i. Seis q'uin manüc a t'an abe' u yadaj a Jesusu, naq'ui tuwich a witz a top ca'nala. U bensajoo' aj Pedro, aj Jacob, y aj Juan tu pacha. Aj Juan y aj Jacobo, u sucu'un u yitz'inoo' u bajil. Que'eno' tu junal.<sup>z</sup> <sup>2</sup>Jeeli u cha'an a Jesus tu taanoo'. Sasilaji u wich jabix q'uini. Süc sücaji u noc' jabix u sac a q'uini. <sup>3</sup>Chiclajoo' aj Moises etel aj Elias ti'ijoo' a ox tuulu. Aj Moises etel aj Eliasa, tanoo' u t'an etel a Jesusu.<sup>a</sup> <sup>4</sup>—Noochil, qui' ti que'eno'on wa'ye'. Wa qui' ta wichi, bel ti ca'a ti bete' ox cuul a tz'i' naj ti'i bo'oy. Jun cuulu, tech. Jun cuul ti'i aj Moises, y jun cuul ti'i aj Eliasa,— cu t'an aj Pedro ti'i a Jesusu. <sup>5</sup>Le'ec ti tan to u yadic abe' aj Pedrojo, emi a muyal a top sasil yoc'oloo' tac ti lu'um. Que'eno' ich muyal ala'oo'. Uchi a t'an ichil a muyala. —Le'ec ada' in Mejen. Yaj in wu'yi. Top qui' in wool etel. U'ye'ex u t'an,— cu t'an a t'an ichil a muyala.<sup>b</sup> <sup>6</sup>Le'ec ca' u yubajoo' a t'an abe'e, xonlajoo'. Top saacajoo'.<sup>c</sup> <sup>7</sup>C'ochi a Jesus tu tzeeloo'. U tülajoo'. —Liq'uene'ex. Ma' a saactale'ex,— cu t'an a Jesusu. <sup>8</sup>Le'ec ca' u lic'sajoo' u polo, u yilajoo' ti jadi' a Jesus a yan te'iji, ma'ax mac ulaac'.

<sup>9</sup>Pues te'i. Tanoo' u yemel tuwich a witz. —Ma' a wadique'ex ti'i ma'ax mac le'ec a c'u' a wilaje'ex asto ti ca' cuxlaquen tu yaamoo' a quimen a yanajeen ti cristianojili,— cu t'an a Jesus ti'ljoo'o.

<sup>10</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u yaj cambala, u c'aatajoo' ti'i. —Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises, ¿c'u' ca'a walacoo' u yadic ti yan u yudel

v 16.24 Hch 14:22; 1 Ta 3:3; 2 Ti 3:12 w 16.26 Sal 49:7,8 x 16.27 Dn 7:10; Zac 14:5; Jud 14 Jer 17:10; Ro 2:6; 2 Co 5:10; 1 P 1:17 y 16.28 Mr 9:1 z 17.1 Mr 9:2; Lc 9:28 a 17.3 Ro 3:21 b 17.5 2 P 1:17; Mr 1:11; Lc 9:35; Is 42:1; Dt 18:15; Hch 3:22 c 17.6 2 P 1:18

payanbej aj Eliasa?— cu t'anoo' ti'i.<sup>d 11</sup>—Jajoo' u t'an ti yan u yudel payanbej aj Elias u tojquinte tulacal,— cu t'an a Jesusu.<sup>e 12</sup>—Tan in wadic te'ex. Ac udi tun aj Eliasa. Ma' eeltabi wa le'ec. U betajoo' a ca'ax c'u'ac a qui'oo' tu wich u betoo' ti'iji. Baalo' ilic xan inene. Beloo' ilic u cu bete' a yaj ten a yanajeen ti cristianojili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>f 13</sup>Le'ecoo' u yaj cambal a Jesusu, u ch'a'ajoo' u tojil u t'an. U yeeltajoo' ti le'ec aj Elias a tan u tzicbalbülü, le'ec ilic aj Juan aj tz'aj ocja'a.

### Ch'anesabi a ch'ajom a yan a c'ac'asba'al tu yoolo.

<sup>14</sup>Pues te'i. Le'ec ti emoo' tuwich witz, c'ochoo' tuba que'eno' u yaabil a cristianojo. C'ochi jun tuul a winiqui. Xonlaji tu taan a Jesusu.<sup>g 15</sup>—Noochwini,— cu t'an ti'i a Jesusu. —Ch'a'a u yotzilil in mejen. Walac u tz'abül ti'i ca' sücquimic. Top tan u c'ümic a yaj tu jajil. Walac u boch c'axül ich c'aac' wa ich ja',— cu t'an ti'i a Jesusu. <sup>16</sup>—In talesaj eteloo' a waj cambal y ma' paatajoo' u ch'anes,— cu t'an ti'i a Jesusu. <sup>17</sup>A Jesusu, u nuuctajoo' etel u muc' u t'an. —Top ma' que'ene'ex a wool tu jajil tu pach a Dioso. Top que'en to a woole'ex tu pach a uchbene,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —¿Boon q'uin to yan in cuntal ta yaame'ex y muc'yajtique'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Tales a mejen,— cu t'an a Jesus ti'i a winiqui. <sup>18</sup>Le'ec a Jesusu, u yadaj ti'i a c'ac'asba'al ca' joc'oc. Joq'ui tu yool a tz'ubu. Tu seebal ch'ani.

<sup>19</sup>Pues te'i. Le'ec ti que'en a Jesus tu junal, c'ochoo' u yaj cambal etel. —¿C'u' ca'a ma' paatajo'on ti joq'ues a c'ac'asba'al abe'e?— cu t'anoo' ti'i. <sup>20</sup>—Top ma' que'ene'ex a wool tu pach a Dios tu jajil, mentücü, ma' paataje'ex a joq'ues,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Tan in wadic te'ex u jajil. Wa cuchi jabix jun cuul u nec' ix mostazaja, que'ene'ex a wool pach a Dioso, qui' cuchi. Jede'ec cuchi u paatal a wadic ti'i a witz ada'a: “Jiisen tacan,” que'ex cuchi ti'i. Bel u ca'a ti jiisil. Ma'ax c'u' cuchi a ma' tu paatale'ex a betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>h 21</sup>—C'u' betiqui, a c'ac'asba'al a jabix abe'e, chücyajil u joc'sabül. Jadi' cuchi wa tane'ex a boch c'ajsic a Dios yoc'ol u joc'ol etel a p'ütique'ex a janal ti suq'uini, jede'ec cuchi u joc'ol,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

### A Jesusu, u ca' adaj u pectzil u quimil.

<sup>22</sup>Pues te'i. Que'en to a Jesus ich cuenta Galilea u yet'ocoo' u yaj cambal. —Inene, yanajeen ti cristianojil. Bel in ca'a c'ubbul tu c'ü'oo' a cristianojo,—

---

**d 17.10** Mal 4:5; Mt 11:14; Mt 27:47–49 Mr 9:11; Jn 1:21,25    **e 17.11** Mal 4:6; Lc 1:16; Hch 3:21    **f 17.12** Mr 9:13; Mt 14:3    **g 17.14** Mr 9:14; Lc 9:37    **h 17.20** Mt 21:21; Mr 11:23; Lc 17:6; 1 Co 12:9; 1 Co 13:2

cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>i 23</sup>—Beloo' u cu quimseen. Bel in ca'a ca' cuxquinbil tu yox p'eel q'uin,— cu t'an ti'ijoo'. U men a t'an abe'e, top yajajoo' u yool.<sup>j</sup>

### Le'ec a taq'uin a walac u molbol ti'i u yotoch a Dioso.

<sup>24</sup>Pues te'i. C'ochoo' ich caj Capernaum a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambala. Chiitbi aj Pedro u menoo' a winic a walacoo' u molic a taq'uin ti'i u yotoch a Dioso. —¿Walac wa u bo'tic a taq'uin a tan u molbol ti'i u yotoch a Dios a maestroje'exe?— cu t'anoo' ti'i.<sup>k 25</sup>—Walac,— cu t'an aj Pedro ti'ijoo'o. Le'ec ti c'ochi aj Pedro ich naj, c'aatbi ti'i u men a Jesusu. —Simon, biqui'il a tucul?— cu t'an a Jesus ti'iji. —¿Mac etel walac u molic a taq'uin a reye, eteloo' u yet'oc tu bajil, wa eteloo' ulaac' mac?— cu t'an a Jesus ti'iji. <sup>26</sup>—Eteloo' ulaac' mac,— cu t'an aj Pedro ti uchi u nuuc. —Ti baalo' u yet'ocoo'o, ma' tzaj u bo'ticoo' a taq'uini,— cu t'an a Jesus ich mucult'an yoc'ol tanil u bo'tic a tan u molbol ti'i u yotoch a Dioso. <sup>27</sup>—C'u' betiqui, ma' ti c'ati ti p'ujesoo', mentücü, ca' xiquech chi' a ja'a. Tzümü a jooc te'i. Le'ec aj ch'ilam a ca' paye' joocteje, te'i a cüxtic a taq'uin ichil u chi' a chucul u bo'tic a c'u' a tanoo' u c'aatic to'ono. Tz'a a taq'uin abe' ti'ijoo' ti'i a bo'tic a tene, y a teche,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.<sup>l</sup>

### ¿Mac a mas nooch u wichil u meyaj?

**18** <sup>1</sup>Pues te'i. Ti'i ilic a q'uin abe'e, binoo' u yaj cambal u c'aate ti'i. —¿Mac a mas nooch u wichil u meyaj tiqui yaam ti a q'uin ti bel u ca'a ti tücaa' a Dioso?— cu t'anoo' ti'i.<sup>m 2</sup>Le'ec a Jesusu, u püyaj a tz'ub ca' xi'ic tu taanoo' u yaj cambal. <sup>3</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Wa ma' ta p'ütique'ex a uchben tucul ca' tun a tz'ocse'ex a Dios jabix ilic ti walac u tz'ocsaj t'an a tz'ubu, ma' ta wocole'ex tuba tan u tücaa' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n 4</sup>—Le'ec mac ca' u bete' u bajil jabix cuchi ma'ax c'u' u wich jabix ilic a tz'ub ada'a, le'ec ala'i a mas nooch u wichil u meyaj tuba tan u tücaa' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>o 5</sup>—Le'ec mac ca' u yaante jun tuul a tz'ub a jabix ada' u men tan u tz'ocsiquene, tan ilic u yaantiquen.<sup>p 6</sup>C'u' betiqui, wa yan mac ca' u yemes u yool ti'i u cüxtical u sip'ili, top c'as a tan u betiqui. Mas qui' cuchi ca' c'üxbüc a noxi' ca' tu cal ca' pulbuc ich c'ac'naab. Te'i u quimil cuchi tuwich u betic abe'e,— cu t'an a Jesusu.

<sup>7</sup>—Pues te'i. Top walac u yaaltabül emsabül u yool a mac ti'i ca' u cüxte u sip'ili, mentücü, top yaj a beloo' u cu c'ümü' a cristiano yoc'olcaba. Yan

i 17.22 Mt 16:21; Mr 8:31; Mr 9:30,31 Lc 9:22; Lc 18:31; Lc 24:6,7 j 17.23 Sal 22:15,22 Is 53:7,10–12 Dn 9:26; Mr 9:33; 1 Co 15:3,4 k 17.24 Ex 30:13; Ex 38:26 l 17.27 Mr 12:17; 1 Co 10:32 m 18.1 Mr 9:33; Lc 9:46 n 18.3 Sal 131:2; Mr 10:14; Lc 18:16 o 18.4 Sal 57:15; Sal 66:2 p 18.5 Mt 10:42

u yaaltabül emsabül u yool a maca. C'u' betiqui, top yaj a bel u cu c'ümü' a tan u yaaltic u yemes u yool ulaac'a,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup>

### Sabeensil a cüxtique'ex a sip'il.

<sup>8</sup>—Pues te'i. Uchac tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel c'u' a tane'ex a betic wa etel tuba tane'ex a beel jabix cuchi a c'ü'e'ex wa jabix cuchi a woque'ex a tan u tz'eec te'ex ca' a cüxte'ex a sip'il. Mas qui' ma' a ca' betique'ex abe'e, wa ma' a ca' beele'ex te'i, jabix cuchi a ch'üquique'ex a c'ü' wa a woc y a pule'ex. Mas toj cuchi ca' a culpachte a sip'il ti'i ca' a c'üme'ex a cuxtala. Mas qui' cuchi a c'ümique'ex a cuxtal ti jadi' yan te'ex jabix cuchi jun tziit ilic a c'ü' wa jun tziit ilic a woc tuwich a pulbule'ex ich c'aac' ti yan ca' tziit a c'ü' wa ca' tziit a woc. Ma' yan q'uin u tupul a c'aac' abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>9</sup>—Wa cuchi tane'ex a cüxtic a sip'il chen etel c'u' a tane'ex a cha'antiqui, jabix cuchi u nec' a wich a tan u tz'eec ca' a cüxte'ex a sip'ili, mas qui' cuchi a p'ütique'ex a cha'antic abe'e, jabix cuchi a joc'saje'ex u nec' a wich abe'e, y a pulaje'ex. Mas toj cuchi a c'ümique'ex a cuxtal ti jun cuul ilic u nec' a wiche'ex tuwich ca' pulbuque'ex ichil a infierno tuba yan a c'aac' ti yan ca' cuul u nec' a wiche'exe,— cu t'an a Jesusu.

### Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a carnero<sup>s</sup> a sa'tala.

<sup>10</sup>—Pues te'i. Cününte'ex a bajil ti'i ma' a betique'ex jabix ma'ax c'u' u yeel jun tuul a wetz'ocsaj t'ane'ex a jabix a tz'ub ada'a,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. —Tan in wadic te'ex. Le'ecoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'an a tanoo' u cününtic a jujun tuul ala'oo'o, tan ti tanoo' u yilic u wich in Tat ti ca'an,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>t</sup> <sup>11</sup>—Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, udeen ti'i ca' in sa'alte a mac a sa'ti ti'i a Dioso,— cu t'an a Jesusu.

<sup>12</sup>Pues te'i. Jun tuul a winiqui, yan u carnero<sup>u</sup> cien tuul. Wa cuchi ca' sa'tüc ti'i a jun tuulu, ¿c'u' a bel u cu bete'? ¿Biqui'ile'ex a tucul? Bel u cu p'ütoo' a noventa y nueve tuul tuba tanoo' u janala. Bel u ca'a tuwich witz u cüxte a sa'tala,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>13</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Wa cuchi ca' u cüxteje, mas qui' cuchi u yool etel a jun tuul abe'e, tuwich etel a noventa y nueve tuul a ma' sa'too'o,— cu t'an a Jesusu. <sup>14</sup>—Baalo' ilic in Tat ti ca'ana. Ma' u c'ati ca' sa'tüc ma'ax jun tuul aj tz'ocsaj t'an a que'en u yool tin pach jabix a tz'ub ada'a,— cu t'an a Jesusu.

### Yan u sa'tesicoo' u sip'il a hermano tu bajili.

<sup>15</sup>—Pues te'i. Uchac u cüxtic u sip'il jun tuul a hermano ta wetel. Ca' xiquech etel. Le'ec ti que'enech ta junal etel ala'aji, adü ti'i u sip'il. Wa cuchi ca' u yubi a

q 18.7 Lc 17:1; 1 Co 11:19; Mt 26:24 r 18.8 Dt 13:6; Mt 5:29,30 Mt 14:3,4 Mr 9:43; Lc 14:26; Lc 18:22 s 18.9 tümünyuc t 18.10 Sal 34:7; Zac 13:7; He 1:14; Est 1:14; Lc 1:19 u 18.12 tümünyuc v 18.12 Lc 15:4



t'ana, a sa'altaj cuchi a hermanojo,— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup> 16—C'u' betiqui, wa cuchi ma' tu yubic a t'ana, yan a bensic jun tuul wa ca' tuul ta pach ti tan a ca' beel etel. Ti baalo'o, yan ca' tuul wa ox tuul a testigo yoc'ol tulacal a t'an a aalbiji,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> 17—Wa cuchi ma'ax u t'an ala'oo'o, ma' tu yubiqui, adü ti'ijoo' a jun muuch' a hermano tuba much'a'ano'o. Wa cuchi ma' tu yubic u t'an a jun muuch' a hermanojo, yane'ex a wilic ala'i jabix jun tuul a ma' u yeel a Dioso. Yane'ex a wilic ala'i jabix ti walac u yilbil jun tuul motztzil a yan u yanil u molo' a taqu'in ti'i a gobiernojo,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup> 18—Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec a c'u' a ca' tz'aa'e'ex yoc'olcaba, tz'abül ilic u ca'a ti ca'an. Le'ec a c'u' a ca' a chaa'e'ex yoc'olcaba, cha'bül ilic u ca'a ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup> 19—Tan in wadic te'ex tucaye'il. Wa cuchi quetoo' u tucul yoc'ol jun p'eel ba'al ca' tuul ta yaame'ex yoc'olcab ti tane'ex a c'aatiqui, bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' u men in Tat ti ca'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>a</sup> 20—Bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' u men le'ec tuba much'a'anoo' ca' tuul wa ox tuul ti'i u c'ajsiquene, te'i ilic que'enen tu yaamoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>b</sup>

### Le'ec aj meyaj a ma' u c'ati u sa'tes u sip'il u yet'oc.

<sup>21</sup> Pues te'i. C'ochi aj Pedro tu tzeel a Jesusu. —Noochil, le'ec ti tan ti tan u cüxtic u sip'il jun tuul a hermano tin wetele, ¿boon sut ca' in sa'tes ti'iji? ¿Chucul wa a siete sutu?— cu t'an aj Pedro ti'i a Jesusu.<sup>c</sup> 22—Tan in wadic tech. Ma' chucul a siete suti. Setenta sut ti siete ca' a sa'tese,— cu t'an a Jesusu.<sup>d</sup> 23—Bel in quin tzicbalte tz'eecac yoc'ol abe'e. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs jabix jun tuul a reye. U c'ati u yila' u cuentajil u naal y u p'ax u yaj meyajoo',— cu t'an a Jesusu. <sup>24</sup>—Le'ec ti caji u yila'a, c'ochesabi jun tuul a top yaab u p'ax tu jajil,— cu t'an a Jesusu. <sup>25</sup>—Ma' paataji u bo'te u p'ax. Le'ec u noochili, u yadaj ca' conboc ala'i u yet'oc u yütan eteloo' u mejen etel tulacal a c'u' a yan ti'i yoc'lal u p'ax,— cu t'an a Jesusu.<sup>e</sup> 26—Xonlaji u yaj meyaj tu taan. “Noochil, se' paac'teen. Jede'ec in bo'tic tulacal,” cu t'an u yaj meyaj ti'iji,— cu t'an a Jesusu. <sup>27</sup>—Otzilaji tu wich a rey u yaj meyaj abe'e. U sa'tesaj ti'i tulacal u p'ax,— cu t'an a Jesusu. <sup>28</sup>—Tanil u yusc'al aj meyaj abe'e, u c'ümaj u yetmeyaj. Yan u p'ax ilic xan ala'i ti'iji, pero chen tz'etz'eec. U müchaj. U bit'aj tu cal. “Bo'te ten a p'ax,” cu t'an ti'i,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup> 29—Xonlaji u yetmeyaj tu taan. “Se' paac'teen. Jede'ec in bo'tic tulacal,” cu t'an u yetmeyaj ti'i,— cu t'an a Jesusu. <sup>30</sup>—Ma' u c'ümaji. U tz'aj ti preso'jil asto u cüxtic y ca' u bo'te tulacal u p'ax,— cu t'an a Jesusu.

<sup>31</sup>—Pues te'i. Le'ecoo' u chucaan u yetmeyaja, u yilajoo' c'u' u betaj. Top yajajoo' u yool. Binoo' etel a reye. U tzolajoo' c'u' u betaj,— cu t'an

---

w 18.15 Lv 19:17; Lc 17:3; Stg 5:20; 1 P 3:1 x 18.16 Nm 35:30; Dt 17:6; Jn 8:17; 2 Co 13:1; He 10:28; 1 Jn 5:7,8 y 18.17 1 Ti 5:20; Ro 16:17; 1 Co 5:9; 2 Jn 10 z 18.18 Jn 20:23 a 18.19 Mt 5:24; Stg 5:16 b 18.20 Ez 48:35 c 18.21 Lc 17:4 d 18.22 Col 3:13 e 18.25 2 R 4:1 f 18.28 Mt 20:2

a Jesusu. <sup>32</sup>—Püybi u men a reye. “Top c'asech incheche,” cu t'an ti'i u yaj meyaj. “Le'ec boon u yaabil a p'axa, in sa'tesaj tech. In sa'tesaj chen u men a c'aataj ten,” cu t'an a rey ti'iji,— cu t'an a Jesusu. <sup>33</sup>—“Jabix ilic cuchi ca' in ch'a'aj a wotzilil incheche, baalo' ilic cuchi ca' a ch'a'aj u yotzilil a wetmeyaj,” cu t'an a rey ti'iji.<sup>g</sup> <sup>34</sup>—Tz'ic a reye. U c'ubaj ala'i ti'ijoo' aj cünün preso ti'i ca' tz'abüc a yaj ti'i asto u cüxtic y ca' u bo'te tulacal u p'ax,— cu t'an a Jesusu. <sup>35</sup>—Baalo' ilic a bel u cu bete' in Tat ti ca'an ti'i tulacal a jujun tuule'ex wa ma' a sa'tesique'ex ti'i a hermano tulacale'ex a wool a püsüc'al,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup>

**Le'ec ada' u t'an a Jesus yoc'ol a winic etel u yütan a walacoo' u p'ütic u bajili.**

**19** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec ti jobi u yadic a t'an abe' a Jesusu, joq'ui ich cuenta Galilea. Bini ich cuenta Judea tac junxeel a noja' Jordan tu joq'ueeb q'uin.<sup>i</sup> <sup>2</sup>Top yaab a cristiano a tücünacoo' tu pach. U ch'anesajoo' a cristiano abe' te'i.<sup>j</sup> <sup>3</sup>C'ochoo' etel a Jesus a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. U c'atoo' u yila' wa patal a Jesusu. —¿Qui' wa tu c'axül ti'i a ley ca' u p'ütü' u yütan a winic ca'ax yan ca'ax ma' yan u sip'il u yütan?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. <sup>4</sup>—A xocaje'ex ti le'ec mac u betaj a cristiano tu cajeebe, u betaj jun tuul winic jun tuul ix ch'up,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.<sup>k</sup> <sup>5</sup>—Le'ec ilic u betajoo' ala'oo'o, u yadaj: “U men baalo' ti yan, le'ec a winiqui, yan u p'ütic u na' u tat ca' u yet'octe u yütan. Le'ec a ca' tuulu, p'aatül u ca'a ti jun tuul ilicoo' tun tu bajil,” cu t'an a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup> <sup>6</sup>—Ti baalo'o, ma' ca' ca' tuuloo' tu bajili. Jun tuul ilicoo' tu bajil. Le'ec a c'u' a lüc'cunbi u men a Dioso, ma' qui' u jüpbül u men cristiano,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>7</sup>—Wa baalo' ti yan, ¿c'u' ca'a u yadaj aj Moises ca' tz'abüc u ju'umil u yütan a mac ti'i u p'üticaloo' u bajil?— cu t'anoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at ti'i a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>8</sup>—Chen u men top tzimine'ex, cha'be'ex ca' a p'üte'ex a wütane'ex u men aj Moises. C'u' betiqui, tu cajeebe, ma' baalo' ti yani,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n</sup> <sup>9</sup>—Tan in wadic te'ex. Le'ec a winic ca' u p'ütü' u yütan ca' tun u cüxte ulaac' u yütana, chen tan u cüjtal. C'u' betiqui, wa ca' u yeelte ti cüjlaji u yütan etel ulaac'a, u paatal u p'ütic. Baalo' ilic etel ix ch'up a p'ütbiji. Mac ca' u ch'aa' ti'i u yütana, chen tan u cüjtal etel,— cu t'an a Jesusu.<sup>o</sup>

<sup>10</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u yaj cambal a Jesusu, uchoo' u nuuc. —Wa baalo' ti yan ti'i a winic etel u yütana, mas qui' jumpul ma' u cüxtic u yütan a maca,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>p</sup> <sup>11</sup>—Ma' tulacaloo' a winic a jede'ec u

**g 18.33** Ef 4:32; Ef 5:2; Col 3:13 **h 18.35** Pr 21:13; Mt 6:12; Mr 11:26; Stg 2:13  
**i 19.1** Mr 10:1; Jn 10:40 **j 19.2** Mt 12:15; Mt 15:20; Mr 6:55 **k 19.4** Gn 1:27; Gn 5:2;  
 Mal 2:15 **l 19.5** Gn 2:24; Mr 10:5,9 Ef 5:31; 1 Co 6:16; 1 Co 7:2 **m 19.7** Dt 24:1; Mt 5:31  
**n 19.8** Jer 6:16 **o 19.9** Mt 5:32; Mr 10:11; Lc 16:18; 1 Co 7:10,11 **p 19.10** Gn 2:18; Pr  
 5:15–19 Pr 21:19; 1 Co 7:1,2,8 1 Ti 4:3; 1 Ti 5:11–15

paatal u c'ümoo' a t'an a wadaje'ex to. Jadi' mac a tz'abi ti'i ca' u c'ümü' abe'le, jadi' a patal u c'ümiqúi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>q</sup> <sup>12</sup>—Yanoo' a winic u bel ti'ijoo' ti yanajoo' ti ma' yan biqui u yütan. Yanoo' ulaac' a winic a betabi ti'ijoo' u men cristiano ti ma' yan biqui u yütan. Yanoo' ulaac' tucaye' a ma' tu yütanoo' chen u men ma' u c'atoo'o, ti'i ca' paatacoo' u betic u meyaj a Dios tulacaloo' u yool. Le'ec mac patal u c'ümic a t'an abe'le, yan u c'ümic,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>r</sup>

### Qui'qui't'anboo' a tz'ub u men a Jesusu.

<sup>13</sup>Pues te'i. C'ochesaboo' a tz'ub etel a Jesus ti'i ca' u tz'aa' u c'ü' yoc'oloo' ti'i ca' u c'ajes a Dios yoc'oloo'. Le'ecoo' u yaj cambal a Jesusu, u tze'lectajoo' a tanoo' u c'ochesic a tz'ub u men ma' qui'oo' tu wich.<sup>s</sup> <sup>14</sup>—Cha'aj u taleloo' a tz'ub tin wetele. Ma' a c'üticoo' u wich. Le'ec boon tuul a walacoo' u tz'ocsiquen jabix ilic ti walacoo' u tz'ocsaj t'an a tz'ub ala'oo'o, le'ec a ocoloo' u ca'a tu cuenta a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>t</sup> <sup>15</sup>U tz'aj u c'ü' yoc'oloo' ca' tun joq'ui a Jesus te'i. Bini.

### Uchi u t'an a ayic'al etel a Jesusu.

<sup>16</sup>Pues te'i. C'ochi jun tuul a winic etel a Jesusu. —Maestro, top qui'ech. ¿C'u' a qui' ca' in bete' ti'i ca' in naalte a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo?— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup> <sup>17</sup>—¿C'u' ca'a tan a wadic ti qui'en? Jadi' yan jun tuul a qui'i, le'ec a Dioso. Wa cuchi a c'ati a c'ümü' a cuxtala, tz'oques a ley u tz'iibtaj aj Moisee,— cu t'an a Jesus ti'iji. <sup>18</sup>—¿Biqui'il a tz'iiba'an ichil u ley aj Moises ca' in tz'oquese?— cu t'an ti'i a Jesusu. —Ma' beel ti quimsaj. Ma' beel ti cüjtal etel ca'ax macac. Ma' beel ti xuuch'. Ma' beel ti tzol etel tus.<sup>v</sup> <sup>19</sup>Tz'oquesoo' u yanil a na' a tat. Yacunte a wet'oc jabix ilic ti yaj a wu'yi a bajil ta bajil,— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>w</sup> <sup>20</sup>—In tz'ocsaj tun tulacal abe'le. ¿C'u' a yan to in betiqui?— cu t'an a winic ti'i a Jesusu. <sup>21</sup>—Wa cuchi a c'ati ti toj a na'at tu jajili, ca' xiquech ta wotoch. Cono c'u' a yan teche. T'oxo abe' ti'ijoo' a otzili. Baalo' ti yantal u ca'a a ayic'alil ti ca'an. Ca' tun ca' talaquech tin pach,— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>x</sup> <sup>22</sup>Le'ec ca' u yubaj abe' a winiqui, yajaji u yool. Bini u men top yaab u ayic'alil.

<sup>23</sup>—Pues te'i. Tan in wadic te'ex u jajil. Chücyajil u yocol tu c'ü' a Dios a winic a yan u ayic'alil yoc'olcab,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>y</sup> <sup>24</sup>—Tan ilic in wadic te'ex. Ma' yan biqui a mansique'ex jun tuul a noxi' baalche' u c'aba' camello<sup>z</sup> tu potolal a puutzü. Mas chücyajil tucaye'il ca' ooc jun tuul ayic'al tu c'ü' a Dioso,— cu t'an a Jesusu. <sup>25</sup>Le'ec ca'

---

q 19.11 1 Co 7:2,7,9,17 r 19.12 1 Co 7:32,34 1 Co 9:5,15 s 19.13 Mr 10:13; Lc 18:15 t 19.14 Mt 18:3; 1 P 2:1,2 u 19.16 Lc 10:25; Ro 9:31 v 19.18 Ex 20:13; Dt 5:17 w 19.19 Mt 15:4; Lv 19:18; Ro 13:9; Ga 5:14; Stg 2:8 x 19.21 Lc 12:33; Lc 16:9; Hch 2:45; Hch 4:34; 1 Ti 6:18 y 19.23 1 Co 1:26; 1 Ti 6:9 z 19.24 camel

u yubajoo' a t'an abe' u yaj cambala, sa'too' u yool. —Wa ma' tu paatal u sa'albüil a ayic'ala, ma'ax mac wal a bel u ca'a sa'albüli,— cu t'anoo'.<sup>26</sup> Le'ec a Jesusu, u cha'antajoo' u yaj cambal. —Le'ecoo' a cristianojo, ma' tu paataloo' u sa'altoo' u bajil. C'u' betiqui, a Dioso, u paatal u betic tulacal,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>a 27</sup> U men aalbi ti'i a winic ca' u p'ütü' tulacal y ca' tun xi'ic tu pach a Jesusu, uchi u t'an aj Pedrojo. —Ila ino'ono, ti p'ütaj tulacal y jeda'o'on ta pach. U men ti p'ütaj abe'e, ¿c'u' a bel ti ca'a ti naalte?— cu t'an aj Pedro ti'i a Jesusu.<sup>b 28</sup> —Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec ti betabüc ti tumulben a yoc'olcaba, nooch in yanil ti tinlaquen tuwich in tintaan inen a yanajeen ti cristianojil. Le'ec boon tuule'ex a que'ene'ex tin pacha, bele'ex ilic a ca'a ti tinal tuwich doce p'eel a tintaana. Bele'ex a ca'a a tz'a'oo' u sip'il ti wetcaal aj Israel a doce muuch'oo' tu bajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>c 29</sup> —Tulacal a jujun tuul u se' p'ütajoo' u yotoch, wa u sucu'un, wa u yitz'in, wa u quic, wa u tat, wa u na', wa u yütan, wa u mejen, wa u yal, wa u cuuchil chen ti'i u tz'ocsicalenoo'o, beloo' u cu c'ümü' ti mas yaab u qui'il a Dioso. Beloo' ilic u cu c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol,— cu t'an a Jesusu.<sup>30</sup> —Yan ti yaab a jabix taanil que'en wa'ye' u men u meyaja. Tu yaamoo' abe'e, yanoo' a beloo' u ca'a ti cuntal pachil tu cuenta a Dioso. Yan ilic ti yaab a pachil que'eno' wa'ye' a taanil u beeloo' te'iji,— cu t'an a Jesusu.<sup>d</sup>

### Le'ec ada' a mucult'an yoc'oloo' aj meyaja.

**20** <sup>1</sup>—Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, jabix a winic a yan u colo. Le'ec ti sasajiji, bini u cüxtoo' u yaj meyaj ti'i ca' xicoo' ti meyaj ichil u col,— cu t'an a Jesusu. <sup>2</sup>—Le'ecoo' aj meyaja, u c'üm-ooltajoo' jun p'eel a taq'uin a ca' u naalto' ti a q'uiini. U tücaa'tajoo' ichil u col,— cu t'an a Jesusu. <sup>3</sup>—Jabix wal a las nueve ti jatz'ca'a, ca' bini chumuc caj tucaye' u yumil a colo. U yilajoo' a chen wa'anoo' te'iji,— cu t'an a Jesusu. <sup>4</sup>—“Ca' xique'ex ti meyaj ichil in col. Jede'ec in bo'tique'ex ti toj,” cu t'an u yumil a colo,— cu t'an a Jesusu. —Binoo' te'i. <sup>5</sup>Baalo' ilic u ca' betaj etel ulaac' ti chung'uin. Baalo' ilic u ca' betaj ti jabix wal a las tres ti a ocq'uiini,— cu t'an a Jesusu. <sup>6</sup>—Ca' bini u yumil a col chumuc caj jabix wal a las cinco ti a ocq'uiini. U cüxtajoo' ilic a wa'anoo' te'iji. “¿C'u' ca'a wa'ane'ex wa'ye' tulacal a q'uiini? ¿Ma' wa yane'ex a meyaj?” cu t'an ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu. <sup>7</sup>—“Wa'anolon wa'ye' u men ma'ax mac u tz'aj to'on a meyaja,” cu t'anoo' ti'i. “Ca' xique'ex ti meyaj ichil in col. Jede'ec in bo'tique'ex ti toj,” cu t'an ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu. <sup>8</sup>—Le'ec ti oqui a q'uiini, u yadaj ti'i u yaj cananil u col ca' u püyoo' u yaj meyaj ca' u bo'too'. Yan u caal ti bo'ol etel a pachil c'ochoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>e 9</sup>—Le'ec ti c'ochoo' a tz'aboo' u meyaj a las cinco ti a ocq'uiini, tz'abi

a 19.26 Gn 18:14; Job 42:2; Jer 32:17; Zac 8:6; Mr 10:27 b 19.27 Mr 10:28; Mt 4:20; Mt 9:9; Mr 1:17–20 Lc 5:11; Lc 14:33; Lc 18:28 c 19.28 2 Co 5:17; Lc 22:28; 1 Co 6:23; Rev 2:26 d 19.30 Mt 20:16; Mr 10:31 e 20.8 Hch 17:31; 1 Ta 4:16

ti'i a jujun tuuloo' jujun p'eel a taq'uini,— cu t'an a Jesusu. <sup>10</sup>—Le'ec ti c'ochoo' a payanbej tz'aboo' u meyaj ti jatz'ca'a, u tuclajoo' ti jede'ecoo' u c'ümic u naal ti manal. C'u' betiqui, jujun p'eel ilic a taq'uin a tz'abi ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu. <sup>11</sup>—Le'ec ca' u c'ümajoo' u naal, cajoo' u p'a'aste u yumil a colo,— cu t'an a Jesusu. <sup>12</sup>—“Le'ec a c'ochoo' pachili, jadi' jun p'e hora ilic uchoo' u meyaj. Ino'ono, tulacal q'uin uchi ti meyaj. Ti muc'yajtaj u chüctijil a q'uini,” cu t'anoo',— cu t'an a Jesusu. <sup>13</sup>—“Amigo,” cu t'an u yumil a col ti'i jun tuul tu yaamoo'. —“Ma' in cho'ajechi. ¿Ma' wa ti c'üm-ooltaj yoc'ol ca' uchuc a meyaj yoc'ol a jun p'eel a taq'uini?” cu t'an ti'i,— cu t'an a Jesusu. <sup>14</sup>—“Ch'a'a a naal a teche. Ca' xiquech. In c'ati ilic in tz'aa' ti'ijoo' a c'ochoo' pachil jabix ilic in tz'aj teche,” cu t'an u yumil a col ti'iji,— cu t'an a Jesusu. <sup>15</sup>—“¿Ma' wa jede'ec u paatal in betic c'u' in c'ati etel a c'u' a tene? ¿C'as wa ta wich u men qui' in püsüc'al,” cu t'an u yumil a col ti'iji,— cu t'an a Jesusu. <sup>16</sup>—Baalo' ti walac u tücaa' a Dioso. Le'ec a pachili, bel u ca'a taanil. Le'ec a taanili, bel u ca'a pachil, u men yan ti yaab a jabix püyboo' ca' ocooo' tu cuenta a Dioso. C'u' betiqui, ma' yan ti yaab a yeeta'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>g</sup>

#### A Jesusu, u ca' adaj ti bel u ca'a quimsabül.

<sup>17</sup>Pues te'i. Le'ec ti tan u beel a Jesus tu benil a caj Jerusalene, u bensajoo' a doce tuul u yaj cambal tzeel bej.<sup>h</sup> <sup>18</sup>—Ile'ex. Tan ti beel ich caj Jerusalen. Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, bel in ca'a c'ubbul ti'ijoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moisee,— cu t'an a Jesusu. —Beloo' u cu yadü' in quimsabül.<sup>i</sup> <sup>19</sup>Beloo' u cu c'ubbeen ti'ijoo' a ma' Israele. Le'ecoo' a ma' Israele, beloo' u cu p'a'asteen. Beloo' u cu jütz'een etel jatz'. Beloo' u cu quimseen tuwich cruz. Bel in ca'a ca' cuxquinbil tu yox p'e q'uin,— cu t'an a Jesusu.<sup>j</sup>

#### C'aatbi ti'i a Jesus ca' tinlacoo' a ca' tuul tu tzeele.

<sup>20</sup>Pues te'i. C'ochi tu taan a Jesus u na' aj Juan y aj Jacobo, le'ecoo' u mejen aj Zebedeajo. Que'eno' u yal etel. Xonlaji tu taan. —Bete ten jun p'eel qui'il,— cu t'an ti'i.<sup>k</sup> <sup>21</sup>—¿C'u' a c'ati ca' in bete',— cu t'an a Jesus ti'iji. —Tz'a ti chuculoo' u noochil u wichil u meyaj in wal a ca' tuul ada'a, ca' tinlacoo' ta tzeel le'ec ti ocoquech ti reyil, jujun tuul a ta tzeele,— cu t'an a nooch'up ti'iji.<sup>l</sup> <sup>22</sup>—Ma' a weele'ex c'u' a tane'ex a c'aatiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —¿Jede'ec wa u paatale'ex a c'ümic a yaj a bel in quin c'ümü'lü, jabix cuchi tane'ex a wuq'uic a top yaj a yan ichil in pote a bel in quin wuc'u'u, wa xan jabix cuchi a c'ümique'ex a ocja' ichil a top yaj jabix a bel in quin c'ümü'lü?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Jede'equé,— cu t'anoo' ti'i.<sup>m</sup> <sup>23</sup>—Bele'ex a ca'a a wuc'u' u ba'al in pote wa

f 20.15 Ro 9:21; Dt 15:9; Pr 23:6; Jon 4:1; Mt 6:23 g 20.16 Mt 19:30; Mt 22:14; Lc 14:24  
h 20.17 Jn 12:12 i 20.18 Mt 16:21 j 20.19 Mt 27:2; Jn 18:28; Hch 3:13 k 20.20 Mr 10:35; Mt 27:56; Mr 15:40; Mt 4:21 l 20.21 Mt 19:28; Stg 4:3 m 20.22 Mt 26:39; Mr 14:36; Jn 18:11; Lc 12:50

bele'ex a ca'a a c'üümü' in wocja' jabix ilic a bel in quin c'üümü'ü. C'u' betiqui, a tinal tin tzeel, ma' inen jaj teni. Le'ec mac a bel u ca'a ti tinal te'i, ac yeeta'an tun u men in Tat,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n</sup>

<sup>24</sup>Pues te'i. Le'ec ca' u yubajoo' abe' a diez tuul u chucaan u yaj cambala, tz'icajoo' etel a ca' tuulu.<sup>o</sup> <sup>25</sup>Le'ec a Jesusu, u püyajoo' u yaj cambal tu tzeel. —Inche'exe, a weele'ex. Le'ec boon u noochiloo' a ma' Israele, walacoo' u betic u yanil tu yaamoo' a boon a que'eno' tu c'ü'ü. Le'ecoo' a tz'aboo' u yanil u men u noochiloo'o, top walacoo' u betic u yanil ti tücaa',— cu t'an a Jesusu. <sup>26</sup>—Ma' qui' ca' yanac ti baalo' ta yaame'ex. Le'ec mac ta yaame'ex u c'ati ti nooch u wichil u meyaja, yan u yaanticoo' a chucaane'ex ta bajili,— cu t'an a Jesusu.<sup>p</sup> <sup>27</sup>—Le'ec mac u c'ati ti top nooch u wichil u meyaj tucaye'il ta yaame'exe, yan u betic u bajil jabix jumpul ma' nooch u wichil u meyaj. Yan u mas aanticoo' a chucaane'ex ta bajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>28</sup>—Yan u betic a jabix ilic a walac in betic inen a yanajeen ti cristianojili. Ma' taleen ti'i ca' aantabüqueni. Taleen ti'i anat. Taleen ti'i ca' in c'ubu' in cuxtal ti'i ca' in sa'alto' a yaaba,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup>

#### Sasilcunbi u wich ca' tuul a ch'oopo.

<sup>29</sup>Pues te'i. Le'ec ti tanoo' u joc'ol ich caj Jerico a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambala, top yaaboo' a cristiano a que'eno' tu pacha.<sup>s</sup> <sup>30</sup>Yan ilic ca' tuul a winic tina'an tzeel bej. Ch'oopoo' u wich. Le'ec ca' u yubajoo' ti tan u manül a Jesus te'i, cajoo' ti t'an ti chich. —Ch'a'a ti wotzilil. Incheche, u mamech aj quimen rey David a tan u paac'baanülü,— cu t'an a ca' tuul ti chich.<sup>t</sup> <sup>31</sup>Q'ue'yajboo' u men u yaabil a cristianojo. —Top lo'peeque'ex,— cu t'ano' ti'i a ca' tuulu. C'u' betiqui, cajoo' ti t'an ti mas yaab ti chich a ca' tuulu. —Noochil, ch'a'a ti wotzilil. Incheche, u mamech aj quimen rey David a tan u paacbaanülü,— cu t'an a ca' tuul ti chich. <sup>32</sup>Wa'laji a Jesusu. U püyajoo' a ca' tuulu. —¿C'u' a c'ate'ex ca' in bete'?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>33</sup>—Noochil, ch'anes ti wich,— cu t'an a ca' tuul ti'iji. <sup>34</sup>Ch'aboo' u yotzilil u men a Jesusu. Tülboo' u wich. Tu seebal uchoo' u cha'an. Binoo' tu pach a Jesusu.<sup>u</sup>

#### Le'ec ada' biqui ti oqui a Jesus ich caj Jerusalen.

**21** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec ti nütz'ünacoo' ti a caj Jerusalene, c'ochoo' ti a caj Betfage a que'en tuwich a witz u c'aba' Olivos. Le'ec a Jesusu, u c'ati u tücaa'te ca' tuul u yaj cambal ichil aj meen caja.<sup>v</sup> <sup>2</sup>—Ca' xique'ex ichil a caj ada'a.

n 20.23 Hch 12:2; Ro 8:17; 2 Co 1:7; Rev 1:9; Mt 25:34 o 20.24 Lc 22:24 p 20.26 1 P 5:3; Mt 23:11; Mr 9:35; Mr 10:43 q 20.27 Mt 18:14 r 20.28 Jn 13:4; Fil 2:7; Lc 22:27; Jn 13:14; Is 53:10; Dn 9:24; Jn 11:51; 1 Ti 2:6; Tit 2:14; 1 P 1:19; Mt 26:28; Ro 5:15; He 9:28 s 20.29 Mr 10:46; Lc 18:35 t 20.30 Mt 9:27 u 20.34 Sal 145:8; He 4:15 v 21.1 Mr 11:1; Lc 19:29; Zac 14:4

Tanile'ex a wocol ichil a caja, bele'ex a ca'a a cuxte a tzimin a c'üxa'an te'i. Te'i ilic que'en u yal etel. Pitoo'. Talesoo' ten wa'ye',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>3</sup>—Uchac u c'aatbiül te'ex c'u' ca'a ti tane'ex a pitic. “C'abeetoo' ti'i a Noochtzili,” que'exac ti'iji. Tu seebal bel u cu cha'e'ex a bensicoo',— cu t'an a Jesus ti'i a ca' tuulu.<sup>w</sup> <sup>4</sup>Baalo' ti jajaji u t'an jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. <sup>5</sup>—“Adü ti'ijoo' a cristiano ich caj Sion,” cu t'an a Dios yoc'ol a caj Jerusalene. “Ile'ex, wataque'ex a rey. Ma' tan u betic u yanil. Que'en tu pach tzimin, aj nene' tzimin,”— cu t'an a mac u yadaj u t'an a Dios uchi.<sup>x</sup> <sup>6</sup>Binoo' ca' tuul u yaj cambal a Jesus u ch'a'oo' a tzimini. U betajoo' a jabix ilic a aalbi ti'ijoo' u men a Jesusu.<sup>y</sup> <sup>7</sup>U talesajoo' a tzimin tac etel u yala. U xit'ajoo' u noc' yoc'ol. Tinlaji a Jesus tu pach.<sup>z</sup> <sup>8</sup>Le'ecoo' u yaabil a cristianojo, u xit'ajoo' u noc' ti lu'um ti bej. Ulaac'oo'o, u ch'ücajoo' u le' tac a che'e. U tz'ajoo' ti bej.<sup>a</sup> <sup>9</sup>Yaaboo' a cristiano a que'en tu taan a Jesusu. Yaaboo' ilic a que'eenoo' tu pacha. Tanoo' u t'an ti chich ti tanoo' u beel. —Top qui' u mam aj quimen rey David a tan u paac'baanülü. Ti c'ati Dios ca' u tz'aa' u qui'il u yool u yaj tücaa' le'ec a tan to u yudel. Top qui' a Dioso,— cu t'anoo' a cristiano ti chich.<sup>b</sup> <sup>10</sup>Le'ec ti oqui a Jesus ich caj Jerusalene, liq'ui a caj u yila'. —¿Mac abe'e?— cu t'anoo' tu bajil.<sup>c</sup> <sup>11</sup>—Le'ec abe' a Jesusu. Ch'iji ich caj Nazaret cuenta Galilea. Walac u yadic u t'an a Dioso,— cu t'anoo' a cristiano ti uchoo' u nuuc.<sup>d</sup>

### Joc'saboo' a tanoo' u conol ichil u yotoch a Dioso.

<sup>12</sup>Pues te'i. Oqui a Jesus ichil u yotoch a Dioso. U laj tooltajoo' boon a tanoo' u conol y qu'ex te'iji. U piquixc'ü'tajoo' u mesajil a tanoo' u jüp taq'uin. U piquixc'ü'tajoo' ilic u silla a tanoo' u con paloma.<sup>e</sup> <sup>13</sup>—Baalo' ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. “Aalbül u ca'a ti le'ec in wotocho, le'ec u cuuchil in c'ajsabeeb. C'u' betic inche'exe, tane'ex a betic ti chen u cuuchiloo' aj xuuch' in wotocho,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup>

<sup>14</sup>Pues te'i. C'ochesaboo' a ch'oop y a ma' pataloo' ti ximbal etel a Jesus ichil u yotoch a Dioso. Ch'anesaboo'.<sup>g</sup> <sup>15</sup>Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moise, u yilajoo' a quich'pan meyaj a tan u betic a Jesus te'i. U yubajoo' ilic u t'anoo' a tz'ub a tanoo' u t'an ti chich ichil u yotoch a Dioso. —Ade'ex u qui'il u mam aj quimen rey David a tan u paac'baanülü,— cu t'anoo' a tz'ub ti chichi. Tz'iicajoo' a noochoo' u wichil u meyaj abe'e.<sup>h</sup> <sup>16</sup>—¿Ma' wa tan a wu'yic c'u' a tanoo' u yadic a tz'ubu?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Tan,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —A xocaje'ex tuba tz'iiba'an ti baala':

---

w 21.3 Sal 24:1; 2 Co 8:9 x 21.5 1 R 1:33; Is 62:11; Zac 9:9 y 21.6 Mr 11:4 z 21.7 2 R 9:13 a 21.8 Lv 23:40; Jn 12:13 b 21.9 Sal 118:25; Mt 22:42; Mr 12:35–37 Lc 18:38; Ro 1:3; Mt 23:39 c 21.10 Mr 11:15; Lc 19:45; Jn 12:13 d 21.11 Jn 6:14 e 21.12 Mal 3:1,2 Mr 11:11; Jn 2:15; Dt 14:25 f 21.13 Is 56:7; Jer 7:11; Mr 11:17; Lc 19:46 g 21.14 Is 35:5; Mt 9:35; Mt 11:4,5 Hch 3:1–9 Hch 10:38 h 21.15 Is 11:1; Mt 22:42; Jn 7:42

“A tz'aj ti'ijoo' a tz'ub etel a tanoo' to u chu' ca' u yadoo' a qui'il ti toj,” cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>i</sup>

**Ticsabi jun teec a che' u men a Jesusu.**

<sup>17</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesus tu yaamoo'. Bini pach caj tac ich aldea Betania ti posado.<sup>j</sup> <sup>18</sup>Le'ec ti sasajiji, tan u ca' beel a Jesus ich caj. Wi'ij ala'aji. <sup>19</sup>U yilaj a che' higo a que'en tu chi' a beje. Bini cuchi u yuxu' tz'etz'eecac u wich. C'u' betiqui, chen u le' a yana. Ma' yan u wich. U yadaj ti ma' tu ca' yantal u wich a che'e. Tu seebal tiqui a che'e.

<sup>20</sup>Pues te'i. Le'ec ca' u yilajoo' ti jomol tiqui a che'e, sa'too' u yool u yaj cambal. —¿Biqui ti top jomol tiqui a che' higo ada'a?— cu t'anoo' tu bajil. <sup>21</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Wa cuchi tane'ex a tz'ocsic a Dios tu jajil ca' uchuc a c'u' a tane'ex a c'aatiqui, y ma' yan q'uin a tuclique'ex wa ma' u yuchulu, bel u ca'a ti uchul. Ma' cuchi jadi' jede'ec u paatale'ex a betic ti'i a che' higo ada'a, le'ec a c'u' a uchi ti'iji. Jede'ec ilic cuchi a wadique'ex ca' joc'sabüc a witz ada'a, ca' pulbuc ich c'ac'naab y uchul ilic u ca'a cuchi,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>22</sup>—Le'ec a tulacal a c'u' a bele'ex a ca'a a c'aate ti'i a Dioso, bele'ex a ca'a a c'ümü' wa cuchi tane'ex a tz'ocsic a Dios tu jajili,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup>

**C'aatbi mac u tz'aj u meyaj a Jesusu.**

<sup>23</sup>Pues te'i. Oqui a Jesus ichil u yotoch a Dioso. Tan u ca'ansicoo' a cristiano te'i. C'ochoo' etel a Jesus u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui. —¿C'u' a yanil ca' a bete' a jabix a tan a betiqui? ¿Mac u tz'aj tech a meyaj?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>24</sup>—Bel ilic in quin c'aate te'ex jun p'eel a t'ana. Wa cuchi ca' a nuucte'ex ten, bel ilic in quin wadü' te'ex mac u tz'aj in yanil tanil in betic c'u' a tan in betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n</sup> <sup>25</sup>—¿Mac aj etel tali u yanil aj Juan ti tz'aj ocja'? Ade'ex ten wa etel Dios wa etel cristiano,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Cajoo' u tzicbalte abe' tu bajil. —Wa ca' ti wadü' wa ti'i Dios a ocja' u tz'aj aj Juana, bel u cu c'aate to'on c'u' ca'a ma' ti tz'ocsaj,— cu t'anoo' tu bajil. <sup>26</sup>—Wa ca' ti wadü' wa ti'i a cristianojo, saaco'on ti'ijoo' u yaabil a cristiano u men tanoo' u laj tz'ocsic ti u yadaj u t'an a Dios aj Juana,— cu t'anoo' tu bajil. <sup>27</sup>—Ma' ti weel biqui'il u yanil aj Juana,— cu t'anoo' ti'i a Jesus ti uchoo' u nuuc. —Y ma' xan tin wadic te'ex c'u' in yanil in bete' c'u' a walac in betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

i 21.16 Sal 8:2; Mt 11:25 j 21.17 Mr 11:11; Jn 11:18 k 21.21 Mt 17:20; Lc 17:6; Stg 1:6; 1 Co 13:2 l 21.22 Mt 7:7; Mr 11:24; Lc 11:9; Stg 5:16; 1 Jn 3:22; 1 Jn 5:14 m 21.23 Lc 20:21; Ex 2:14; Hch 4:7; Hch 7:27 n 21.24 Job 5:13 o 21.26 Mt 14:5; Lc 20:6; Mr 6:20; Jn 5:35; Jn 10:41,42



**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol ca' tuul a tz'ubu.**

<sup>28</sup>—Pues te'i. ¿Biqui'ile'ex a tucul yoc'ol a t'an ada'a?— cu t'an a Jesusu. —Jun tuul a winiqui, yan u mejen ca' tuul. Bini etel u mejen a jun tuulu. “Ca' xiquech ti meyaj ich col,” cu t'an ti'i a jun tuulu,— cu t'an a Jesusu. <sup>29</sup>—“Ma' in c'ati beel,” cu t'an ti uchi u nuuc. Mas pachili, u jelaj u tucul. Bini ilic ich col,— cu t'an a Jesusu.<sup>p</sup> <sup>30</sup>—Bini a tattzil etel u mejen ulaac' a jun tuulu. Baalo' ilic u yadaj ti'i. “Jede'ec in beel inene, noochwinic,” cu t'an ti uchi u nuuc. C'u' betiqui, ma' ilic bini,— cu t'an a Jesusu. <sup>31</sup>—¿Mac tu yaam abe'e, u betaj a jabix u c'ati u tata?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a noochoo' u wichil u meyaja. —Le'ec abe' a payanbej aalbi ti'iji,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. —Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec a yanoo' u yanil ti mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'ocoo' a c'ac'as ix ch'upu, le'ec a mas jede'ecoo' u yocol tu cuenta a Dios ta wiche'ex inche'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a noochoo' u wichil u meyaja. <sup>32</sup>—Le'ec aj Juan aj tz'aj ocja'a, c'ochi ta wetele'ex u yee' te'ex biqui'il a toj na'ata. Ma' a tz'ocsaj'ex u t'an. C'u' betiqui, a yanoo' u yanil ti mol taq'uin ti'i a gobierno u yet'ocoo' a c'ac'as ix ch'upu, u tz'ocsajoo' u t'an. Ca'ax a wilaje'ex ti tanoo' u tz'ocsic aj Juan ala'oo'o, ma' a jelaje'ex a tucul a tz'ocse'ex aj Juan inche'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>q</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol aj meyaj a c'asoo' u na'ata.**

<sup>33</sup>—Pues te'i. U'ye'ex ulaac' a mucult'ana. Jun tuul a ayic'ala, u püc'aj u cuuch püc'aal. U cotaj. U betaj c'u' aj etel u joc'sic u c'a' u wich a püc'aala. U betaj ilic jun p'eel a rancho a ca'nal ti'i u cününbeeb a püc'aala. U tz'aj ti maanil u cuuch a püc'aala. Yan u tz'abül ti'i tz'etz'eeccac u wich ti'i u tool u maanbeeb. Bini u yumil ichil ulaac' a lu'umu,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>34</sup>—Le'ec ti watac u q'u'inil u tücül u wich a püc'aala, le'ec u yumil u cuuch a püc'aala, u tücaa'taj u yaj meyaj ti'i ca' u c'ümü' tz'etz'eeccac tanil u maanbül u cuuch a püc'aala,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup> <sup>35</sup>—Müchboo' u men a tanoo' u maan. Jütz'bi a jun tuul u menoo'. Quimsabi ulaac'. P'up'uchch'inbi ulaac' etel tunich,— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>36</sup>—Le'ec u yumil a püc'aala, u ca' tücaa'tajoo' ulaac' u yaj meyaj ti mas yaab. Baalo' ilic a betabi ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu. <sup>37</sup>—Mas pachili, u tücaa'taj u mejen eteloo' a tanoo' u maantic u cuuch u püc'aala. “Jede'ecoo' u tz'ocsic u yanil in mejene,” cu t'an tu bajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup> <sup>38</sup>—Pues te'i. Le'ecoo' aj maana, u yilajoo' u mejen u yumil a püc'aala. “Le'ec ado' u mejen u yumil a püc'aala. Co'ne'ex ti quimes, ca' p'aatic

p 21.29 Mt 3:2; 2 Cr 33:19; Is 1:16; Is 55:6,7 Ez 18:28; Dn 4:34–37 Jon 3:2; Lc 15:18; Hch 26:20; Ef 2:1–10 q 21.32 Is 35:8; Jer 6:16; Mt 3:1; Lc 3:8–13 Lc 3:12 r 21.33 Sal 80:9; Cnt 8:11; Is 5:1; Jer 2:21; Mr 12:1; Lc 20:9; Mt 25:14 s 21.34 Cnt 8:11 t 21.35 2 Cr 24:21; 2 Cr 36:16 u 21.37 Ga 4:4; Sal 2:8; Sal 2:2; Jn 11:53; Hch 4:27

to'on u cuuchil a püc'aala," cu t'anoo' tu bajil,— cu t'an a Jesusu. <sup>39</sup>—U müchajoo'. U bensajoo' pach cot. U quimsajoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup>

<sup>40</sup>—Pues te'i. Le'ec ca' c'ochoc u yumil u cuuch a püc'aala, ¿c'u' a bel u cu bete' ti'ijoo' a tanoo' u maana?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a cristianojo. <sup>41</sup>—Ma' tu ch'a'icoo' u yotzilil a c'ac'as cristiano abe'le. Bel u cu quimesoo'. Pachili, bel u cu tz'aa' u cuuch u püc'aal ti'ijoo' a jede'ecoo' u bo'tic u tool u maanbeeb ti c'ochoc u q'uinili,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>w</sup> <sup>42</sup>—A xocaje'ex ichil u ju'um a Dios a t'an ada' a bel to in quin wadü' te'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —“Le'ec a jun cuul a tunich a ma' u c'atiintajoo' cuchi aj men naja, culaji ilic ti'i u wa'taan a naja. Le'ec a Noochtzil u tz'aj ca' culac ti baalo'. Top quich'pan tiqui wich c'u' u betaja.” Baalo' ti tz'iiba'an,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> <sup>43</sup>—Tan in wadic te'ex. Le'ec inche'ex jabixe'ex aj maan u cuuch püc'aala. Le'ec u cuuch u püc'aala, le'ec jabix u qui'il a Dioso. Bel u ca'a tocbol te'ex. Bel u ca'a tz'abül ti'ijoo' ulaac' a cristiano a jede'ecoo' u tz'eec u wichi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>y</sup> <sup>44</sup>—Inen jabix a tunich a ma' u c'atiintajoo' aj men naja. Le'ec mac ca' c'axüic yoc'ol a tunich abe'le, bel u ca'a ti jabix caachül. Le'ec mac aj yoc'ol u c'axül a tunich abe'le, bel u ca'a ti jabix p'uuyul jumpul u men u sip'il,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup>

<sup>45</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u na'tajoo' ti tanoo' ilic u tzicbalbül ichil a mucult'an abe'le. <sup>46</sup>U c'atiintajoo' cuchi u müchü' a Jesusu. C'u' betiqui, u yaabil a cristianojo, walacoo' u tz'ocsic ti tan u yadic u t'an a Dios a Jesusu, mentüicü, saacoo' u müchü'.<sup>a</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a tanoo' u yuc'ul etel aj tz'ocolbeele.**

**22** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u ca' adaj a mucult'an ti'ijoo' a cristianojo.<sup>b</sup> <sup>2</sup>—Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel a rey a bel u cu tz'aa' uc'ul ti'ijoo' u yaj sutil ti tan u tz'ocolbeel u mejen,— cu t'an a Jesusu. <sup>3</sup>—U tücaa'tajoo' u yaj meyaj u püyoo' a chiita'anoo' ti emel ti uc'ul etel aj tz'ocolbeele. C'u' betiqui, ma' u c'atoo' c'ochol,— cu t'an a Jesusu. <sup>4</sup>—“U'yeene'ex. Quimsaboo' a wacaxa. Quimsaboo' ilic u yal a wacax a quelemoo'o. Utzquinbi a janala. Utzquinbi tulacal. Ca' talaque'ex ti fiesta ti'i a tz'ocolbeele,” que'exac ti'ijoo' a chiita'ana,” cu t'an a rey ti'ijoo' ulaac' u yaj meyaj,— cu t'an a Jesusu.<sup>c</sup> <sup>5</sup>—C'u' betiqui, a chiita'anoo'o, u betajoo' jabix ma' c'u' u t'anoo' ti'iji. Chen binoo' tuba u c'atoo'. Jun tuulu, bini ich col. Ulaac' a jun tuulu, bini ti conol,— cu t'an a Jesusu.<sup>d</sup> <sup>6</sup>—Le'ecoo' u chucaana, u müchajoo' u

v 21.39 Hch 2:23 w 21.41 Lc 20:16; Dt 4:26; Hch 13:46; Ro 9:1 x 21.42 Sal 118:22; Is 28:16; Mr 12:10; Hch 4:11; 1 Ti 3:16 y 21.43 Mt 8:12 z 21.44 Is 8:14; Zac 12:3; Is 60:12; Dn 2:44 a 21.46 Lc 7:16 b 22.1 Lc 14:16; Rev 19:7,9 c 22.4 Pr 9:2 d 22.5 Sal 81:11

yaj meyaj a reye. U p'a'astajoo'. Yan u quimsajoo'o,— cu t'an a Jesusu.<sup>e</sup> 7—Top tz'iicaji a reye. U tücaa'tajoo' u soldado. U quimsajoo' aj quimsajabe'e. U chuwajoo' u caal,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup> 8—“Le'ec a janal etel aj tz'ocolbeelee, listo tun. C'u' betiqui, a chiita'ano'o, ma' u c'atoo' c'ochol,” cu t'an a rey ti'ijoo' u yaj meyaj,— cu t'an a Jesusu.<sup>g</sup> 9—“U men ma' u c'atoo' c'ochol a chiitboo'o, ca' xique'ex ti calle. Chiite'ex boon a ca' a cüxte'ex te'i ca' c'ochocoo' ti fiesta,” cu t'an a rey ti'ijoo' u yaj meyaj,— cu t'an a Jesusu. 10—Binoo' u yaj meyaj abe' ti calle. U chiitajoo' boon tuul u cüxtajoo' te'i ca'ax qui' u na'at ca'ax c'as u na'at. Baalo' ti tudi a naj eteloo' u yaj sutil aj tz'ocolbeelee,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup>

11Pues te'i. C'ochi a rey u yiloo' u yaj sutil. U yilaj jun tuul a winic a ma' yan u noq'uul a fiesta yoc'ol,— cu t'an a Jesusu.<sup>i</sup> 12—Amigo, ¿biqui ti oqueech wa'ye' ti ma' yan tech u noq'uul a fiestaja?” cu t'an a rey ti'iji. Ma' yan u t'an a winiqui,— cu t'an a Jesusu.<sup>j</sup> 13—“C'üxü u c'ü' u yoc. Joq'uiese'ex wa'ye'. Pule'ex ich ac'ü'il pach naj. Le'ecoo' a cristiano pach naja, beloo' u ca'a ti oc'ol. Jürütlemacoo' xan u ca'a u coj u menoo' u yajil,” cu t'an a rey ti'ijoo' a tanoo' u cününtic aj sutili,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> 14—Uchul u ca'a ti baalo' u men yan ti yaab a chiita'an ti'i ca' ococoo'o. C'u' betiqui, ma' yan ti yaab a yeeta'an ti'i ca' ococoo'o,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup>

### C'aatbi ti'i a Jesus wa qui' ca' u bo'too' a taq'uin a walac u molic a caja.

15Pues te'i. Muchlajoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at tu junal u tzicbaltoo' tu bajil biqui ca' u cho'oo' a Jesus etel ilic a c'u' a tan u yadiqui.<sup>m</sup> 16Le'ecoo' u yaj cambal a fariseo u yet'ocoo' a herodiano u c'aba'oo' u na'ata, tücaa'boo' etel a Jesusu. —Maestro, ti weel. Walac a wadic a jaja. Walac a ye'ic u jajil yoc'ol biqui u c'ati a Dioso. Ma' yan a saaquil. Ma' ta'ach a tz'eec ti cuenta wa nooch u wichil u meyaj a maca, wa ma',— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. 17—¿Biqui'il a tucul? Adü to'on wa yan ti tz'eec a taq'uin a walac u tücaa'tic ca' molboc a rey Cesara, wa ma',— cu t'anoo' ti'i a Jesusu. 18Le'ec a Jesusu, u yeel. Chen ti'i u cho'icaloo' ti tanoo' u c'aatic ti'i. —¿C'u' ca'a tane'ex a yaaltic a wila' wa patalen? Inche'ex, aj cho'e'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 19—Ye'e'ex ten a taq'uin a walac u tücaa'tic molbol a reye,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. U talesajoo' a taq'uin jun p'eele. 20—¿Mac aj ich a que'en tuwichi? ¿Mac ti'i a c'aba' a que'en te'iji?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>n</sup> 21—Le'ec a reye,— cu t'anoo' ti'i. —Ca' tz'aa' ti'i a rey le'ec a c'u' a ti'i a reye. Ca' tz'aa' ti'i a Dios le'ec a c'u' a ti'i a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>o</sup> 22Le'ec ca' u yubajoo' abe'e, sa'too' u yool. Joc'oo' te'i. Binoo'.<sup>p</sup>

e 22.6 1 Ta 2:14,15 f 22.7 Is 10:5–7 Jer 51:20–23 Dn 9:26; Lc 19:27 g 22.8 Mt 10:11; Lc 20:35; Hch 13:46 h 22.10 Mt 13:38 i 22.11 2 Co 5:3; Ef 4:24; Col 3:10,12 Rev 3:4; Rev 16:15; Rev 19:8 j 22.12 Ro 3:19 k 22.13 Mt 8:12 l 22.14 Mt 20:16 m 22.15 Mr 12:13; Lc 20:20 n 22.20 Mt 20:2 o 22.21 Mt 17:25; Lc 23:2; Ro 13:7 p 22.22 Job 5:13

**Le'ec ada' a c'u' u c'aatajoo' yoc'ol ti ca' cuxtal u ca'a a maca.**

<sup>23</sup>Pues te'i. Ti'i ilic a q'uin abe'le, c'ochoo' etel a Jesus a saduceo u c'aba'oo' u na'ata. Ala'oo'o, ma' ta'achoo' u tz'ocsic wa ca' cuxtal u ca'a a quimene. U c'aatajoo' ti'i.<sup>q</sup> <sup>24</sup>—Maestro, baala' u yadaj aj Moises: “Wa cuchi ca' quimic a mac ti ma' yan u mejene, le'ec u yitz'ini, yan u yütantic u mu' ca' yanac jun tuulac u mejen jabix u mejen a quimene,” cu t'an aj Moises,— cu t'anoo' a saduceo ti'i a Jesusu.<sup>r</sup>

<sup>25</sup>—Pues te'i. Tiqui yaam yanaji siete tuul a winiqui, u yitz'inoo' u bajil. U cüxtaj u yütan a sucu'untzili. Quimi ti ma' yanaji u mejen. P'aati u yütan a quimen ti'i u yitz'in,— cu t'anoo' a saduceojo. <sup>26</sup>—Quimi ilic ala'aji, y ma' yanaji u mejen. P'aati u yütan ti'i a mas itz'intzili. Baalo' ilic a uchi ti'ijoo' tu siete tuulili. Laj quimoo'. <sup>27</sup>Mas pachili, quimi ilic a nooch'upu,— cu t'anoo' a saduceo ti'i a Jesusu.

<sup>28</sup>—Pues te'i. Le'ec ti ca' cuxlaco' a quimene, ¿mac tu yaam a siete tuul u yicham a nooch'up abe'le? Tulacal a siete tuulu, u laj ichamtaj ala'aji,— cu t'anoo' a saduceo ti'i a Jesusu. <sup>29</sup>—Ma' toje'ex a t'an u men ma' a weele'ex u t'an a Dioso, ma'ax u muc' a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti uchi u nuuc.<sup>s</sup> <sup>30</sup>—Le'ec ca' cuxlac a quimene, ma' tu tz'abül u yütan, ma'ax u yicham, p'aatüloo' u ca'a jabix ilic u yaj xa'num a Dios ti ca'ana,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>t</sup>

<sup>31</sup>—Pues te'i. Uxtun a ca' cuxtal tu yaamoo' a quimene. A xocaje'ex u t'an a Dios a tz'iiba'an te'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a saduceo u c'aba'oo' u na'ata. <sup>32</sup>—“Inen u Dios aj Abraham. Inen u Dios aj Isaac. Inen u Dios aj Jacob,” cu t'an a Dioso. Baalo' ti tz'iiba'an,— cu t'an a Jesusu. —Ca'ax uchben quimen ala'oo'o, le'ec a Dioso, ma' u Diosil a quimene. Ala'aji, u Diosil a cuxa'ana, mentücü, yan a ca' cuxtal tu yaamoo' a quimene,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a saduceojo.<sup>u</sup> <sup>33</sup>Sa'too' u yool u yaabil a cristiano etel c'u' a tan u ye'ic a Jesusu.<sup>v</sup>

**Le'ec ada' a ley a mas nooch u yanil tuwich ulaac'a.**

<sup>34</sup>Pues te'i. Le'ecoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, u yubajoo' ti ma' ca' paatajoo' a saduceo u nuucte a Jesusu. Much'lajoo' tu bajil a fariseojo. <sup>35</sup>Tu yaamoo' ala'oo'o, yan u yaj ca'ansajil u ley aj Moises. Jun tuul tu yaamoo' abe'le, u c'aataj ti'i a Jesus ti'i ca' u yila' wa patal u nuucte.<sup>w</sup> <sup>36</sup>—Maestro,— cu t'an ti'i a Jesusu. —¿C'u' ti leyil a mas c'abeet tu yaam u chucaan a ley u tz'iibtaj aj Moises?— cu t'an ti'i a Jesusu. <sup>37</sup>—Yan a yacuntic a Noochtzil le'ec

q 22.23 Mt 3:7; Mt 16:6; Mr 12:18; Lc 20:27; Hch 4:1; Hch 5:17; Hch 23:8; 1 Co 15:12; 2 Ti 2:17 r 22.24 Gn 38:8; Dt 25:5 s 22.29 Jn 20:9 t 22.30 Sal 103:20; Zac 3:7; Mt 13:43; 1 Co 7:29; 1 Jn 3:2 u 22.32 Ex 3:6,16 Mr 12:26; Lc 20:37; Hch 7:32; He 11:16 v 22.33 Mt 7:28 w 22.35 Lc 10:25

a Dios tulacal a püsüc'al, tulacal a wool, y tulacal a tucul,— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>x 38</sup>—Le'ec abe' a ley a mas c'abeete. <sup>39</sup>Le'ec u ca' p'eel a leye, c'üs quet u c'abeetil etel. Jabix ilic ti yaj a wu'yi a bajil ta bajili, baalo' ilic yan a yacuntic a wet'oc,— cu t'an a Jesusu.<sup>y 40</sup>—Le'ec u chucan a ley u tz'iibtaj aj Moises etel a t'an u tz'iibtaj a cristiano u yadajoo' u t'an a Dios uchiji, laj tz'iiba'an ti'i u yaantical u tz'ocsabül a ca' p'eel a ley abe'e,— cu t'an a Jesus ti'i a winiqui.<sup>z</sup>

### ¿Mac winiquil u uchben mamaa' a Cristojo?

<sup>41</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u c'aataj ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'at le'ec ti much'a'anoo' to tu bajil.<sup>a 42</sup>—¿Biqui'ile'ex a tucul yoc'ol a Cristojo? ¿Mac u uchben mamaa'?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo. —Le'ec aj quimen rey Davidi, le'ec u uchben mamaa',— cu t'anoo' ti'i. <sup>43</sup>—Tz'abi ti'i aj David u men u Püsüc'al a Dios ca' u yadü' Noochil yoc'ol a Cristojo. Wa cuchi chen u mam aj David ala'aji, ¿c'u' ca'a u tzicbaltaj jabix u Noochil ala'aji?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>b 44</sup>—Baala' u yadaj aj Davidi: “Le'ec a Dios a Noochtzili, u yadaj ti'i in Noochil ca' tinalac tu yaj toj tu yaj seeb c'ü' u men u yanil asto u cho'icoo' a tz'iic ti'iji. P'aatüloo' u ca'a jabix yalam u yoc,” cu t'an u t'an a Dios a tz'iiba'an u men aj Davidi,— cu t'an a Jesusu.<sup>c 45</sup>—“In Noochil,” cu t'an aj David ti tan u tzicbaltic a Cristojo. Wa cuchi jadi' u mam aj David a Cristojo, ¿c'u' ca'a u tzicbaltaj ala'i jabix u Noochil?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. <sup>46</sup>Ma'ax mac paataji u nuucte ma'ax etel jun cuul t'an. Ti'i ilic a q'uin abe'e, u p'ütajoo' u c'aate a t'an etel a Jesusu. Saacajoo' u mas c'aatoo' ti'iji.<sup>d</sup>

### Le'ec a Jesusu, u yadaj ti top walacoo' u cho' a fariseojo.

**23** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, uchi u t'an eteloo' u yaj cambal u yet'ocoo' u chucan a cristianojo.<sup>e 2</sup>—Le'ecoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata, walacoo' u ye'ic u t'an aj Moises, mentücü, <sup>3</sup>tz'ocse'ex c'u' a walacoo' u yadic te'exe. C'u' betiqui, ma' a betique'ex c'u' a walacoo' u betiqui. Ala'oo'o, ma' ta'achoo' u tz'ocsic c'u' a walacoo' u yadiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>f 4</sup>—Walacoo' u tz'eec a ley a chücyajil u tz'ocsabül, jabix cuchi tanoo' u tz'eec a cuch a top ala. Walacoo' u tz'eec ca' cuchbuc abe' u menoo' a cristianojo. C'u' betic ala'oo'o, ma' ta'achoo' u tz'eec a anata, ma'ax etel jun tziit u yal u c'üi,— cu t'an a Jesusu.<sup>g 5</sup>—Tulacal a c'u' a walacoo' u betiqui, chen ti'i ca' ilbic u menoo' a cristianojo. Chen ti'i u yilbeebal, walacoo' u betic ti top nooch a tz'i' cajon

x 22.37 Dt 6:5; Dt 10:12; Dt 30:6; Pr 23:26 y 22.39 Lv 19:18; Mt 19:19; Mr 12:31; Ro 13:9; Ga 5:14; Stg 2:8 z 22.40 Mt 7:12; 1 Ti 1:5 a 22.41 Mr 12:35; Lc 20:41 b 22.43 2 S 23:2; Hch 2:30; 2 P 1:21 c 22.44 Sal 110:1; Hch 2:34; 1 Co 15:25; He 1:13; He 10:12 d 22.46 Lc 14:6 e 23.1 Neh 8:4,8 Mal 2:7 f 23.3 Ro 2:19 g 23.4 Lc 11:46; Hch 15:10; Ga 6:13; Mt 6:1,2 Nm 15:38; Dt 22:12

tuba taac'a'an a tz'etz'eecac u t'an a Dios a walacoo' u c'üixic tu c'ü' y tu polo. Chen ti'i u yilbeebal, walacoo' u betic ti top chawac u toot u noc',— cu t'an a Jesusu. <sup>6</sup>—Top qui'oo' tu wich a tintal tac taanil tu cuuchil a nooch u wichil u meyaj ti tan a fiesta wa ichil a naj tuba walacoo' u much'tal a cristiano u c'ajes a Dioso,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup> <sup>7</sup>—Top qui'oo' tu xiquin ca' chiitbicoo' chumuc caj. Qui'oo' tu xiquin ca' aalbüc noochil ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu. <sup>8</sup>—C'u' betiqui, ma' qui' ca' aalbüc te'ex a noochil u men jun tuul ilic a noochile'ex a yana. Tulacale'ex inche'exe, a sucu'une'ex a witz'ine'ex a bajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>i</sup> <sup>9</sup>—Ma' a chiitique'ex a winic jabix a tate'ex yoc'olcab u men jadi' jun tuul ilic a Tate'ex a yana, le'ec a que'en ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>10</sup>—Ma' ilic qui' ca' aalbüc te'ex ti maestroje'ex u men jun tuul ilic a maestroje'ex a yana, le'ec a Cristojo,— cu t'an a Jesusu. <sup>11</sup>—Le'ec a mas nooch u wichil u meyaj ta yaame'exe, le'ec a top walac u yanata,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>12</sup>—Le'ec a tan u tz'eec u bajil jabix cuchí top nooch u wichil u meyaja, bel u ca'a tz'abül ti'i ti jumpul ma' nooch u wichil u meyaji. Le'ec a tan u tz'eec u bajil jabix cuchí top ma' nooch u wichil u meyaja, bel u ca'a tz'abül ti'i ti nooch u wichil u meyaj,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup>

#### A Jesusu, u tze'ectajoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata.

<sup>13</sup>—Pues te'i. Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'exe, aj cho'e'ex. Ma' ta'ache'ex a cha'ic u yocol a mac tu c'ü' a Dioso, jabix cuchí a c'ülaj'e'ex u puertajili. Ma' a c'ate'ex ocol inche'exe. Ma'ax tane'ex a cha'ic u yocol a mac a tan cuchí u yocolo,— cu t'an a Jesusu.<sup>m</sup> <sup>14</sup>—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'exe, aj cho'e'ex. Walaque'ex a toquic u yotoch ix ma'ichama. Chawac u pach a t'ane'ex ti tane'ex a t'an etel a Dioso, chen ti'i ca' ilbique'ex u menoo' a cristiano jabix top qui' ti que'ene'ex etel a Dioso. Mas yaje'ex a sip'il ti bel u ca'a tz'abül te'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>n</sup> <sup>15</sup>—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'exe, aj cho'e'ex. Chen ti'i ca' yanac jun tuul a waj cambale'exe, jede'equ'e'ex a beel tac junxeel a c'ac'naab wa junxeel ulaac' a lu'umu. Le'ec ti walac u yantale'ex a waj cambale'exe, walaque'ex a tz'eec ti'i ca' p'aatüic ti jabix ca' sut manal u c'asil ta wiche'ex inche'exe,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>16</sup>—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' inche'exe. Chen toj a tane'ex a ye'ic cuchiji, y ma' a weele'ex jabixe'ex jun tuul aj ch'a'bej a ch'oopo. “Wa yan mac ca' u c'ajes u yotoch a Dios ichil u t'an ti tan u tz'eec u t'an u bete' a c'u'aca, ma'ax c'u' aj beel u

**h** 23.6 Mr 12:33; Lc 20:46    **i** 23.8 Stg 3:1    **j** 23.9 Mal 1:6; Ro 8:14–17    **k** 23.11 Mt 20:26    **l** 23.12 Job 22:29; Pr 15:33; Pr 29:23; Dn 4:37; Lc 14:11; Lc 18:14; Stg 4:6; 1 P 5:5  
**m** 23.13 Lc 11:52    **n** 23.14 Ez 22:25; Mr 12:40; Lc 20:47; 2 Ti 3:6; Tit 1:11

t'an," que'ex. "C'u' betiqui, wa ca' u c'ajes a oro a que'en ichil u yotoch a Dios ichil u t'an ti tan u tz'eec u t'an u bete' a c'u'aca, yan u betic," que'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>o</sup> 17—Top tontoje'ex. Ma' ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil. ¿C'u' a jabix mas nooch u yanili, le'ec wa a orojo, wa le'ec u yotoch a Dios a walac u tz'eec jabix u yanil a orojo?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>p</sup> 18—“Wa yan mac ca' u c'ajes u cuuchil u chuwbul a sij-ool ti'i Dios ichil u t'an ti tan u tz'eec u t'an u bete' a c'u'aca, ma'ax c'u' aj beel u t'an,” que'ex. “C'u' betiqui, wa ca' u c'ajes a sij-ool a tan u chuwbul te'iji, yan u betic c'u' u yadaja,” que'ex,— cu t'an a Jesusu. 19—Jabixe'ex ch'oopo, u men ma' ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil. C'u' a jabix mas nooch u yanili, le'ec wa a sij-oolo, wa le'ec u cuuchil u chuwbul a sij-oolo, u men walac u tz'eec a jabix u yanil a sij-oolo?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>q</sup> 20—Ti baalo'o, le'ec mac a tan u c'ajsic u cuuchil u chuwbul a sij-ool ti'i a Dios ichil u t'an ti tan u tz'eec u t'an u bete' a c'u'aca, tan ilic u c'ajsic tulacal a c'u' a yan tuwichi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo. 21—Le'ec mac a tan u c'ajsic u yotoch a Dios ichil u t'an ti tan u tz'eec u t'an u bete' a c'u'aca, tan ilic u c'ajsic a Dios a que'en te'iji,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> 22—Le'ec mac a tan u c'ajsic a ca'an ichil u t'an ti tan u tz'eec u t'an u bete' a c'u'aca, tan ilic u c'ajsic u tintaan a Dios y a Dios a tina'an te'iji,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup> 23—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'exe, aj cho'e'ex. Ca'ax u xaac' janal jabix yerbabuena, anis y comino, walaque'ex a jützic ich diez p'uuch. Walaque'ex a tz'eec jun p'uuch ti'i a Dioso, ca' p'aatüc nueve p'uuch te'ex. C'u' betiqui, le'ec a mas c'abeete, ma' ta'ache'ex a betic. Tane'ex cuchi a betic a tojo. Tane'ex cuchi a ch'a'ic u yotzilil a maca. Tane'ex cuchi a tz'ocsic a Dioso. Tane'ex cuchi a betic tulacal abe'e, y ma' qui' a p'ütique'ex a betic a tz'etz'eec a tane'ex ilic a betiqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>t</sup> 24—Chen toj a tane'ex a ye'ic cuchiji, y ma' a weele'ex jabixe'ex jun tuul aj ch'a'bej a ch'oopo. Walaque'ex a betic c'u' a ma' top c'abeete. C'u' betiqui, le'ec a top c'abeete, ma' ta'ache'ex a betic. Walaque'ex a betic jabix cuchi tane'ex a tziiltic a us ti'i ma' a nuq'uique'ex ichile'ex a wuc'ul, y jabix cuchi tane'ex a nuq'uiic a noxi' baalche' u c'aba' camello<sup>u</sup> ichili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 25—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moises a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'exe, aj cho'e'ex. Walaque'ex a tz'eec a bajile'ex jabix top qui'e'ex. C'u' betiqui, ichile'ex a püsüc'ala, chen aj xuuch'e'ex. Top jaq'ue'ex ichile'ex a püsüc'al. Walaque'ex a betic jabix tane'ex a p'o'ic u pach a pote y a platojo. C'u' betiqui, chen c'as a ichili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>v</sup> 26—Le'equ'e'ex a fariseoje'ex, jabixe'ex ch'oopo, u men ma'

o 23.16 Is 56:10; Mt 15:14; Mt 5:33 p 23.17 Ex 30:29 q 23.19 Ex 29:37 r 23.21 1 R 8:13; 2 Cr 6:2; Sal 26:8; Sal 132:14 s 23.22 Mt 5:34; Sal 11:4; Hch 7:49 t 23.23 Lc 11:42; 1 S 15:22; Os 6:6; Mi 6:8 u 23.24 camel v 23.25 Mr 7:4; Lc 11:39



ta'ache'ex a ch'a'ic u tojil. Payanbej p'o'e'ex a jabix a ichile'ex a pote a platojo. Ti baalo'o, p'aatül u ca'a ti p'o'a'an ilic a tu pacha,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>w</sup> 27—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese, a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'ex, aj cho'e'ex. Inche'ex, jabixe'ex u cuuchil tuba mucbi a quimene. Bona'an etel c'uta'an. Quich'pan ca' a wila'. C'u' betic ichili, chen u baq'uel quimen a yana. Chen ca'ax c'u'ac ti c'asil a yan te'iji,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>x</sup> 28—Baalo' ilic inche'ex, top toje'ex a na'at ca' u yiloo' a cristianojo. C'u' betic ichile'ex a püsüc'ala, chen aj cho'e'ex. Chen c'as a yan te'iji,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 29—Top yaj a bele'ex a ca'a a c'ümü' boon tuule'ex u yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese, a wet'oque'ex a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. Inche'ex, aj cho'e'ex. Walaque'ex a wutzquintic u cuuchil a quimen u yadajoo' u t'an a Dios uchi. Walaque'ex ilic a betic ti mas quich'pan u cuuchil a quimen a tojoo' u na'ata,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. 30—“Ino'ono, wa cuchi cuxa'ano'on ti a q'uin ti quimsaboo' mac u yadajoo' u t'an a Dios uchiji, ma' cuchi ti wet'octajoo' ti uchben mamaa' ti quimes,” que'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo. 31—Ti baalo'o, tane'ex ilic a wadic ti le'ec inche'ex, u mame'ex boon tuul u quimsajoo' mac u yadajoo' u t'an a Dios uchi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>y</sup> 32—Bele'ex a ca'a a chuculbes a sip'il a jabix u cajsajoo' a uchben mama'e'ex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>z</sup> 33—Inche'ex, jabixe'ex can u men a c'asile'ex. Inche'ex, jabixe'ex u yal can. ¿C'u' a bele'ex a ca'a a bete' ti'i a joc'sicale'ex a bajil ichile'ex a sip'il ti'i ma' a beele'ex ichil a infiernojo?— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>a</sup> 34—U men baalo' ti yan, bel in quin tücaa'te ta yaame'ex mac bel u cu yadü' in t'an te'ex. Bel in quin tücaa'te ta yaame'ex mac u yeel a jaja. Bel in quin tücaa'te ta yaame'ex u yaj ca'ansajil in t'an. Yan tu yaamoo' a chen bele'ex a ca'a a quimes ti baalo'o. Yan ilic tu yaamoo' a bele'ex a ca'a a quimes tuwich cruz. Yan ulaac' tucaye' a bele'ex a ca'a a jütz'ü' etel jatz' ichil boon a naj tuba walaque'ex a much'tal a c'ajse'ex a Dioso. Yan ilic ulaac' tucaye' a bele'ex a ca'a a tz'aa' a yaj ti'ijoo' cajil caj,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>b</sup> 35—Tanil in tücaa'ticoo' ala'oo' te'ex ti baalo'o, p'aatül u ca'a jabix inche'ex ilic a quimsaje'ex boon tuul a toj u na'at a quimsaboo' yoc'olcab. Le'ec a payanbej quimsabiji, le'ec aj Abele. Toj u na'at ala'aji. Le'ec u yada' a quimsabiji, le'ec aj Zacariasa, le'ec u mejen aj Berequiasa. A quimsaje'ex ala'i tu yaam tuba walac u chuwbul a baalche' y tu taan a naj tuba walac u mansabül u t'an a cristiano ti'i a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a fariseojo.<sup>c</sup> 36—Tan in wadic te'ex u jajil. Inche'ex a cuxa'ane'ex aleebe, bele'ex a ca'a a bo'te tulacal a sip'il abe'e,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.

w 23.26 Is 55:7; Jer 4:14; Ez 18:31; Lc 6:45; Tit 1:15 x 23.27 Hch 23:3 y 23.31 Hch 7:51; 1 Ta 2:15 z 23.32 Gn 15:16; Nm 32:14; Zac 5:6–11 1 Ta 2:16 a 23.33 Mt 3:7; Mt 12:34; Lc 3:7 b 23.34 Mt 21:34; Lc 11:49; Hch 11:27; Hch 13:1; Hch 15:32; Rev 11:10; Hch 5:40; Hch 7:58; Hch 22:19; 2 Co 11:24 c 23.35 Rev 18:24; Gn 4:8; 1 Jn 3:12



### Yaj u yool a Jesus u men a caj Jerusalene.

<sup>37</sup>—Pues te'i. Le'equex a cristiano ich caj Jerusalen, top walaque'ex a quimsic mac a tan u yadic u t'an a Dioso. Top walaque'ex a p'up'uchch'inticoo' ti'i ca' quimicoo' mac a tücaa'bi ta wetele'ex u men a Dioso. Boon sut in c'atiintaj cuchi in sa'alte'ex jabix jun tuul ixna' cax a walac u much'quintic u yal yalam u xic. C'u' betiqui, ma' a c'atiintaje'ex,— cu t'an a Jesus yoc'ol a caj Jerusalene.<sup>d</sup> <sup>38</sup>—U'ye'ex. Ma' tan u ca' cününbüle'ex a wotoch u men a Diosi,— cu t'an a Jesusu. <sup>39</sup>—Inen tan in wadic te'ex. U men ma' tane'ex a ca' cününbül, seeba'an ma' ta ca' ilique'ex in wich tucaye'il asto ti ca' a wade'ex u qui'il u yaj tücaa' a Noochzil a ca' uduc ta wetele'ex,— cu t'an a Jesus yoc'ol a caj Jerusalene.<sup>e</sup>

### Le'ec a Jesusu, u yadaj u juubul u yotoch a Dioso.

**24** <sup>1</sup>Pues te'i. Joq'ui a Jesus ichil u yotoch a Dioso. Tan to u beel a Jesus ti naatz'oo' u yaj cambal u yee'oo' u quich'panil a boon cuul a naj u yotoch a Dioso.<sup>f</sup> <sup>2</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Ichil tulacal a naj ada' a tane'ex a wiliqui, ma'ax jun cuul a tunich a cuntal u ca'a yoc'ol u yet'oc. Laj bel u ca'a yojbol,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.<sup>g</sup>

### Le'ec ada' u p'is ti watac u q'uinil u jobol.

<sup>3</sup>Pues te'i. Le'ec ti tina'an a Jesus tuwich a witz u c'aba' Olivo, c'ochoo' u yaj cambal etel. Ma'ax mac ulaac' a que'eenoo' te'iji. —Adü to'on biq'uin u yojbol u yotoch a Dioso. ¿C'u' u p'is ti ca' wataquech tucaye', y ti watac u jobol a yoc'olcaba?— cu t'anoo' u yaj cambal ti'iji.<sup>h</sup> <sup>4</sup>—Cününte'ex a bajil ti'i ma' a tz'ocsique'ex u tus a ma'ax maca,— cu t'an a Jesus ti uchi u nuuc.<sup>i</sup> <sup>5</sup>—Yan a watacoo'o. Beloo' u cu tz'aa' u bajil ti jabixenoo'. “Inen a Cristojo,” cu t'anacoo' ala'oo'. Beloo' u cu tusu' a yaaba,— cu t'an a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>6</sup>—Bele'ex a ca'a a wu'yi ti tan a noxi' guerraja. Bele'ex a ca'a a wu'yi ti watac ilic ulaac' a noxi' guerraja. Ma' u jac'üle'ex a wool. Yan u yuchul abe'e, pero ma'ax to c'ochoc u jobeeb,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>7</sup>—Bel u ca'a ti p'isbaj a noxi' caj etel ulaac' a noxi' caja. Bel ilic u ca'a u tz'aa' a p'isbaj jun tuul a rey etel ulaac' a reye,— cu t'an a Jesusu. —Yantal u ca'a a wi'ijil yaab ca'ax tubajac. Yaaboo' a cristiano a beloo' u cu c'üümü' a c'ac'as c'oja'anil yaab ca'ax tubajac. Yantal u ca'a a yuc'laj yaab ca'ax tubajac,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>8</sup>—Tulacal abe'e, chen u cajeeb a yaj a wataca,— cu t'an a Jesusu.

<sup>9</sup>—Pues te'i. Bele'ex a ca'a c'ubbul ti'i ca' yajcunbuque'ex wa ti'i ca' quimsabüque'ex. U men tene'exe, bele'ex a ca'a motzinbil u men tulacal

d 23.37 Dt 32:11 e 23.39 Pr 1:26; Sal 118:26 f 24.1 Mr 18:1; Lc 21:5 g 24.2 1 R 9:7; Jer 5:10; Jer 26:18; Mi 3:12 h 24.3 1 Ta 5:1 i 24.4 Ef 5:6; 2 Ta 2:3; 1 Jn 4:1 j 24.5 Jer 14:14; Jer 23:21; Jn 5:43 k 24.7 Is 19:2; Hag 2:22; Zac 14:13

a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>l 10</sup>—Ti'i ilic a q'uin abe'e, yaaboo' a beloo' u cu p'üteen. Beloo' u cu tzolo' u yet-hermanojil. Beloo' u cu motzinte u yet-hermanojil,— cu t'an a Jesusu.<sup>m 11</sup>—Yantal ilic u ca'a yaab mac a tanoo' u yadic ti tanoo' u yadic in t'an. C'u' betiqui, chenoo' u tus. Beloo' u cu cho' a yaaba,— cu t'an a Jesusu.<sup>n 12</sup>—U men top bel u ca'a ti tza'cül a sip'il ca'ax tubajac yoc'olcaba, u yaabil a hermanajo, ma' ca' yaj u yuboo' u bajil,— cu t'an a Jesusu. <sup>13</sup>—Le'ec mac ca' u muc'yajte tac tu jobeebe, bel u ca'a sa'albül,— cu t'an a Jesusu.<sup>o</sup> <sup>14</sup>—Le'ec u pectzil a Dios yoc'ol biqui ca' ocoo a mac tu c'üi' a Dioso, yan u yaalbül tulacal tubajac yoc'olcab ti'i ca' u'yajbüc u menoo' a cristianojo. Le'ec ti u'yajbiji, jobol u ca'a a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesusu.<sup>p</sup>

### Le'ec ada' a yaj u tzicbaltaj aj quimen Daniele.

<sup>15</sup>Pues te'i. —Le'ec mac ca' u xoco' a bel to in quin tz'iibteje, in c'ati cuchi ca' u ch'aa' u tojil,— cu t'an aj Mateo, le'ec mac u tz'iibtaj ada'a. —Le'ec aj Daniele, u yadaj u t'an a Dios uchi,— cu t'an a Jesusu. —U yadaj ti bel u ca'a ti uchul a top c'as ichil jun p'eel cuuchil a ti'i a Dioso. Baalo' u yadaj aj Daniele,— cu t'an a Jesusu. —Le'ec ti tane'ex a wilic u yuchul a c'u' u tzicbaltaj aj Daniele,<sup>q</sup> <sup>16</sup>le'ec a que'eenoo' ich cuenta Judeaja, yanoo' u puutz'ul yaam witz,— cu t'an a Jesusu. <sup>17</sup>—Le'ec a que'en pach naja, ma' qui' u beel ichil u yotoch ti'i u molical a c'u' a ti'iji. Sabeensil u müchbül. Jadi' qui' u puutz'ul,— cu t'an a Jesusu. <sup>18</sup>—Le'ec a que'en ich colo, ma' qui' ma'ax u beel u molo' u noc' u joc'saj ti caji ti meyaj. Jadi' qui' u puutz'ul,— cu t'an a Jesusu. <sup>19</sup>—Yaj ti c'axül u ca'a ti'ijoo' ix ch'up a watac u yal u yet'ocoo' a tanoo' u tz'aj chu' ti a q'uin abe'e, u men ma' tu paataloo' ti puutz'ul,— cu t'an a Jesusu. <sup>20</sup>—C'aate'ex ti'i a Dios yoc'ol ma' a puutz'ule'ex tu q'uinil a ja'ja'ili, ma'ax tu q'uinil a jedele, yoc'ol ca' paataque'ex ti puutz'ul,— cu t'an a Jesusu. <sup>21</sup>—Le'ec a yaj a yantal u ca'a ti'i a q'uin abe'e, ma'ax jun sut uchuc ti top yaj ti baalo' asto ti yaax yanaji a yoc'olcab y tac leeb,— cu t'an a Jesusu. —Ma'ax tu ca' yantal tu pach abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>r 22</sup>—Le'ec a Dioso, u tz'aj ti ma' yaab q'uin ca' uchuc a yaj abe'e. Wa cuchi ma' u tz'aj ti baalo'o, ma'ax cuchi mac ti cristianojil jede'ec u muc'yajtiqui. C'u' betic a Dioso, u ch'a'ajoo' u yotzilil a yeeta'ano'o, mentüci, u tz'aj ti ma' yaab q'uin ca' uchuc a yaj abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>s</sup>

<sup>23</sup>—Pues te'i. Ti a q'uin abe'e, wa yan mac ca' u yadii' te'ex ti wa'ye' que'en a Cristo wa tede' que'ene, ma' a tz'ocsique'ex u t'an,— cu t'an a Jesusu. <sup>24</sup>—Yanoo' a beloo' u cu yadii' u bajil ti Cristojoo' ala'oo', pero chenoo' u tus. Yanoo' a beloo' u cu yadii' ti tücaa'boo' u men a Dioso, pero chenoo' u tus. Beloo' u cu bete' a noxi' milagro ti yaab ti'i u p'is ti jajoo' u t'an chen ti'i u

l 24.9 Hch 4:2,3 Hch 7:59; Hch 12:1 m 24.10 2 Ti 1:15 n 24.11 Hch 20:29; 2 Co 11:13; 2 P 2:1; 1 Ti 4:1 o 24.13 He 3:6 p 24.14 Ro 10:18 q 24.15 Dn 9:27; Dn 12:11; Dn 9:23 r 24.21 Dn 12:1; Jl 1:2; Jl 2:2 s 24.22 Is 65:8,9 Zac 14:2,3

cho'icoo' a cristianojo. Wa cuchi yan biquiji, cho'bol u ca'a cuchi a yeeta'anoo' ilic xan,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>t 25</sup>—Ac in wadaj tun te'lex ada'a, le'ec ti ma'ax to uchuc ti'i ma' a cho'bole'lex,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>26</sup>—Ti baalo'o, wa ca' aalbüc te'lex ti que'enen ichil a p'atal lu'umu, ma' a beele'lex te'i. Wa ca' aalbüc te'lex ti muca'anen ichil jun cuul a naja, ma' a tz'ocsique'exoo' u t'an,— cu t'an a Jesusu. <sup>27</sup>—Jabix ilic ti chica'an oqueeb q'uin ti tan a lemmen joq'ueeb q'uini, baalo' ilic ti chica'anen le'ec ca' uduquen tucaye'il a yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesusu. <sup>28</sup>—Le'ec tuba yan a quimene, te'i walacoo' u much'tal aj ch'omo,— cu t'an a Jesus ich mucult'an.<sup>u</sup>

### Le'ec ada' biqui ti ca' uduc a Cristojo.

<sup>29</sup>—Pues te'i. Le'ec ti mani to a top yaj abe' in wadaj ti watac yoc'olcaba, ac'ütal u ca'a a q'uini. Cuntal u ca'a ti ma' ca' yan u sac a uju. C'axül u ca'a a xülaba. Pecsabiül u ca'a a c'u' a yan cuchi u muc' ti ca'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>v 30</sup>—Pachil abe'e, chictal u ca'a u p'is ti ca'an ti ca' wataquen tucaye'il a yanajeen ti cristianojili. Tulacaloo' a cristiano yoc'olcaba, beloo' u ca'a ti oc'ol ti tanoo' u tuclic c'u' a watac yoc'oloo'. Beloo' u cu yileen a yanajeen ti cristianojili. Que'enen tuwich a muyala. Tan in wudel etel tulacal in muc' in yanil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>w 31</sup>—Le'ec ti uchuc u peec a corneta ti top chichi, le'ecoo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, bel in quin tücaa'too'. Beloo' u ca'a ti norte, ti sur<sup>x</sup>, ti oqueeb q'uin, ti joq'ueeb q'uin tulacal tubajac u much'quintoo' tin wetel a yeeta'anoo'o,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>y</sup>

### Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a chimunu.

<sup>32</sup>—Pues te'i. Etel a chimunu, chica'an in t'an yoc'ol c'u' in c'ati ca' a weelte'exe. Walac u jelmel a chimunu, ca' tun joc'oc u c'uuc'. Le'ec ca' a wile'lex ti tan tun u yantal u le'e, a weele'lex ti nütz'a'an a ja'ja'ili.<sup>z</sup> <sup>33</sup>Baalo' ilic etel u p'is a tan u ye'ic ti watac u jobeebe. Le'ec ti tane'lex a wilic ti tan u yuchul tulacal u p'is abe'e, a weele'lex ti nütz'a'an u jobeeb jabix que'en tun chi' naj,— cu t'an a Jesusu.<sup>a 34</sup>—Tan in wadic te'lex u jajil. Yanoo' a cristiano a cuxa'anoo' ti caac ye'bel u p'is. Ala'oo'o, beloo' u cu yila' u jobeeb,— cu t'an a Jesusu.<sup>b 35</sup>—Le'ec a ca'an etel a yoc'olcaba, bel u ca'a ti jobol. C'u' betiqui, in t'an inene, ma' tu chen jobol ti baalo'. Bel u ca'a ti jajtal,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>c</sup>

---

t 24.24 Dt 13:1; 2 Ta 2:9; Rev 13:13; Ro 8:28; 2 Ti 2:19; 1 P 1:5 u 24.28 Job 39:30  
v 24.29 Dn 7:11; Is 13:10; Ez 32:7; Hch 2:20; Rev 6:12 w 24.30 Dn 7:13; Zac 12:12; Rev  
1:7 x 24.31 south y 24.31 1 Co 15:52; 1 Ta 4:16 z 24.32 Lc 21:29 a 24.33 Stg 5:9  
b 24.34 Mt 16:28; Mt 23:36 c 24.35 Sal 102:26,27 Is 34:4; Is 51:6; Jer 31:35; Mt 5:18; Mr  
13:31; Lc 21:33; He 1:11; 2 P 3:7–12 Rev 6:14

**Ma'ax mac u yeel u q'uininil u jobeeb.**

<sup>36</sup>—Pues te'i. Ma'ax mac u yeel biq'uin u c'ochol u q'uininil ma'ax u yorajil in ca' udel. Ma'ax u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, ma' u yeeloo' xan. Ma'ax u Mejen a Dioso, ma' u yeel. Jadi' a Tattzil u yeele,— cu t'an a Jesusu.<sup>d 37</sup>—Jabix ilic u betajoo' ti'i u q'uininil ti cuxa'an to aj Noeje, baalo' ilic beloo' u cu bete' a cristiano ti nütz'tinac in wudel a yanajeen ti cristianojili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>38</sup>—Le'ec ti ma'ax to tuduc a yoc'olcab ti ja'a, tanoo' u janal. Tanoo' u yuc'ul. Tanoo' u cüxtic u yütan y u yicham. Baalo' a tanoo' u betic asto ti c'ochi u q'uininil u yocol aj Noe ichil a barcojo,— cu t'an a Jesusu.<sup>e 39</sup>—Ma' u yeeltajoo' tu jajil ti bel u ca'a ti jobol a yoc'olcab asto ti tudi ti ja' y quimoo'. Baalo' ilic a uchul u ca'a asto ti ca' uduquen a yanajeen ti cristianojili,— cu t'an a Jesusu. <sup>40</sup>—Ti a q'uin abe'e, que'en ca' tuul a winic ich col. Jun tuulu, bel u ca'a ch'a'bül. Ulaac' a jun tuulu, p'aatül u ca'a,— cu t'an a Jesusu. <sup>41</sup>—Ca' tuul ix ch'upu, tanoo' u juch'. Jun tuulu, bel u ca'a ch'a'bül. Ulaac' a jun tuulu, p'aatül u ca'a,— cu t'an a Jesusu. <sup>42</sup>—Inen a Noochile'ex. Ma' a weele'ex c'u' ti q'uininil in ca' udel, mentücü, cününite'ex a bajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>43</sup>—Inche'exe, a weele'ex. Wa cuchi u yeel u yumil a naj c'u' ti horajil u c'ochol aj xuuch'u, jede'ec cuchi u cününtiqui. Ma' cuchi tu cha'ic u yocoloo' aj xuuch'u,— cu t'an a Jesusu.<sup>f 44</sup>—Baalo' ilic cuchi inche'exe. Listoje'ex ilic cuchi. Le'ec ti ma' tane'ex a paac'tiquene, chen a wilique'exe, jeda'en a yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.

**Le'ec ada' biqui'il u na'at a qui' u meyaj y a c'as u meyaja.**

<sup>45</sup>—Pues te'i. Le'ec mac a tan in tzicbaltiqui, le'ec mac aj meyaj aj tz'ocsaj t'an a seeb u yool a jede'ec u tz'abül ti nooch u wichil u meyaj u men u tz'ulil. Bel u ca'a u cününite u yotoch u tz'ulil. Bel u cu tz'aa' a janal tu yorajil,— cu t'an a Jesusu.<sup>g 46</sup>—Qui' u yool aj meyaj a tan ilic u meyaj le'ec ca' c'ochoc u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu.<sup>h 47</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Bel u ca'a tz'abül ti'i ti nooch u wichil u meyaj ti'i ca' u cününite tulacal a c'u' a yan ti'i u tz'ulili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>48</sup>—C'u' betiqui, uchac baala' ca' u yadü' aj meyaj abe' a c'as u na'ata: “Ma' tu jomol udel in tz'ulil,” cu t'anac tu bajil,— cu t'an a Jesusu. <sup>49</sup>—Caji u jütz'oo' u yetmeyaj. Caji u yet'octoo' a cüla'an ti tanoo' u janal u yuc'ulu. <sup>50</sup>Le'ec u tz'ulil aj meyaj abe'e, c'ochol u ca'a tu q'uininil le'ec ti ma' tan u paac'bül. C'ochol u ca'a ti'i a hora ti ma' u yeel u yaj meyaj abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>51</sup>—Bel u cu tz'aa' u sip'il ti top yaj. Bel u cu tücaa'te alai' tu yaamoo' aj cho' ti'i ca' tz'abüic u sip'il ti quet eteloo'. Te'i u yoc'oloo' a cristianojo. Jürütlemacoo' u coj u men u yajil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>i</sup>

**d 24.36** Hch 1:7; 1 Ta 5:2; 2 P 3:10; Zac 14:7    **e 24.38** Gn 6:3; Gn 7:1; Lc 17:26; 1 P 3:20  
**f 24.43** Mr 13:33,36 1 Ta 5:6; Rev 3:3; Rev 16:15    **g 24.45** 1 Co 4:2; He 3:5    **h 24.46** Mt 25:34; 1 Ti 4:7,8 Rev 16:15    **i 24.51** Sal 11:6; Mt 25:30; Lc 12:46

**Le'ec ada'a mucult'an yoc'ol a diez tuul ix chu'u.**

**25** <sup>1</sup>—Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel diez tuul ix chu'u. U bensajoo' u lampara a jujun tuulu. Binoo' u cümü' aj tz'ocolbeele,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>j</sup> <sup>2</sup>—Cinco tuul ix chu' abe'e, ma' seeboo' u yooli. Ulaac' a cinco tuulu, seeboo' u yool,— cu t'an a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>3</sup>—Le'ec ca' u bensajoo' u lampara a cinco tuul a ma' seeboo' u yoolo, ma' u bensajoo' u chucaan u ba'al u lampara,— cu t'an a Jesusu.<sup>l</sup> <sup>4</sup>—Le'ec a seeboo' u yoolo, u bensajoo' u chucaan u ba'al u lamparaja,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>5</sup>—Top xanaji aj tz'ocolbeele. Emoo' u wüyül a diez tuul ti ix chu'u.<sup>m</sup> <sup>6</sup>Uchi jun p'eel a t'an chumuc ac'üi. “U'ye'ex, watac aj tz'ocolbeele. Ca' xique'ex a c'ümü,” cu t'an a t'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>n</sup> <sup>7</sup>—Lic'oo' tulacaloo' ix chu' abe'e. U yutzquintajoo' u lampara,— cu t'an a Jesusu.<sup>o</sup> <sup>8</sup>—“Tz'a to'on tz'etz'eecac u ba'al a lamparaje'ex. A to'ono, tan tun u tupul,” cu t'anoo' a cinco tuul a ma' seeboo' u yool ti'ijoo' a seeboo' u yoolo,— cu t'an a Jesusu. <sup>9</sup>—“Ma' yan biqui ti tz'eec te'ex. Uchac ma' tu chucultal a to'ono. Ca' xique'ex a q'uexe' a te'ex ich conol,” cu t'anoo' ti'i a ma' seeboo' u yoolo,— cu t'an a Jesusu. <sup>10</sup>—Le'ec ti que'eno' u q'uexe' a ti'iji, udi aj tz'ocolbeele. Le'ec a listojoo'o, ocoo' ti quet etel aj tz'ocolbeel ti janal. C'ülbi a puertaja,— cu t'an a Jesusu.<sup>p</sup> <sup>11</sup>—Pachili, udoo' ix chu' a binoo' u q'uexe' u ba'al u lamparaja. “Noochil, noochil, jebe to'on a puertaja,” cu t'anoo' ix chu' abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>q</sup> <sup>12</sup>—“Tan in wadic te'ex u jajil. Ma' in weel maque'ex inche'exe,” cu t'an ti'ijoo' ix chu' abe' ti uchi u nuuc,— cu t'an a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>13</sup>—U men bel u ca'a ti uchul ti baalo', tan in wadic te'ex. Cününte'ex a bajil. Ma' a weele'ex c'u' ti q'uinil ma'ax c'u' ti horajil in ca' udel inen a yanajeen ti cristianojil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>s</sup>

**Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol a tz'abi u taq'uini.**

<sup>14</sup>—Pues te'i. Le'ec biqui ti walac u tücaa' a Dioso, c'üs quet etel a winic a bel u ca'a ti naach y ca' usc'al u ca'a tu q'uinil. Le'ec ti ma'ax to xi'iqui, u püyajoo' u yaj meyaj. U tz'aj ti'ijoo' a jujun tuul u taq'uin ca' u meyajtoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>15</sup>—Ti'i a jun tuulu, u tz'aj cinco mil p'eel a taq'uini. Ti'i ulaac' a jun tuulu, u tz'aj dos mil. Ti'i ulaac'a, u tz'aj mil. Tz'abi ti'ijoo' tu p'is jabix a pataloo' u meyajteje, ca' tun bini a winiqui,— cu t'an a Jesusu.<sup>u</sup> <sup>16</sup>—Pues te'i. Le'ec aj meyaj u c'ümaj a cinco mil p'eel a taq'uini, bini ti jomol ti men negocio. U naaltaj ulaac' a cinco mil p'eel a taq'uini,— cu

j 25.1 Jn 3:29; Ef 5:29; Rev 19:7; Rev 21:2,9 k 25.2 Mt 13:47; Mt 22:10 l 25.3 Is 29:13; Esd 33:30–32 2 Ti 3:5; Tit 1:16 m 25.5 1 Ta 5:6 n 25.6 Mt 24:31; 1 Ta 4:16; 2 Ta 1:7–10 Jud 14,15 o 25.7 Lc 12:35 p 25.10 Lc 13:25 q 25.11 Mt 7:21 r 25.12 Sal 5:5 s 25.13 Mt 24:42 t 25.14 Lc 19:12; Mt 21:33; Mr 13:34; Lc 19:12,13 u 25.15 Ro 12:6; 1 Co 12:7; Ef 4:11

t'an a Jesusu.<sup>v</sup> 17—Baalo' ilic u betaj aj meyaj u c'ümaj a dos mil p'eel a taq'uini. U naaltaj ulaac' a dos mil,— cu t'an a Jesusu. 18—C'u' betiqui, aj meyaj u c'ümaj a mili, ma' uchi u meyaj etel. U paantaj a ch'e'ene. Te'i u mucaj u taq'uin u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu.<sup>w</sup>

19—Pues te'i. Yaab q'uin xanaji u tz'uliloo' aj meyaj abe'e, ca' tun usc'aji tucaye'il. U püyajoo' u yaj meyaj ti'i ca' u yila' c'u' u betajoo' etel u taq'uin,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. 20—Le'ec a tz'abi ti'i a cinco mil p'eel a taq'uini, c'ochi etel u tz'ulil. U talesaj a taq'uin a tz'abi ti'i etel u chucan a cinco mili. “Noochil, a tz'aj ten cinco mil p'eel a taq'uini, y jeda' cinco mil p'eel u naal,” cu t'an ti'i u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 21—“Incheche, walac a betic a qui'i. Noj-ooltzilech ti meyaj. Qui' a betaj tene. A betaj a qui' etel a tz'etz'eeque, mentüü, bel in quin tz'aa' ti nooch u wichil a meyaj. Oquen a c'ümü' a qui' tin wetel,” cu t'an u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu.<sup>x</sup> 22—Le'ec a tz'abi ti'i a dos mil p'eel a taq'uini, c'ochi etel u tz'ulil. “Noochil, a tz'aj ten dos mil p'eel a taq'uini, y jeda' dos mil p'eel u naal,” cu t'an ti'i u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 23—“Incheche, walac a betic a qui'i. Noj-ooltzilech ti meyaj. Qui' a betaj tene. A betaj a qui' etel a tz'etz'eeque, mentüü, bel in quin tz'aa' ti nooch u wichil a meyaj. Oquen a c'ümü' a qui' tin wetel,” cu t'an u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 24—Le'ec a tz'abi ti'i a mil p'eel a taq'uini, c'ochi etel u tz'ulil. “Noochil, in weel ti ma' ta'ach a ch'a'ic u yotzilil a maca. Walac a jochic c'u' a ma' a püc'aja. Walac a ch'a'ic u wich a püc'aal a ma' a wuustaji,” cu t'an ti'i u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 25—“U men baala' a na'ata, saaquen tech. Bineen in mucu' ich lu'um a taq'uin a tz'aj tene. Jeda' a boon a taq'uin a teche,” cu t'an ti'i u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 26—“Top c'asech. Top sacanech,” cu t'an u tz'ulil ti'i u yaj meyaj. “A weel ti walac in jochic c'u' a ma' in püc'aj. A weel ti walac in molic u wich a püc'aal a ma' in wuustaji,” cu t'an ti'i u yaj meyaj,— cu t'an a Jesusu. 27—“A tz'aj cuchi in taq'uin ti maanil ti'i ca' yanac u naal,” cu t'an u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 28—“Toco ti'i a taq'uini. Tz'a ti'i a uchi u naal cinco mil yoc'ol a cinco mil p'eel a taq'uini,” cu t'an u tz'ulil,— cu t'an a Jesusu. 29—Yan u yuchul ti baalo' u men mac a yanaji ti'i ti yaaba, bel u ca'a tz'abül ti'i u chucan ti mas yaab. Le'ec mac a ma' yanaji ti'i ma'ax tz'etz'eecc u chucana, tocbol u ca'a ti'i c'u' a yan ti'iji,— cu t'an a Jesusu.<sup>y</sup> 30—“Ma'ax c'u' aj beel aj meyaj ada'a. Pulu pach naj ichil a ac'ü'ü. Te'i beloo' u ca'a ti oc'ol a cristianojo. Jürütlemacoo' xan u ca'a u coj u men u yajil,” cu t'an u tz'ulil— cu t'an a Jesusu.

### Le'ec ada' u noxi' q'uinil u tz'abül a sip'ili.

31—Pues te'i. Inene, yanajeen ti cristianojil. Le'ec ca' uduquen tucaye'il, udel in ca'a etel in yanil. Udel in ca'a etel tulacaloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana.

v 25.16 Pr 3:14; 1 P 4:10 w 25.18 Fil 2:21 x 25.21 Mt 10:40,42 Mt 24:47; Mt 25:34,40 Mr 8:35; Mr 13:13; Lc 12:44; Lc 22:29,30 Jn 12:25; 2 Ti 4:7,8 Rev 2:10,26–28 Rev 3:21; Rev 21:7; Hch 2:28; He 12:2; 2 Ti 2:12 y 25.29 Lc 8:18; Jn 15:2; 1 Co 15:10; 2 Co 6:1

Ti a q'uin abe'e, udel in ca'a ti tinal ti reyil ti tücaa',— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup>  
<sup>32</sup>—Bel u ca'a much'quinbil tulacaloo' a cristiano tin taan. Bel in quin jüpool' tu bajil jabix ti walac u jüpbüloo' a carnero<sup>a</sup> etel a cabro<sup>b</sup> tu bajil u men u yaj cananili,— cu t'an a Jesusu.<sup>c</sup> <sup>33</sup>—Le'ec a jun muuch' a cristianojo, jabix a carnero<sup>d</sup> abe'e, bel in quin tz'aa' tin waj toj tin waj seeb c'üi. Le'ec ulaac' a jun muuch'u, jabix a cabrojo<sup>e</sup>, bel in quin tz'aa' tu junal tin tzeel,— cu t'an a Jesusu. <sup>34</sup>—Reyen ti a q'uin abe'e. Bel in quin wadüi' ti'ijoo' a que'en tin waj toj tin waj seeb c'üi: “Qui'qui't'anbe'ex u men in Tat. C'üme'ex a cuuchile'ex tu cuenta a Dios. Taac'a'an te'ex le'ec ti yaax yanaji a yoc'olcaba,” quenac ti'ijoo' a que'en tin waj toj tin waj seeb c'üi,— cu t'an a Jesusu.<sup>f</sup> <sup>35</sup>—“Le'ec ti wi'ijene, a tz'aje'ex ten in janal. Le'ec ti uc'ajene, a tz'aje'ex ten in wuc'ul. Le'ec ti ma'ax mac u yeel in wichi, a tz'aje'ex ten in posado,” quenac ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>g</sup> <sup>36</sup>—“Le'ec ti ma' yan in noc'o, a tz'aje'ex ten. Le'ec ti c'oja'anene, a waantajene'ex. Le'ec ti que'enen ti presoijili, a sutintajen,” quenac ti'ijoo' a que'en tin waj toj tin waj seeb c'üi,— cu t'an a Jesusu.<sup>h</sup> <sup>37</sup>—Baala' tu nuuctiquenoo' a toj u na'at abe'e: “Noochil, ¿biq'uiini ca' ti wilajech ti wi'ijech y ti tzeentajech? ¿Biq'uiini ca' ti wilajech ti uc'ajech y ti tz'aj tech a wuc'ul? <sup>38</sup> ¿Biq'uiini ca' ti wilajech ti ma' eeltzilech y ti tz'aj a posado? ¿Biq'uiini ca' ti wilajech ti ma' yan a noc' y ti tz'aj a noc'? <sup>39</sup> ¿Biq'uiini ca' ti wilajech ti c'oja'anech wa que'enech ti presoijil y talo'on ti sutintech?” cu t'anacoo' ten a tojoo' u na'ata,— cu t'an a Jesusu. <sup>40</sup>—“Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec ca' a betaje'ex a baalo' ti'i jun tuul in hermano a ca'ax jumpul ma' yan u yanili, a betaje'ex ilic a baalo' ten,” quenac ti'ijoo' a que'eenoo' tin waj toj tin waj seeb c'üi ti que'enen ti reyil,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>i</sup> <sup>41</sup>—Pachili, bel in quin wadüi' ti'ijoo' ulaac' a jun muuch'u: “Joq'uene'ex tin tzeel. Pula'ane'ex. Ca' xique'ex ichil a c'aac' a ma' yan q'uin u tupulu. Utzquinaja'an a c'aac' abe' ti'ijoo' a quisin u yet'ocoo' u yaj xa'num,” quenac ti'ijoo' ulaac' a jun muuch' abe'e,— cu t'an a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>42</sup>—“Le'ec ti wi'ijene, ma' a tz'aje'ex ten in janal. Le'ec ti uc'ajene, ma' a tz'aje'ex ten in wuc'ul. <sup>43</sup>Le'ec ti ma'ax mac u yeel in wichi, ma' a tz'aje'ex ten in posado. Le'ec ti ma' yan in noc'o, ma' a tz'aje'ex ten. Le'ec ti c'oja'anene, wa que'enen ti presoijili, ma' a sutintajene'ex,” quenac ti'ijoo' ulaac' a jun muuch' abe'e,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>44</sup>—Baalo' ilic tu nuuctiquenoo' ala'oo'o: “Noochil, ¿biq'uiini ca' ti wilajech ti wi'ijech, wa ti uc'ajech, wa ti ma' yan a cuuch, wa ti ma' yan a noc' wa ti c'oja'anech, wa ti que'enech ti presoijil y ma' ti waantajech?” cu t'anacoo' ten,— cu t'an a Jesusu. <sup>45</sup>—“Tan in wadic te'ex u jajil. Le'ec ti ma' a betaje'ex a baalo' ti'i jun tuul in hermano a ca'ax jumpul ma' nooch u wichil u meyaja,

z 25.31 Zac 14:5; Hch 1:11 a 25.32 tümünyuc b 25.32 goat c 25.32 Ro 14:10; 2 Co 5:10; Ez 20:38; Mt 13:49 d 25.33 tümünyuc e 25.33 goat f 25.34 Ro 8:17; 1 Co 2:9 g 25.35 Is 58:7; Ez 18:7; 2 Ti 1:16; Stg 1:27; He 13:2; 3 Jn 5 Stg 2:15 h 25.36 2 Ti 1:16 i 25.40 Pr 14:31; Pr 19:17; He 6:10 j 25.41 Sal 6:8; Mt 13:40; 2 P 2:4; Jud 6

ma'ax a betaje'ex a baalo' tene," quenac ti'ijoo',— cu t'an a Jesusu.<sup>k 46</sup>—Beloo' u ca'a ala'oo' u bo'too' u sip'il ichil a yaj a ma' yan q'uin u jobolo. C'u' betiqui, a tojoo' u na'ata, beloo' u cu c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>l</sup>

### Tanoo' u tuclie biqui ca' u müchoo' a Jesusu.

**26** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, jobi to u yadic c'u' a bel u cu bete' tu jobeeb. Caji u yadü' ulaac' a t'an ti'ijoo' u yaj cambal.

<sup>2</sup>—Inche'exe, a weele'ex. Ca' p'e q'uin to u beel ca' c'ochoc u q'uinil a fiesta ti tan u c'ajsabül biq'uin ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo' ti uchben maaa'. Le'ec inen a yanajeen ti cristianojili, bel in ca'a c'ubbul ti'i ca' quimsabüquen tuwich cruz— cu t'an ti'ijoo'.<sup>m</sup>

<sup>3</sup>Pues te'i. Ichil u yotoch aj Caifas much'lajoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises eteloo' a nucuch winiqui. Le'ec aj Caifas abe'e, le'ec a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u chucaan u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso.<sup>n</sup>

<sup>4</sup>Le'ec a much'a'ano'o, tanoo' u tzicbaltic biqui ca' u müchoo' a Jesus ich mucul ti'i ca' u quimsoo'. <sup>5</sup>—Ma' qui' u müchbül ti tan to a fiestaja. Sabeensil u liq'uuloo' u tz'iiquil u yaabil a cristianojo,— cu t'anoo' tu bajil.

### Toxbi a boc yoc'ol a Jesus u men ix ch'upu.

<sup>6</sup>Pues te'i. Que'en a Jesus ichil a tz'i' caj Betania. Que'en ichil u yotoch aj Simono. Biq'uin ado'o, tan u tu'ujtal u büq'uel aj Simon u men a c'oja'anil abe'e.<sup>o</sup> <sup>7</sup>C'ochi etel a Jesus jun tuul a nooch'upu. U talesaj jun p'eel a tz'i' p'uul a betabi etel a tunich u c'aba' alabastro. Tuda'an a p'uul abe' etel a boc a top co'oj u toolo. Le'ec ti que'en a Jesus chi' mesaja, u toxaj a boc tu pol.

<sup>8</sup>Pues te'i. Le'ec ca' u yilajoo' c'u' u betaj a nooch'upu, tz'iicajoo' u yaj cambal a Jesusu. —¿C'u' ca'a najilcunbi a boco?<sup>p</sup> <sup>9</sup>Conbi cuchi a boc abe' ti co'oj u tool. T'oxbi cuchi u tool ti'ijoo' a otzili,— cu t'anoo' u yaj cambal a Jesusu.

<sup>10</sup>Pues te'i. Le'ec a Jesusu, u yeel c'u' a tanoo' u yadiqui. —¿C'u' ca'a tane'ex a yajcuntic u yool a nooch'upu? Top quich'pan c'u' u betaj tene,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>11</sup>—Que'en a otzil ta yaame'ex tulacal a q'uiini. C'u' betic inene, ma' tulacal q'uin cuntal in ca'a ta yaame'exi,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'.<sup>q</sup> <sup>12</sup>—Le'ec a boc a toxbi tin woc'olo, toxbi tin woc'ol

k 25.45 Pr 14:31; Pr 17:6; Zac 2:8; Hch 9:5 I 25.46 Dn 12:2; Jn 5:29; Ro 2:7; Rev 20:10,15 Rev 3:21; Rev 7:15 m 26.2 Mr 14:1; Lc 22:1; Jn 13:1 n 26.3 Sal 2:2; Jn 11:47; Hch 4:25 o 26.6 Mr 14:3; Jn 11:1,2 Jn 12:3; Mt 21:17 p 26.8 Jn 12:4 q 26.11 Dt 15:11; Pr 22:2; Mr 14:7; Jn 12:8; Mt 18:20; Jn 8:21; Jn 13:33; Jn 14:19; Jn 16:5,28 Jn 17:11; Hch 3:21; Hch 19:11



ti'i in mucbeebal,— cu t'an a Jesusu. <sup>13</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Tulacal tubajac yoc'olcab tuba tan u yaalbül u pectzil a Dioso, bel u ca'a c'ajsabül a qui' u betaj ten a nooch'upu,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>r</sup>

**Le'ec aj Judasa, u c'üm-ooltaj u tzolo' a Jesusu.**

<sup>14</sup>Pues te'i. Jun tuul tu yaam a doce tuul u yaj cambal a Jesusu, aj Judas Iscariote u c'aba'. Bini ala'i eteloo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso.<sup>s</sup> <sup>15</sup>—¿Boon a ca' tz'a'e'ex ten ti'i in tzolical te'ex a Jesusu?— cu t'an ti'ijoo'. —Treinta p'eel a taq'uin a plataja,— cu t'anoo' ti'i aj Judasa.<sup>t</sup> <sup>16</sup>Ti'i ilic a q'uin abe'e, caji aj Judas u cuxte c'u' ti q'uininil mas qui' ca' u tzolo' a Jesusu.

**U yada' a janal u betaj ti bel u ca'a quimsabül a Jesusu.**

<sup>17</sup>Pues te'i. C'ochi u paye' q'uininil a fiesta ti ma' ta'ach u jantabül a pan a yan u levadurajili. Naatz'oo' u yaj cambal tu tzeel a Jesusu. —¿Tuba a c'ati ca' xico'on ti wutzquinte tech a janal u c'ajsabeeb ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo' ti uchben maaaa' uchi?— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>u</sup> <sup>18</sup>—Ca' xique'ex ich caj etel jun tuul a winiqui. “Nütz'a'an u yorajil in quimsabül. Inen in wet'ocoo' in waj cambal, bel ti ca'a ti janal ichil a wotoch u c'ajsabeeb ti mani u yaj xa'num a Dios ti ca'an yoc'oloo' ti uchben maaaa' uchi, cu t'an tech a maestrojo,” que'exac ti'i a winic abe'e,— cu t'an a Jesusu. <sup>19</sup>Le'ecoo' u yaj cambala, u betajoo' jabix ilic a aalbi ti'ijoo'o. U yutzquintajoo' a janala.

<sup>20</sup>Pues te'i. Ti'i ilic a ac'ü' abe'e, que'en a Jesus pach mesa ti janal eteloo' a doce tuul u yaj cambal. <sup>21</sup>—Tan in wadic te'ex u jajil. Jun tuul ta yaame'exe, bel u cu tzoleen,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' ti tanoo' to u janal. <sup>22</sup>Top yajajoo' u yool. Jujun tuulil, cajoo' u c'aate ti'i. —Noochil, ¿inen wa abe'e?— cu t'an a jujun tuul ti'iji. <sup>23</sup>—Le'ec mac a tan u comon janal tin wetele, le'ec bel u cu tzoleen,— cu t'an a Jesusu.<sup>v</sup> <sup>24</sup>—Jabix ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'tum a Dioso, le'ec a bel u ca'a ti uchul ten a yanajeen ti cristianojili. C'u' betiqui, mas top yaj a bel u cu c'ümü' a winic a bel u cu tzoleene. Mas qui' cuchi ti'i wa ma' yanaji u men a yaj a bel u cu c'ümü',— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal.<sup>w</sup> <sup>25</sup>—Maestro, ¿inen wa abe'e?— cu t'an aj Judasa, le'ec mac a bel u ca'a ti tzolo. —Inchech abe'e,— cu t'an a Jesus ti'iji.

**Tz'abi a janal u c'ajsabeebal a Jesusu.**

<sup>26</sup>Pues te'i. Le'ec ti tanoo' u janala, u ch'a'aj a waj harina a Jesusu. U c'ajsaj a Dios yoc'olo. U xet'aj. U tz'aj ti'ijoo' u yaj cambal. —Jeda'. Jante'ex. Le'ec ada' in büq'uel ti'i a c'ajsicalene'exe,— cu t'an ti'ijoo'.<sup>x</sup> <sup>27</sup>U molaj jun p'e pote a uc'ulu. Le'ec ca' u c'ajsaj a Dios yoc'olo, u tz'aj ti'ijoo' u yaj

---

r 26.13 Mr 13:10; Lc 24:47; Ro 1:8; Ro 10:18; Col 1:6,23 1 Ti 2:6 s 26.14 Mr 14:10; Lc 22:3; Jn 13:2; Mt 10:4 t 26.15 Zac 11:12; Mt 27:3 u 26.17 Ex 12:6; Lv 23:5,6 v 26.23 Sal 41:9; Lc 22:21; Jn 13:18 w 26.24 Gn 3:15; Sal 22:1; Is 53:1; Dn 9:26; Hch 26:22; 1 Co 15:3; Jn 17:12 x 26.26 1 Co 11:23; Mr 6:41; 1 Co 10:4; 1 Co 10:16

cambal.— Uq'ue'ex ada' tulacale'ex. <sup>28</sup>Le'ec in q'uiqu'uele, bel u ca'a ti joc'ol ca' quimsabüquen. Etel in quimeebala, bel u ca'a ti yantal u muc' a tumul t'ana, mentücü, bel u ca'a sa'tesabül u sip'il a yaaba. Le'ec a uc'ul ada'a, in q'uiqu'uel ti'i a c'ajscalene'ex,— cu t'an a Jesusu.<sup>y 29</sup>—Tan in wadic te'ex. Ma' tin ca' uq'uiuc u c'a' a uvaja<sup>z</sup>, asto u c'ochol u q'uinil in wuqu'ic a tumulben le'ec ca' much'laque'ex tu cuenta in Tat,— cu t'an a Jesusu.<sup>a</sup>

<sup>30</sup>Pues te'i. Le'ec ti jobi u c'üyic jun p'eel a c'ay ti'i a Dioso, joc'oo te'i. Binoo' tuwich a witz Olivo.<sup>b</sup>

—Bel a ca'a a wadü' ti ma' a weel in wich,— cu t'an ti'i aj Pedrojo.

<sup>31</sup>Pues te'i. Uchi u t'an a Jesusu. —Etel c'u' a bel in quin c'ümü'ü, tulacale'ex, bele'ex a ca'a a p'üteen ti'i ilic a ac'ü' ada'a. Baalo' ilic ti tz'iiba'an. “Bel in quin yajcunte u yaj cananil a carnerojo<sup>c</sup>. Le'ecoo' a carnerojo<sup>26,31</sup>, below' u ca'a ti weequel,” cu t'an a t'an a tz'iiba'ana,— cu t'an a Jesusu.<sup>d 32</sup>—Le'ec ca' cuxlaquen tucaye'ili, c'ochol in ca'a payanbej ta wiche'ex cuenta Galilea,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>e 33</sup>—Ca'ax u p'üteechoo' tulacaloo' u men c'u' a bel a ca'a a c'ümü'ü, inene, ma' yan q'uin in p'ütiqech,— cu t'an aj Pedro ti'i a Jesusu. <sup>34</sup>—Tan in wadic tech u jajil. Ti'i ilic a ac'ü' ada'a, ti ma'ax to uchuc u yawat aj t'ele, ac ox sut tun a wadü' ti ma' a weel in wich,— cu t'an a Jesus ti'i aj Pedrojo.<sup>f 35</sup>—Ca'ax in wetquimilech, ma' tin wadic wa ma' in weel a wich,— cu t'an aj Pedro ti'i a Jesusu. Baalo' ilic u yadajoo' u chucaan u yaj cambal.

**A Jesusu, tan u c'ajscic a Dios ti que'en ich Getsemani.**

<sup>36</sup>Pues te'i. Bini a Jesus u yet'ocoo' u yaj cambal ichil jun p'eel cuuchil u c'aba' Getsemani. —Tinlene'ex wa'ye'. Bel in ca'a tede' ti t'an etel a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.<sup>g 37</sup>U bensaj aj Pedrojo, u yet'ocoo' a ca' tuul u mejen aj Zebedeo tu pach. Caji ti yajtal u yool a Jesus tu jajili. Caji u yubi u yajil a yaj a watac yoc'olo.<sup>h 38</sup>—Tin wu'yic inene, jabix watac in quimil u men u yajil in wool. Wa'ye' a cuntale'ex. P'ixa'anaque'ex a wich jabixen iliqui,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' a ox tuulu.<sup>i 39</sup>Ca' bini mas tz'etz'eec tucaye'. Xonlaji te'i. —Tat, wa yan biquiji, tz'a ten ti ma' tin c'ümic a yaj a wataca. C'u' betiqui, mas toj a betic a jabix ilic a c'ati incheche. Ma' chen le'ec a jabix in c'ati ineni,— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili.<sup>j 40</sup>Ca' usc'aji a Jesus eteloo' u yaj cambal a ox tuulu. Ca' u yilaja, tanoo' u wüyül. —¿Ma' wa patale'ex ti p'ixtal jabixen ca'ax jun p'e hora?— cu t'an ti'i aj Pedrojo. <sup>41</sup>—P'ixa'anaque'ex a wich jabixen iliqui. C'aate'ex ti'i a Dios ti'i ma' u yemsabüle'ex a wool a bete'ex a c'asa. Yane'ex

y 26.28 Ex 24:8; Lv 17:11; Jer 31:31; Ro 5:15; He 9:22 z 26.29 grapes a 26.29 Hch 10:41 b 26.30 Mr 14:46 c 26.31 tümünyuc d 26.31 Jn 16:32; Mt 11:6; Zac 13:7 e 26.32 Mt 28:7; Mr 16:7 f 26.34 Lc 22:34; Jn 13:38 g 26.36 Jn 18:1 h 26.37 Mt 4:21 i 26.38 Jn 12:27; 1 P 5:8 j 26.39 Mr 14:36; Lc 22:42; He 5:17; Jn 12:27; Mt 20:22; Jn 18:11; 2 S 15:26; Jn 5:30; Jn 6:38; Fil 2:8

a wool a bete'ex cuchi, pero ma' yane'ex a muc',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>k</sup> <sup>42</sup>Ca' bini tucaye' a Jesusu. Ca' xonlaji tucaye'. —Tat, wa cuchi yan biqui ti ma' in c'ümic a yaj a wataca, qui' cuchi. C'u' betiqui, bete a jabix ilic a c'ati incheche,— cu t'an a Jesus ti'i a Tattzili. <sup>43</sup>Ca' usc'aji tucaye'il a Jesus eteloo' u yaj cambal a ox tuulu. Ca' u yilaja, tanoo' u wüyül tucaye'il. Top qui'oo' u yemel u wüyül. <sup>44</sup>Ca' joq'ui tu yaamoo' tucaye'il. Ca' bini. U ca' adaj tu yox sut a jabix ilic u yaax adaj ti'i a Tattzili. <sup>45</sup>Ca' usc'aji tucaye'il a Jesus eteloo' u yaj cambal a ox tuulu. —¿C'u' ca'a tan ti tane'ex a wüyül, y tane'ex a jedel? U'yeex. Inene, yanajeen ti cristianojil. Aleebe c'ochi u yorajil in c'ubbul ti'ijoo' a yanoo' u sip'ili,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>46</sup>—Liq'uene'ex. Co'ne'ex ti c'ümo'o. Ile'ex, watac a mac a bel u cu c'ubbeen ti'ijoo'o,— cu t'an a Jesusu.

### Müchbi a Jesusu.

<sup>47</sup>Pues te'i. Tan to u t'an a Jesus ti udi aj Judasa. Le'ec ala'aji, jun tuul tu yaamoo' a doce tuul u yaj cambal a Jesusu. U yetc'ocholoo', jun muuch' ti cristiano. Yan a yanoo' u maasca' y a yanoo' u che' tu c'ü'. Tücaa'boo' u menoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui.<sup>l</sup> <sup>48</sup>Le'ec ti ma'ax to c'ochocoo'o, albi ti'ijoo' u men aj Judas biqui ca' u na'too' maqui a Jesusu. —Le'ec mac a ca' in wutzinte ti tan in dioostiqui, le'ec ala'i a winic a c'ate'exe. Ca' a müche'ex,— cu t'an ti'ijoo'. <sup>49</sup>Tu jomolil c'ochi aj Judas etel a Jesusu. —Dioos Maestro,— cu t'an ti'i. U yutzintaj.<sup>m</sup> <sup>50</sup>—Amigo, bete c'u' a taleech a bete',— cu t'an a Jesus ti'i aj Judasa. C'ochoo' a cristianojo. U müchajoo' a Jesusu.<sup>n</sup>

<sup>51</sup>Pues te'i. Jun tuul u yaj cambal a Jesusu, u joc'saj u maasca'. U jan ch'üctaj u xiquin u yaj meyaj a jun tuul a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso.<sup>o</sup> <sup>52</sup>—P'ütü. Tz'a a maasca' ichil u pix. Tulacal a mac a walac u p'isbaj etel maasca'a, bel ilic u ca'a quimsabül etel maasca',— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>p</sup> <sup>53</sup>—¿Ma' wa jede'ec cuchi in c'aatic ti'i in Tat ca' u yaanteen? Jede'ec cuchi u jomol tücaa'ticoo' manal doce muuch' u yaj xa'num ti ca'an ti'i cuchi u sa'alticalen,— cu t'an a Jesus ti'i u yaj cambal abe'e.<sup>q</sup> <sup>54</sup>—C'u' betiqui, wa cuchi ca' in c'aate ti'i in Tat ti baalo'o, ¿biqui ca' jajac u t'an Dios a tz'iiba'an tin woc'olo?— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>r</sup>

<sup>55</sup>Pues te'i. Uchi u t'an a Jesus eteloo' u yetc'ochol aj Judasa. —¿Tale'ex wa a mücheen etel maasca' y etel che' jabixen cuchi jun tuul aj xuuch'u?— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. —Sansamal tina'anen in ca'ansoo' a cristiano ichil u yotoch a Dioso, y ma' a müchajene'ex te'i,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. <sup>56</sup>—C'u' betiqui, yan a betique'ex tulacal a c'u' a tane'ex a betic aleebe ti'i

---

**k** 26.41 Mr 13:33; Mr 14:38; Lc 22:40; 1 Co 16:13    **l** 26.47 Mr 14:43; Lc 22:47; Jn 18:3; Hch 1:16    **m** 26.49 2 S 20:9    **n** 26.50 Sal 41:9; Sal 55:13    **o** 26.51 Jn 18:10    **p** 26.52 1 Co 4:12; Gn 9:6; Rev 13:10    **q** 26.53 2 R 6:17; Sal 91:11; Dn 7:10    **r** 26.54 Is 53:7; Dn 9:26

ca' jajac u t'an a Dios a tz'iiba'an u menoo' mac u yadaj u t'an a Dios uchi,—  
cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. P'ütbi a Jesus u menoo' u yaj cambala. Puutz'oo!.<sup>s</sup>

**Bensabi a Jesus tu taanoo' a noochoo' u wichil u meyaja.**

<sup>57</sup>Pues te'i. Le'ecoo' a mac u müchaj a Jesusu, u bensajoo' etel aj  
Caifasa. Le'ec aj Caifasa abe'e, le'ec a mas nooch u wichil u meyaj tu  
yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. Te'i ilic much'a'anoo' u  
yaj ca'ansajil u ley aj Moiseese, u yet'ocoo' a nucuch winiqui.<sup>t</sup>

<sup>58</sup>Pues te'i. Le'ec ti binoo' te'iji, naach tücünac aj Pedro tu pachoo',  
asto ti c'ochi tu chi' u cotil u yotoch aj Caifasa. Le'ec ti oqui ich coto,  
tinlaji tu yaamoo' a soldado u yila' c'u' a bel u ca'a ti manül ti'i a  
Jesusu.

<sup>59</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u  
yet'ocoo' a nucuch winic a much'a'anoo' te'iji, u yaaltajoo' u cüxte mac ca'  
u tzolo' a Jesus yoc'ol tus ti'i ca' quimsabüci. <sup>60</sup>C'u' betiqui, ca'ax yaaboo' a  
c'ochoo' ti tusu, ma' yan tu yaamoo' a quetoo' u t'ana. Tu yada' c'ochoo' a ca'  
tuulu.<sup>u</sup> <sup>61</sup>—“U paatal in jobsic u yotoch a Dios y in ca' betic ich ox p'e q'uin,” cu  
t'an a winic ada'a,— cu t'an a ca' tuulu. <sup>62</sup>Le'ec a mas nooch u wichil u meyaj  
tu yaamoo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, wallaji. —¿C'u' ca'a ma tan  
a nuuctic mac tan u tzoliquech? ¿C'u' abe' a tan u yaalbül ta woc'olo?— cu t'an  
ti'i a Jesusu. <sup>63</sup>Ma' tan u nuuc a Jesusi. —Etel u c'aba' a Dios a cuxa'ana, tan  
in c'aatic tech. Adü to'on wa le'ec inchech u yaj Sa'alil a cristianojo, u Mejen a  
Dioso,— cu t'an a nooch u wichil u meyaj ti'iji.<sup>v</sup> <sup>64</sup>—Inen,— cu t'an a Jesusu.  
—Tan in wadic te'ex. Ti a q'uin a wataca, bele'ex a ca'a a wileen a yanajeen  
ti cristianojil ti tina'anen tu yaj toj tu yaj seeb c'üi' a Dios a yaab u muc'u.  
Bele'ex a ca'a a wila' ti que'enen yoc'ol muyal ti tan in wemel,— cu t'an a Jesus  
ti'ijoo'o.<sup>x</sup> <sup>65</sup>Le'ec ca' u yubaj abe' a mas nooch u wichil u meyaj tu yaamoo'  
u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u tzilaj u noc' u men c'u' u yadaj a  
Jesusu. —Aleebe chiclaji ten ti u maclant'antaj a Dioso,— cu t'an ala'i yoc'ol  
a Jesusu. —¿C'u' aj beel ulaac' aj tzolo? A wu'yaje'ex ilic ti tan u maclant'an a  
Jesusu,— cu t'an ti'ijoo' <sup>y</sup> <sup>66</sup>—¿Biqui ta t'ane'ex?— cu t'an ti'ijoo'. —Top nooch  
u sip'il. Qui' ca' quimsabüc,— cu t'anoo' ti'i ti uchoo' u nuuc.<sup>z</sup> <sup>67</sup>U tuubtajoo' u  
wich. Moch'a'anoo' u c'üi' ca' u pa'loxtajoo'. Yanoo' ulaac' wücha'anoo' u c'üi'  
ca' u pa'loxtajoo' u wich ich mucul.<sup>a</sup> <sup>68</sup>—Wa jaj ti le'ec inchech u yaj Sa'alil a  
cristianojo, na'te maqui u jütz'ajech. Adü to'on mac u jütz'ajech,— cu t'anoo'  
mac tanoo' u pa'loxtic u wich ich mucul.<sup>b</sup>

s 26.56 Lm 4:20; Jn 18:15 t 26.57 Mr 14:53; Lc 22:54 u 26.60 1 R 21:10; Sal  
27:12 v 26.61 Dt 19:15; Mt 27:40; Jn 2:19 w 26.63 Is 53:7; Mt 27:12; Lv 5:1; 1 S  
14:24 x 26.64 Sal 110:1; Dn 7:13; Jn 1:51; Ro 14:10; 1 Ta 4:16; Rev 1:7; Sal 110:1; Hch  
7:55 y 26.65 2 R 18:37; 2 R 19:1 z 26.66 Lv 24:16; Jn 19:7 a 26.67 Is 50:6; Is 53:3;  
Mt 27:30; Mr 14:65; Lc 18:32; Mi 5:1; Lc 22:63 b 26.68 Mr 14:65

—Ma' in weel u wich a Jesusu,— cu t'an aj Pedrojo.

<sup>69</sup>Pues te'i. Tina'an ti que'en aj Pedro pach naj ich cot. C'ochi jun tuul ix meyaj etel. —Inchech ilic u yaj cambal a Jesus a tali cuenta Galilea,— cu t'an ti'i aj Pedrojo. <sup>70</sup>Tu taan tulacaloo' u yadaj ti ma' le'equi. —Ma' in weel c'u' a tan a wadiqui,— cu t'an ti'i ix meyaj abe'e. <sup>71</sup>Joque'ui aj Pedro te'i. Bini tuba que'en u chi' a coto. Ilbi u men ulaac' jun tuul ix meyaja. —Le'ec ilic a winic ada'a, tücünac tu pach a Jesus a tali ich caj Nazaret,— cu t'an ix ch'up abe' ti'ijoo' a wa'anoo' te'iji. <sup>72</sup>Tu jajil u yadaj u t'an ti ma' u yeel u wich a Jesusu. —Ma'ax jun sut ti c'aj —oolte ti bajil etel a winic abe'e,— cu t'an ti'ijoo'. <sup>73</sup>Sansamijac tucaye'ili, naatz'oo' tu tzeel aj Pedro a que'eno' te'iji. —Tu jajil inchech jun tuul u yet'oc ala'aji. Chica'an etel a t'an,— cu t'ano' ti'i aj Pedrojo. <sup>74</sup>—U yeel a Dios ti jaj in t'an ti ma'ax jun sut ti c'aj-oolte ti bajil etel a winic abe'e,— cu t'an aj Pedro ti'ijoo'o. Tu seebal uchi u yawat aj t'ele. <sup>75</sup>C'aji ti'i aj Pedro u t'an a Jesus u yadaj ti ma'ax to müchbüc. —Le'ec ti ma'ax to uchuc u yawat aj t'ele, ac ox sut tun a wadü' ti ma' a weel in wich,— cu t'an a Jesus ti'i biq'uin ado'o. Joque'ui te'i aj Pedrojo. Bini. Top uchi u yoc'ol tu jajil.<sup>c</sup>

C'ochesabi a Jesus taan aj Pilatojo.

**27** <sup>1</sup>Pues te'i. Le'ec ti sasajji, much'lajoo' tulacaloo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui. U tzicbaltajoo' biqui ca' quimsabüc a Jesusu.<sup>d</sup> <sup>2</sup>C'üxa'an a Jesus ca' u bensajoo' etel aj gobernador Pilato. U c'ubajoo' ti'i.<sup>e</sup>

Le'ec ada' biqui ti quimi aj Judasa.

<sup>3</sup>Pues te'i. Le'ec aj Judasa, le'ec u tzolaj a Jesusu. Le'ec ca' u yilaj ti bel u ca'a quimsabül a Jesusu, yajaji u yool. U jelaj u tucul. Ca' bini eteloo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui. U ca' bensaj a treinta p'eel a taq'uin plata ti'ijoo'o,<sup>f</sup> <sup>4</sup>—In cüxtaj in sip'il. In tzolaj ca' quimsabüc a ma' yan u sip'ili,— cu t'an ti'ijoo'. —¿C'u' ti t'an ti'i ino'ono? Inchech jaj tech,— cu t'ano' ti'i aj Judasa. <sup>5</sup>U wejchintaj a taq'uin ichil u yotoch a Dioso. Joque'ui te'i. Bini u chuyquinte u bajil ti'i u quimeeb.<sup>g</sup>

<sup>6</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u noochil u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso, u molajoo' a plataja. —Ma' qui' ca' ti tz'aa' tu yaam a taq'uin a tz'abi ti'i a Dioso. Le'ec a taq'uin ada'a, ac bo'la'an ti'i u quimeeb a maca,— cu t'ano' tu bajil. <sup>7</sup>Cajoo' u tzicbalte c'u' a belo' u cu bete' etel a taq'uin abe'e. U q'uexajoo' a lu'um etel aj

c 26.75 2 S 12:13; Zac 12:10; Ro 7:18–20 1 Co 4:7; 2 Co 7:10; Ga 6:1 d 27.1 Sal 2:2; Mr 15:1; Lc 22:66; Lc 23:1; Jn 18:28 e 27.2 Mt 20:19; Hch 3:13; 1 Ta 2:14 f 27.3 Job 20:5; Mt 26:14; Mr 14:10,11 Mr 14:43–46 Lc 22:2–6,47,48 2 Co 7:10 g 27.5 1 S 31:4,5 2 S 17:23; Job 2:9; Job 7:15; Sal 55:23; Hch 1:18

pütbal ti'i ca' yanac tuba u mucbulo' a ma' Jerusalenoo'o. <sup>8</sup>—A lu'um a q'uexbi etel q'uic',— cu t'ano' yoc'ol a lu'um abe' tac leeb u men q'uexbi etel a taq'uin abe'e. <sup>9</sup>Baala' ti jajaji u t'an aj Jeremiasa, le'ec jun tuul u yadaj u t'an a Dios uchi. —Yanoo' tu yaam aj Israele, u c'ümajoo' ti treinta p'eel a taq'uin plata u tool a jun tuulu. U ch'a'ajoo' a taq'uin abe'e.<sup>h</sup> <sup>10</sup>Etel a taq'uin abe'e, u q'uexajoo' a lu'um etel aj pütbal jabix ilic u yadaj ca' in bete' a Noochtzili,— cu t'an aj Jeremias uchi.

### Le'ec ada' a c'u' a mani ti que'en a Jesus tu taan aj Pilatojo.

<sup>11</sup>Pues te'i. C'ochesabi a Jesus tu taan a gobernadoro. —¿Inchech wa u reyoo' aj Israele?— cu t'an a gobernador ti'iji. —Inen,— cu t'an a Jesus ti'iji.<sup>i</sup> <sup>12</sup>C'u' betiqui, le'ec ti tan u tzolbol u menoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui, ma' uchi u nuuc a Jesusu.<sup>j</sup> <sup>13</sup>—¿Ma' wa tan a wu'yic boon a tanoo' u tzolic ta woc'olo? ¿C'u' ca'a ma' tan a nuuc?— cu t'an a gobernador ti'i a Jesusu.<sup>k</sup> <sup>14</sup>Ma'ax jun cuul a t'an u nuuctaj yoc'ol boon a sip'il u yadajoo' yoc'ol. Top sa'ti u yool a gobernador u men abe'e.

### U yadaj ca' quimsabüc a Jesusu.

<sup>15</sup>Pues te'i. Le'ec ti tan a fiesta abe'e, suc a gobernador u cha'ic ti'ijoo' a cristiano jun tuul ca' joc'oc ti preso'jil. Walac u cha'ic mac a qui' tu wichoo' a cristiano ca' joc'oco.<sup>l</sup> <sup>16</sup>Jun tuul tu yaamoo' aj preso ti a q'uin abe'e, aj Barrabas u c'aba'. Top nooch u sip'il. <sup>17</sup>Le'ec ti much'a'ano' a cristianojo, aj Pilatojo, u ca'ataj ti'ijoo'. —¿Mac a c'ate'ex ca' in chaa' te'ex? ¿A c'ate'ex wa aj Barrabasa, wa a c'ate'ex a Jesus le'ec a walacoo' u yadic ti Cristo?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. <sup>18</sup>U yeel ti chen u men u xüc-ooliloo' a nucuch winic ti'i a Jesusu, u c'ubajoo' ti'iji.<sup>m</sup> <sup>19</sup>Ma' jadi' abe'e. Le'ec ti tinlaji aj Pilato tuba walac u yil sip'ili, tücaa'bi jun p'eel a t'an ti'i u men u yütan. —Ma' a betic ma'ax c'u'i ti'i a winic abe'e. Toj u na'at. Top yaj in c'ümaj aleebe ich nümül yoc'lal a winic abe'e,— cu t'an u yütan aj Pilato ti'iji.<sup>n</sup>

<sup>20</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui, u choct'antajoo' a cristiano ca' u ca'atoo' ca' cha'büc aj Barrabasa. U choct'antajoo' ilic xan ca' u ca'atoo' ca' quimsabüc a Jesusu.<sup>o</sup> <sup>21</sup>—¿Mac tu yaam a ca' tuul abe' a c'ate'ex ca' in chaa' te'exe?— cu t'an a gobernador ti'ijoo' tucaye'il. —Cha'a to'on aj Barrabasa,— cu t'ano' ti'i. <sup>22</sup>—¿C'u' a c'ate'ex ca' in bete' etel a Jesus a walacoo' u yadic ti Cristojo?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. —Adü ca' tz'abüc tuwich cruz,— cu t'ano' tulacaloo' ti'iji. <sup>23</sup>—¿C'u' ca'a? ¿C'u' ti sip'ilil u betaj?— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. Cajoo' u

**h** 27.9 Zac 11:12,13 Mt 26:15    **i** 27.11 Mr 15:2; Lc 23:3; Jn 18:33; Jn 18:37; 1 Ti 6:13  
**j** 27.12 Is 53:7; Mt 26:63; Jn 19:9; 1 P 2:23    **k** 27.13 Mt 26:62; Jn 19:10    **l** 27.15 Mr 15:6;  
 Lc 23:17; Jn 18:39    **m** 27.18 Hch 7:9    **n** 27.19 Job 33:15    **o** 27.20 Mr 15:11; Lc 23:18; Jn  
 18:40; Hch 3:14

yadü' ti chich: —Adü ca' tz'abüc tuwich cruz,— cu t'anoo' ti chich. <sup>24</sup>Le'ec aj Pilatojo, u na'taj ti ma' tu paatal u jelicoo' u tucul. Chen tanoo' u mas tz'iictal a cristianojo. U ch'a'aj a ja'a. U p'o'aj u c'ü' tu taanoo' tulacal a cristiano ti'i u ye'ical ti ma' yan u sip'il ti'i a Jesusu. —Ma' yan in sip'il ti'i a winic ada'a. Toj u na'at. Te'ex a sip'il ti bel u ca'a quimsabül. Inche'ex jaj te'ex,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo' a cristianojo.<sup>p</sup> <sup>25</sup>—Wa sip'il ti'i ca' quimsabüc a Jesusu, to'on y ti'ijoo' ti mejen,— cu t'anoo' tulacaloo' a cristiano ti uchoo' u nuuc.<sup>q</sup>

<sup>26</sup>Pues te'i. U cha'aj aj Barrabas ti'ijoo'o. U tz'aj ca' jützb'üc a Jesus etel jatz' ca' tun u c'ubaj ti'i ca' quimsabüc tuwich cruz.<sup>r</sup>

<sup>27</sup>Pues te'i. Le'ecoo' u soldado a gobernadoro, u yocsajoo' a Jesus yotoch caj. U much'quintajoo' u chucaan a soldado tuba que'en a Jesusu. <sup>28</sup>U jocsajoo' u noc' a Jesusu. U tz'ajoo' a chüc noc' yoc'ol jabix cuchi rey ala'aji.<sup>s</sup> <sup>29</sup>U copajoo' a q'ui'ix ca' p'aatüc jabix a corona. U tz'ajoo' tu pol. U tz'ajoo' a tz'i' che' tu c'ü' tu yaj toj tu yaj seeb jabix cuchi u p'is ti rey ala'aji. Cajoo' u p'a'aste. Xonlajoo' tu taan. —Inchech u reyoo' aj Israele. Qui'ac a wool,— cu t'anoo' ti'i a Jesusu.<sup>t</sup> <sup>30</sup>U tuubtajoo' a Jesusu. U tocaj ti'i a tz'i' che'e. U jützb'aj u pol etel.<sup>u</sup> <sup>31</sup>Le'ec ti jobi u p'a'asticoo'o, u jocsajoo' a chüc noc' a que'en yoc'olo. U ca' tz'ajoo' u noc' ilic. U bensajoo' ti'i u tz'eecaloo' tuwich cruz.<sup>v</sup>

### Tz'abi a Jesus tuwich cruz.

<sup>32</sup>Pues te'i. Yan jun tuul a winiqui, aj Simon u c'aba'. Cirene u caal ala'aji. Le'ec ti tan u bensabül a Jesus pach caja, u c'ümajoo' ala'aji. U tz'ajoo' ti'i ca' u c'oochte u cruz a Jesusu.<sup>w</sup>

<sup>33</sup>Pues te'i. C'ochoo' ichil jun p'eel cuuchil Golgota u c'aba'. U pol quimen u nu'cul a t'an abe'e. <sup>34</sup>U tz'ajoo' cuchi ti'i ca' u yuc'u' a vino a xaaba'an etel a c'aja. Le'ec ca' u yaaltaja, ma' u yuc'aji.<sup>x</sup> <sup>35</sup>Le'ec ca' u tz'ajoo' a Jesus tuwich u cruz, u tz'ajoo' a bul a soldado ti'i ca' u t'oxoo' u noc' tu bajil. Baalo' ti jajaji u t'an mac u yadaj u t'an a Dios uchi. —U xet'ajoo' in noc' tu bajiloo'. U tz'ajoo' bul yoc'ol in noc',— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.<sup>y</sup> <sup>36</sup>Pachili, tinlajoo' u cününte a Jesusu. <sup>37</sup>Yoc'ol u pol u tz'ajoo' jun p'eel ba'al tuba tz'iiba'an u sip'il a Jesusu. —Le'ec ada' a Jesusu, u reyoo' aj Israele,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.

<sup>38</sup>Pues te'i. Tz'abi ilic ca' tuul aj xuuch' tuwich cruz, jujun tuul jujun xeel a Jesusu.<sup>z</sup>

<sup>39</sup>Pues te'i. Le'ec a tanoo' u manül te'iji, u yuuc'tajoo' u pol ti tanoo' u p'a'astic a Jesusu.<sup>a</sup> <sup>40</sup>—Wa jede'ec u paatal a yojic u yotoch a Dios y

---

p 27.24 Dt 21:6 q 27.25 Dt 19:10; Jos 2:19; 1 R 2:32; 2 S 1:16 r 27.26 Is 53:5; Mr 15:15; Jn 19:1 s 27.28 Lc 23:11 t 27.29 Sal 35:15,16 Sal 69:19; Is 49:7; Is 53:3; Jer 20:7; He 12:2,3 u 27.30 Job 30:10; Is 50:6; Is 52:14; Mr 15:19; Lc 18:32,33 Mi 5:1; Mr 15:19; Lc 22:63 v 27.31 Is 53:7; Mt 20:19; Mt 21:39; Jn 19:16,17 w 27.32 Nm 15:35; 1 R 21:13; Hch 7:58; He 13:12; Mr 15:21 x 27.34 Sal 22:18; Sal 69:21; Mr 15:23; Jn 19:28,30 y 27.35 Sal 22:18 z 27.38 Is 53:12; Mr 15:27; Lc 23:32; Jn 19:18 a 27.39 Sal 22:7; Sal 109:25

a ca' wa'cunte ich ox p'e q'uini, sa'alte a bajil. Wa u Mejenech a Dioso, joq'u'en tuwich a cruzu,— cu t'anoo' ti tanoo' u p'a'as.<sup>b</sup>

<sup>41</sup>Pues te'i. Tanoo' ilic u p'a'astic a Jesus u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' u yaj ca'ansajil u ley aj Moises eteloo' a nucuch winiqui. <sup>42</sup>—Ca wilic. U sa'altaj ulaac'oo' a maca, pero ma' patal u sa'altic u bajil. Ila ti rey cuchi ino'on aj Israelo'ono. Wa cuchi jede'ec u joc'ol tuwich a cruzu, jede'ec cuchi ti tz'ocsic ala'aji,— cu t'anoo' tu bajil yoc'ol a Jesusu. <sup>43</sup>—Que'en u yool tu pach a Dioso. Wa cuchi yajtzil u men a Dioso, jede'ec cuchi u sa'albül u men u yadaj u bajil ti u Mejen a Dioso,— cu t'anoo' ala'oo' tu bajil.<sup>c</sup> <sup>44</sup>Baaloo' ilic ti p'a'asbi a Jesus u menoo' aj xuuch' a que'eno' tuwich u cruz tu tzeele.<sup>d</sup>

### Quimi a Jesusu.

<sup>45</sup>Pues te'i. Jabix wal chuunq'u'in ti ma' ca' chica'an u sac a q'uin yoc'olcab asto ti jabix wal a las tres ti a ocq'uini.<sup>e</sup> <sup>46</sup>Jabix a las tres ti ocq'uini, uchi u t'an ti chich a Jesusu. —Eli, Eli, lama sabactani,— cu t'an a Jesusu. —In Dios, in Dios, ¿c'u' ca'a a p'ütiquen?— cu t'an a t'an abe'e.<sup>f</sup>

<sup>47</sup>Pues te'i. Yan a wa'anoo' te'iji. U yubajoo' c'u' u yadaj a Jesusu. —Le'ec a winic ada'a, tan u püyic aj quimen Eliasa, le'ec mac u yadaj u t'an a Dios uchi,— cu t'anoo' tu bajil. <sup>48</sup>Jun tuul tu yaamoo'o, joq'ui ti alca'. U molaj jun p'eel ba'al jabix t'ümünü. U tziimaj ichil a vino a top ema'an u toolo. U tz'aj tu ni' a bequech che'e. U tz'aj tu chi' a Jesus ca' u yuc'u'g <sup>49</sup>—Pa'te ti wilic wa ca' uduc aj Elias u sa'alte,— cu t'anoo' u chucan tu bajil. <sup>50</sup>Uchi u yawat ti chich a Jesus tucaye'ili. Quimi.

<sup>51</sup>Le'ec ti quimi a Jesusu, tziili a noc' a xit'a'an ti'i u colocche'il a ichil u yotoch a Dioso. Caji u tziilil yoc'ol tac yalam. P'aati ca' xeet. Uchi a yuc'laja. Buuji a tunichi.<sup>h</sup>

<sup>52</sup>Pues te'i. Jeebi ilic tuba muca'anoo' a quimene. Tu yaamoo' boon a quimen a ti'i a Dioso, yaaboo' a ca' cuxlajoo' tucaye'il.<sup>i</sup> <sup>53</sup>Ti'i ilic a q'uin ti ca' cuxlaji a Jesus tucaye'ili, joc'oo' ala'oo' tuba muca'anoo'. Ocoo' ichil a caj Jerusalene. Ilboo' u men a yaaba.

<sup>54</sup>Pues te'i. Le'ec u noochiloo' a soldado u yet'ocoo' a soldado a tanoo' u cününtic a Jesusu, u yilajoo' ti uchi a yuc'laja. U yilajoo' tulacal a c'u' a tan u yuchulu. Jac'oo' u yool tu jajil. —Tu jajil ti le'ec ala'aji, u Mejen Dios,— cu t'anoo' tu bajil.<sup>j</sup>

<sup>55</sup>Pues te'i. Que'eno' ilic ix ch'up ti yaab te'iji. Tanoo' u cha'antic ti naach. Tücünacoo' tu pach a Jesus ti joq'ui cuenta Galilea biq'u'in ado'o. Walacoo' u yaantic a Jesus biq'u'in ado'o.<sup>k</sup> <sup>56</sup>Tu yaamoo' ala'oo' que'en

b 27.40 Mt 26:61; Jn 2:19 c 27.43 Sal 22:8 d 27.44 Lc 23:39 e 27.45 Is 50:3; Am 8:9 f 27.46 He 5:7; Sal 22:1 g 27.48 Sal 69:21; Jn 19:29 h 27.51 Ex 26:31; 2 Cr 3:14; Mr 15:38; Lc 23:45; Ef 2:14,18 He 6:19; He 10:19,20 Ex 19:18; Sal 18:7; Mi 1:3,4 Nah 1:5; Hab 3:10 i 27.52 Sal 68:20; Dn 12:2; 1 Co 11:30; 1 Co 15:57 j 27.54 Ex 20:18,19 Dt 22:31; Mr 15:39; Lc 23:47 k 27.55 Lc 8:2; Lc 23:27,28,48,49



ixna' Maria Magdalena u yet'ocoo' ixna' Maria le'ec u na' aj Jacob y aj Joseje, etel u na' u mejenoo' aj Zebedeajo.<sup>l</sup>

### Mucbi a Jesusu.

<sup>57</sup>Pues te'i. Yan jun tuul a ayic'ala, Jose u c'aba'. Arimatea u c'aba' u caal. Que'en ilic u yool tu pach a Jesus aj Jose abe'e. Le'ec ti watac u yocol a q'uini, bini aj Jose etel aj gobernador Pilatojo.<sup>m</sup> <sup>58</sup>U c'aataj u büq'uel a Jesus ca' tz'abüc ti'iji, ti'i ca' u mucu'. Aalbi u tz'abül ti'i u men aj Pilatojo. <sup>59</sup>Aj Joseje, u yemsaj u büq'uel a Jesusu. U büljaj etel süc noc' a tumulben to. <sup>60</sup>Aj Joseje, ac paana'an u ch'e'en ichil a tunich tuba cuchí u mucbul. Paataji to. U coyquintaj a Jesus te'iji. U c'oc'lesaj a noxi' tunich ti'i u c'ülbical u chi' a ch'e'ene. Joq'ui te'i. Bini.<sup>n</sup> <sup>61</sup>Tina'anoo' ilic tuba mucbi a Jesus ixna' Maria Magdalena u yet'oc ulaac' ix Mariaja.

### C'aatbi ca' cününbüc a quimene.

<sup>62</sup>Pues te'i. Quimsabi a Jesus tu q'uinil u yutzquinbil tulacal a c'u' a c'abeet ti'i u q'uinil jedel. Tu samalili, c'ochoo' etel aj Pilato u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a fariseo u c'aba'oo' u na'ata. <sup>63</sup>—Noochil, c'üja'an to'on u t'an aj cho' abe' ti cuxa'an to. “Ca' manüic a ox p'e q'uini, bel in ca'a ti ca' cuxtal,” cu t'an aj cho'o,— cu t'anoo' ti'i aj Pilatojo.<sup>o</sup> <sup>64</sup>—U men u yadaj ti baalo'o, adü ca' cününbüc ox p'e q'uin u cuuchil tuba mucbi. Sabeensil u c'ocholoo' u yaj cambal u xuuch'too' u büq'uel. Pachili, beloo' u cu yadü' ti'ijoo' a cristiano ti ca' cuxlaji tu yaamoo' a quimene. Mas yaab a beloo' u ca'a tusbul u menoo' u t'an tuwich boon tuul a ac tusboo' tun,— cu t'anoo' ti'i aj Pilatojo. <sup>65</sup>—Jeda'oo' a soldadojo. Ca' xique'ex a bete' tulacal a c'u' a patale'ex a bete' ti'i ma' u yocol a ma'ax mac te'iji,— cu t'an aj Pilato ti'ijoo'o. <sup>66</sup>Joc'oo' te'i. Binoo' tuba mucbi a Jesusu. U tz'ajoo' jun p'eel u p'is tuwich a tunich a que'en tu chi' a che'ene. Ti baalo'o, chica'an wa yan mac ca' u tülü' a tunichi. Te'i u p'ütajoo' a soldado ca' cününbüc.<sup>p</sup>

### Le'ec ada' biqui ti ca' cuxlaji a Jesusu.

**28** <sup>1</sup>Pues te'i. Mani a sabadojo. Tan to u sasital ti domingo. Le'ec ixna' Maria Magdalena u yet'oc ulaac' ix Mariaja, ca' binoo' u cha'ante tuba mucbi a Jesusu.<sup>r</sup> <sup>2</sup>Ca' u yilajoo'o, uchi a yuc'laj ti top chich u men emi ti ca'an jun tuul u yaj xa'num a Dios. U jisaj a tunich a que'en tu chi' a ch'e'ene. Tinlaji yoc'ol.<sup>r</sup> <sup>3</sup>Naach u sac u wich jabix a lemleme. Top süc süc tu jajil u noc'o.<sup>s</sup> <sup>4</sup>Tzütziünacoo' a soldado u menoo' u saaquil ti'iji. Sücquimoo'. <sup>5</sup>C'u' betiqui, uchi u tzicbal u yaj xa'num a Dios

l 27.56 Mr 15:40 m 27.57 Mr 15:42; Lc 23:50; Jn 19:38 n 27.60 Is 53:9 o 27.63 Sal 2:1–6 Hch 4:27,28 2 Co 6:8; Mt 16:21; Mt 17:23; Mt 20:19; Mt 26:61; Mr 8:31; Mr 10:34; Lc 9:22; Lc 18:33 p 27.66 Dn 6:17 q 28.1 Mr 16:1; Mt 27:56 r 28.2 Mr 16:5 s 28.3 Dn 10:6; Mt 17:2; Rev 10:1; Rev 18:1

ti ca'an eteloo' a nooch'upu. —Ma' u jaq'üle'ex a wool. In weel ti ude'ex a cüxte'ex a Jesus a quimsabi tuwich cruzu,— cu t'an ti'ijoo' ix ch'upu.<sup>6</sup> —Ma' wa'ye' que'eni. Ca' cuxlaji jabix ilic u yadaja. Co'ne'ex wa'ye' a wila' u cuuchil tuba coyquinbi,— cu t'an ti'ijoo' ix ch'upu.<sup>7</sup> —Joboque'ex a wiliqui, xene'ex tu jomolil a wade'ex ti'ijoo' u yaj cambal ti ca' cuxlaji tu yaamoo' a quimene. Ade'ex ti'ijoo' ti c'ochol u ca'a payanbej tuwichoo' cuenta Galilea. Te'i u yilicoo'. Jadi' a t'an ada' a yan in wadic te'exe,— cu t'an u yaj xa'num a Dios ti ca'an ti'ijoo' ix ch'upu.<sup>y</sup>

<sup>8</sup>Pues te'i. Joc'oo' tuba mucbi a quimene. C'üs saacoo' to, pero top qui'oo' u yool. Alca'oo' u beel ti'i u tzoloo' ti'i u yaj cambal a Jesusu. <sup>9</sup>Ca' u yilajoo'o, c'ümboo' u men a Jesusu. —Dioos,— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o. Le'ec ti c'ochoo' etel a Jesusu, xonlajoo' tu taan. U tz'ajoo' u c'ü' yoc'ol u yoc a Jesusu. Baalo' ti tanoo' u tz'ocsic u yanil a Jesusu.<sup>w</sup> <sup>10</sup>—Ca' manüc a saaquile'ex. Ca' xique'ex a wadü' ti'ijoo' in hermano ca' xicoo' cuenta Galilea. Te'i u yiliquenoo',— cu t'an a Jesus ti'ijoo'o.<sup>x</sup>

### Le'ec ada' biqui ti bini ti tzol a soldadojo.

<sup>11</sup>Pues te'i. Tu yaamoo' a soldado a tanoo' cuchi u cününtic tuba mucbi a Jesusu, yan a binoo' u yadiü' u pectzil ich caj Jerusalen. Tanoo' to u beel ti bej ix ch'up ti c'ochoo' a soldado eteloo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dioso. U yadajoo' ti'i tulacal a c'u' a maniji.

<sup>12</sup>Pues te'i. Much'lajoo' u noochiloo' u yaj mansaj t'an a cristiano ti'i a Dios u yet'ocoo' a nucuch winiqui. U tzicbaltajoo' tu bajil c'u' a beloo' u cu bete'. U tz'ajoo' a taq'uin ti yaab ti'ijoo' a soldado ti'i ca' u yadoo' a tusu. <sup>13</sup>—Ade'ex ti'ijoo' a cristiano ti c'ochoo' u yaj cambal ti acü'ü. Le'ec ti tane'ex a wüyüllü, u xuuch'tajoo' u büq'uel a quimene. <sup>14</sup>Wa cuchi ca' u yubi abe' a gobernadoro, jede'ec ti sa'altique'ex ti'i ma' u tz'abüle'ex a sip'il,— cu t'anoo' ti'i a soldadojo.

<sup>15</sup>Pues te'i. Le'ecoo' a soldadojo, u c'ümajoo' a taq'uin. U yadajoo' a jabix ilic a aalbi ti'ijoo'o. Tac leeb tan ti tan u yaalbül a tus abe' tu yaamoo' aj Israele.

### Chiclaji a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala.

<sup>16</sup>Pues te'i. Binoo' a once tuul u yaj cambal ich cuenta Galilea. Binoo' tuwich a witz tuba aalbi ti'ijoo' u men a Jesusu.<sup>y</sup> <sup>17</sup>Le'ec ca' u yilajoo' a Jesusu, xonlajoo' tu taan ca' u ye'oo' ti nooch u yanil. C'u' betiqui, yan a ca' p'eel u yool u tuculu. <sup>18</sup>Naatz'i a Jesus eteloo'o. —Tz'abi ten ti top nooch in yanil yoc'ol tulacal ti ca'an y yoc'olcab,— cu t'an a Jesusu.<sup>z</sup> <sup>19</sup>—U men nooch in yanili, ca' xique'ex tulacal tubajac yoc'olcab. Ade'ex in pectzil ti'ijoo' tulacal mac ti'i ca' yaabac boon tuul a tanoo' u tz'ocsiquen. Tz'aje'exoo' ala'oo' ti ocja'

t **28.5** Is 35:4; Dn 10:12; Mr 16:6; Lc 1:12; He 1:14; Rev 1:17 u **28.6** Mt 12:40; Mt 16:21; Mt 17:23; Mt 20:19; Mr 8:31 v **28.7** Mt 26:32; Mr 16:7 w **28.9** Mr 16:9; Jn 20:14; Rev 1:17,18 x **28.10** Ro 8:29; He 2:11 y **28.16** Mr 16:14; Jn 6:70; Hch 1:13; 1 Co 15:5 z **28.18** Dn 7:13; Rev 19:16

etel u c'aba' a Tattzili, a Mejentzili, y u Püsiuc'al a Dioso,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambala. <sup>20</sup>—Ye'e'ex ti'ijoo' ala'oo' ca' u laj tz'oques tulacal a t'an in wadaj te'exe. U'yeene'ex. Que'en ti que'enen ta wetele'ex asto tu jobeeb a yoc'olcaba,— cu t'an a Jesus ti'ijoo' u yaj cambal. Wa'ye' jobi u tz'iib aj Mateojo.<sup>a</sup>

---

**a 28.20** Hch 18:19; Rev 22:21